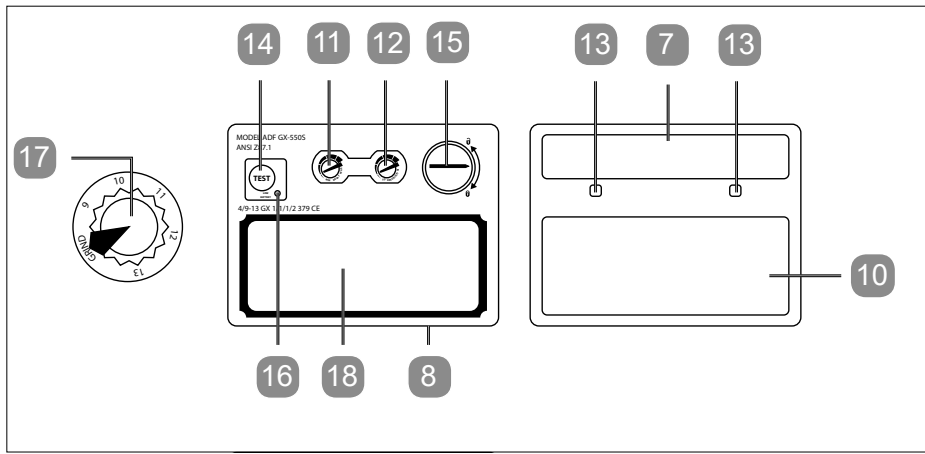
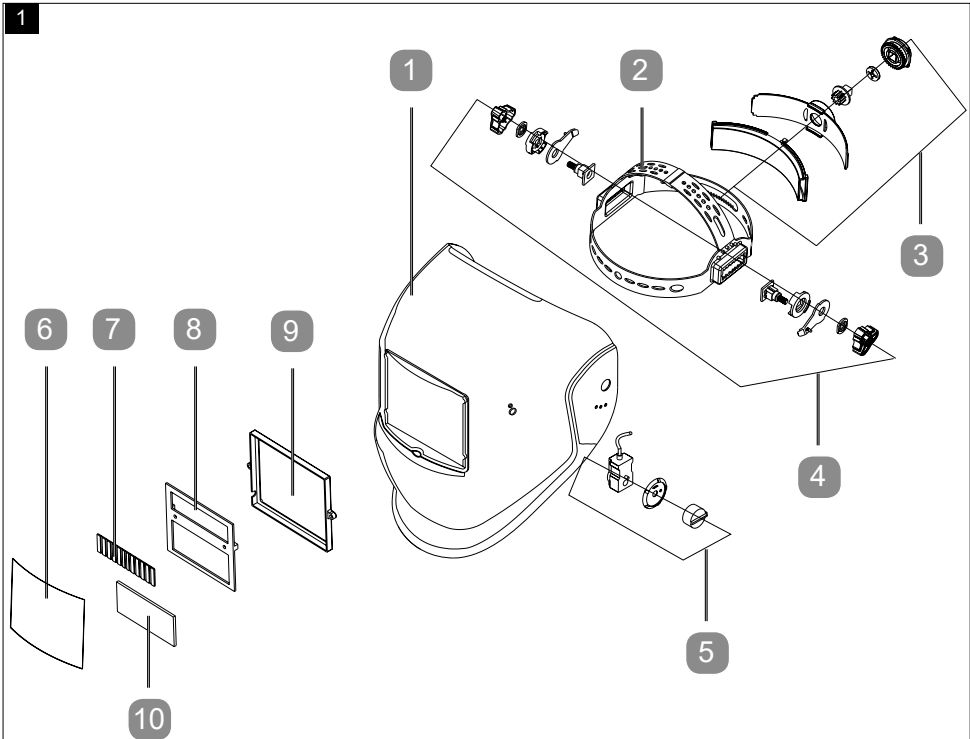


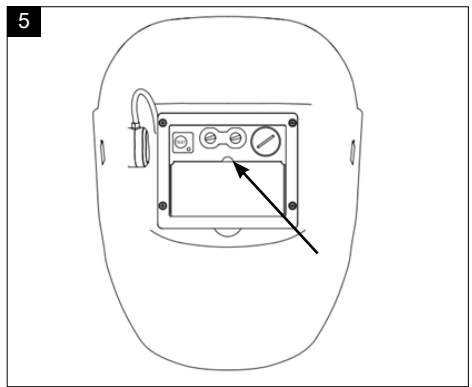
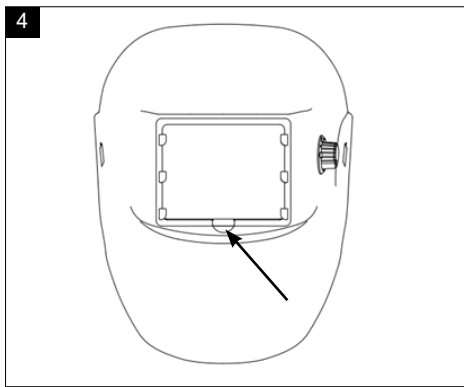
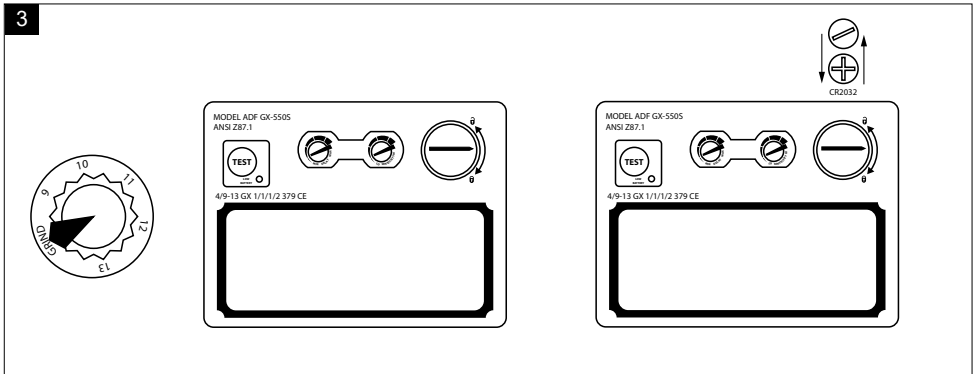
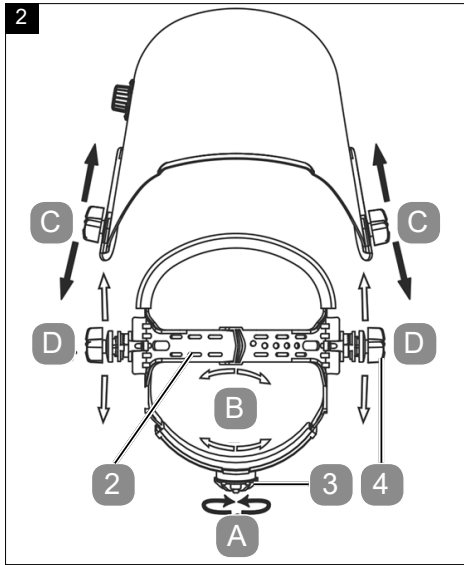
Art.Nr.
7906616701 / 7906617701
AusgabeNr.
7906616701_0202
Rev.Nr.
27/05/2024



AWH-500FL / AWH-500BL





DE	Automatik Schweißhelm Originalbetriebsanleitung	5
GB	Automatic welding helmet Translation of original instruction manual	18
CZ	Automatická svářečská helma Překlad originálního návodu k obsluze	28
SK	Automatická zvracia kukla Preklad originálneho návodu na obsluhu	38
HU	Automata hegesztőpajzs Eredeti használati utasítás fordítása	49
PL	Automatyczny kask spawalniczy Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	60
HR	Automatska kaciga za zavarivanje Prijevod originalnog priručnika za uporabu	71
SI	Avtomatska varilna čelada Prevod originalnih navodil za uporabo	81





Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	<p>VORSICHT! Lesen Sie die Bedienungsanleitung, um die Verletzungsgefahr zu reduzieren!</p>
	<p>ACHTUNG! Lichtbogenstrahlen können Augen verbrennen!</p>
	<p>WARNUNG! Schweißschilder bieten keinen unbegrenzten Schutz für Augen, Ohren und Gesicht.</p>
<p>⚠ Achtung!</p>	<p>In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.</p>

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung	7
2. Gerätebeschreibung	7
3. Lieferumfang	7
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	7
5. Allgemeine Sicherheitshinweise	8
6. Inbetriebnahme	11
7. Technische Daten	13
8. Reinigung und Wartung	13
9. Lagerung	13
10. Entsorgung und Wiederverwertung	14
11. Störungsabhilfe	15
12. Konformitätserklärung	91

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produktes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Betreiben Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

2. Gerätebeschreibung

1. Helmgehäuse
2. Kopfband

3. Hinterer Drehregler Kopfband
4. Seitliche Drehregler Kopfband
5. Verdunklungsregler
6. Vorsatzscheibe
7. Solarzelle
8. Filterkassette (ADF-Filter)
9. Hinterlegscheibe
10. UV/IR Filter
11. Verzögerungseinstellung
12. Sensibilitätseinstellung
13. Sensor
14. Testtaste
15. Batterieabdeckung
16. LED-Anzeige
17. Betriebsmodus Wahlschalter
18. LCD-Display (LCD)

3. Lieferumfang

⚠ ACHTUNG! Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1x Automatik Schweißhelm
- 1x Bedienungsanleitung
- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Schweißhelm schützt beim Schweißen Augen und Gesicht vor Funken, Spritzern und UV-Strahlung und passt sich automatisch an die Lichtverhältnisse an.

Er sorgt für eine sofortige, sensorgesteuerte Abdunkelung bei Zündung des Lichtbogens sowie ein selbsttätiges Wiederaufhellen bei Beendigung des Schweißvorgangs (inklusive kurzer Verzögerung zum Schutz vor Nachglühen). Das Schweißhelm verfügt über eine stufenlos einstellbare DIN-Schutzstufe mit seitlichem Stellrad und ist auch auf Funkenflug bei Schleifarbeiten einstellbar.

Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus. Jegliche Anwendung, die von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweicht, ist untersagt und potenziell gefährlich. Schäden durch Nichtbeachtung oder Fehlanwendung werden nicht von der Garantie abgedeckt und fallen nicht in den Haftungsbereich des Herstellers. Das Gerät wurde für den Hausgebrauch konzipiert und darf nicht kommerziell oder industriell genutzt werden.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG: Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu Stromschlag, Feuer und / oder schweren Verletzungen führen.

Wenn Sie diese Anweisungen befolgen, vermeiden Sie Schwierigkeiten, die während der Installation und Verwendung dieses Automatik Schweißschildes auftreten können. Alle technischen Daten zum Schweißhelm sind auch im Schweißhelm selbst vermerkt. Informieren Sie sich bitte zunächst über die technischen Fakten dieses Produkts. Lesen Sie sich zuerst die Anweisungen durch. Dies spart beträchtliche Zeit und Ärger während der Verwendung und enthält wichtige Sicherheitsinformationen.

Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

- Das Produkt ist nicht zum Laserschweißen geeignet.
- Das Produkt ist nicht feuerbeständig.
- Entfernen Sie den ADF-Filter nicht von dem Automatik Schweißhelm und öffnen Sie das Gehäuse des ADF-Filters keinesfalls ohne Erlaubnis des Herstellers.
- Bitte prüfen Sie vor jeder Verwendung, ob die Einstellung Schweißen / Schleifen korrekt gewählt wurde.
- Die Vorsatzscheibe muss an der Außenseite des ADF-Filters installiert werden. Andernfalls kann der ADF-Filter beschädigt werden.
- Nehmen Sie keinerlei Änderungen/Austausch am Automatik Schweißhelm und ADF-Filter ohne Genehmigung vor.
- Bitte stoppen Sie sofort den Arbeitsvorgang und wenden Sie sich unverzüglich an den Händler, wenn der Filter beim Schweißen nicht automatisch abdunkelt.
- Verwenden Sie keinen Alkohol, Benzin oder Verdünnungsmittel, um den ADF-Filter zu reinigen. Legen Sie den ADF-Filter nicht in Wasser.
- Die Reaktionszeit des ADF-Flüssigkristalls wird langsamer, wenn die Umgebungstemperatur niedriger ist, die Schutzfunktionen werden dadurch jedoch nicht beeinträchtigt.
- Dieses Produkt kann nicht für Überkopfschweißarbeiten und -schneidearbeiten verwendet werden. Wenn dieses Produkt zum Überkopfschweißen oder -schneiden verwendet wird, können sich geschmolzene Metalltropfen durch den ADF-Filter brennen und zu Verletzungen beim Benutzer führen.
- Überschreitung der Lebensdauer (ungenügender Schutz) - Überprüfen Sie den Automatik-Schweißhelm vor jedem Gebrauch auf Beschädigung und Lebensdauer.
- Verwenden Sie dieses oder ein anderes Produkt zum Schweißen nicht, es sei denn, Sie wurden vollständig in deren Benutzung eingeführt.
- Verwenden Sie das Schweißhelm nicht, wenn die Schutzscheibe gesprungen ist, wenn die Schutzscheibe oder die Sensoren verschmutzt sind oder wenn die Schutzscheibe oder der vordere Halterahmen lose ist.
- Arbeitsbereich sauber halten. Eine unordentliche Umgebung lädt zu Verletzungen ein.
- Arbeitsraumbedingungen beachten. Verwenden Sie keinen Schweißhelm an feuchten oder nassen Orten. Setzen Sie diese sich nicht dem Regen aus. Halten Sie den Arbeitsbereich gut beleuchtet. Verwenden Sie keine selbstverdunkelnden Helme in der Nähe brennbarer Gase oder Flüssigkeiten.
- Halten Sie Kinder und Tiere fern. Kinder dürfen sich niemals im Arbeitsbereich aufhalten. Lassen Sie nicht zu, dass diese mit diesem Helm umgehen.
- Bewahren Sie nicht verwendete Geräte auf. Wenn der Schweißschirm nicht verwendet wird, muss dieser an einem trockenen Ort aufbewahrt werden. Verstauen sie den Schweißschirm außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Kleiden Sie sich richtig. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Schutzvorrichtungen sind zum Schutz vor Schweißstrahlen unerlässlich, einige Beispiele sind eine Lederschweißschürze, Schweißmuffen, Jeans ohne Manschetten, Arbeitstiefel. Tragen Sie einen restriktiven Haarüberzug, um lange Haare zu verbergen.
- Augen- und Gehörschutz verwenden. Tragen Sie beim Schweißen eine zugelassene Schutzbrille unter dem Schweißhelm.

Tragen Sie beim Schweißen eine zugelassene Schutzmaske und Ohrenschützer.

- Bleiben sie stets aufmerksam. Beobachten Sie, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand. Schweißen Sie nicht, wenn Sie müde sind.
- Überprüfen Sie, ob Teile beschädigt sind. Bevor Sie einen Helm verwenden, sollten Sie alle Teile, die beschädigt erscheinen, sorgfältig prüfen, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß funktionieren und ihre beabsichtigte Funktion erfüllen. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile, gebrochene Teile oder Montagevorrichtungen sowie andere Bedingungen, die den ordnungsgemäßen Betrieb beeinträchtigen können, ausgerichtet und festgeklemmt sind. Beschädigte Teile sollten ordnungsgemäß repariert oder von einem qualifizierten Techniker ausgetauscht werden. Verwenden Sie den Helm nicht, wenn ein Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Ersetzen Sie Teile und Zubehör. Verwenden Sie bei Wartungsarbeiten nur identische Ersatzteile. Die Verwendung anderer Teile kann den Helm wirkungslos machen, Augenschäden verursachen und zum Erlöschen der Garantie führen. Verwenden Sie nur Zubehör, das für diesen Schweißschirm bestimmt ist. Zubehör erhalten Sie beim After Sales Support.
- Schweißen Sie nicht, wenn Sie unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen. Lesen Sie die Warnhinweise auf den Rezepten, um festzustellen, ob Ihr Urteilsvermögen oder Ihre Reflexe während der Einnahme von Drogen beeinträchtigt sind. Im Zweifelsfall nicht schweißen.
- Instandhaltung. Service und Wartung sollten zu Ihrer Sicherheit regelmäßig nur von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden.
- Dieser Helm bietet nur Schutz für den vorgesehenen Zweck. Es gibt bestimmte Anwendungen, für welche dieser Helm entwickelt wurde. Modifizieren Sie diesen Helm nicht und verwenden Sie ihn nicht für einen Zweck, für den er nicht vorgesehen ist.
- Das Schweißhelm mit automatischer Verdunkelung ist nicht für das Laser- und Gasschweißen geeignet.
- Stellen Sie sicher, dass Sie vor jedem Schweißvorgang die automatische Abdunkelung eingestellt haben.
- Verwenden Sie das Schweißhelm nur bei Temperaturen zwischen -5 °C und +55 °C. Die Reaktionszeit des Filters verlangsamt sich, wenn diese Temperatur nicht erreicht oder überschritten wird.
- Das Schweißhelm schützt nicht vor schweren Aufprallgefahren.

- Das Schweißhelm schützt nicht vor explosiven Geräten oder ätzenden Flüssigkeiten.
- Pflegen Sie den Helm und den UV / IR-Filter richtig, um einen zuverlässigen Schutz zu gewährleisten:
 - Reinigen Sie die Filterflächen regelmäßig. Halten Sie Sensoren und Solarzellen mit einem sauberen, fusselfreien Tuch sauber. Verwenden Sie keine Lösungsmittel am Filter oder an den Helmkomponenten. Filter vor Flüssigkeits- und Schmutzkontakt schützen. Tauchen Sie den Filter nicht in Wasser.
 - Sollte sich das Automatik Schweißhelm bei einem Lichtbogen nicht verdunkeln, stoppen Sie das Schweißen sofort und lassen Sie den Helm von einem qualifizierten Servicetechniker überprüfen.
 - Ersetzen Sie die vordere Schutzscheibe, wenn sie rissig, zerkratzt, gerissen oder anderweitig beschädigt ist.
 - Nehmen Sie keine anderen Änderungen am Auto-Verdunkelungsfilter oder am restlichen Schweißhelm vor als in dieser Bedienungsanleitung angegeben. Verwenden Sie keine anderen als die in diesem Handbuch angegebenen Ersatzteile. Durch nicht genehmigte Änderungen und Ersatzteile erlischt die Garantie und der Benutzer kann sich verletzen. Öffnen oder manipulieren Sie den Auto-Verdunkelungsfilter nicht.
- Legen Sie den Auto-Verdunkelungsfilter des Helms nicht auf eine heiße Oberfläche.
- Es kann zu schweren Verletzungen und / oder Blindheit kommen, wenn der Benutzer die vorgenannten Warnungen nicht befolgt und / oder die Bedienungsanleitung nicht befolgt.
- Pflegen Sie Beschriftungen und Typenschilder am Werkzeug. Diese enthalten wichtige Sicherheitsinformationen.
- Bleiben Sie wachsam, beobachten Sie, was Sie tun, und nutzen Sie den gesunden Menschenverstand.

⚠ WICHTIG! Wenn das Schweißhelm ausgeschaltet ist, nicht benutzt und / oder aufbewahrt wird, halten Sie den Helm immer mit den Filtersensoren nach unten. Andernfalls kann dies den Akkuverbrauch beeinträchtigen.

- Einatmungsgefahr: Beim Schweißen und Plasmaschneiden entstehen giftige Dämpfe:
- Durch Abgase von Schweiß- oder Schneidearbeiten kann sich das Risiko erhöhen, dass bestimmte Krebsarten wie Kehlkopfkrebs oder Lungenkrebs entstehen.

Einige Krankheiten, die mit Schweiß- oder Plasmaschneidemissionen in Verbindung gebracht werden können, sind:

- Frühes Einsetzen der Parkinson-Krankheit
- Herzkrankheit
- Geschwüre
- Schäden an den Fortpflanzungsorganen
- Entzündung des Dünndarms oder des Magens
- Nierenschäden
- Atemwegserkrankungen wie Emphysem, Bronchitis oder Pneumonie

Verwenden Sie eine natürliche Belüftung oder Gebläselüftung und tragen Sie ein zugelassenes Atemschutzgerät, um sich gegen die entstehenden Dämpfe zu schützen, um das Risiko der Entwicklung der oben genannten Krankheiten zu verringern.

⚠ WARNUNG! Wenn der Auto-Verdunkelungsfilter beim Einschlagen des Lichtbogens nicht verdunkelt, stoppen Sie das Schweißen sofort und konsultieren Sie die Bedienungsanleitung.

- Verwenden Sie stets eine stoßfeste Schutzbrille und einen Gehörschutz, wenn Sie dieses Schweißhelm verwenden.
- Überprüfen Sie den UV/IR Filter in regelmäßigen Abständen. Tauschen Sie verkratzte, rissige oder entsteinete Schutzscheiben oder UV/IR Filter sofort aus.

⚠ WARNUNG! Werkstoffe, die in Kontakt mit der Haut des Trägers kommen, können bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen hervorrufen.

⚠ WARNUNG! Falls ein Schutz gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit bei extremen Temperaturen erforderlich ist, muss das gewählte Augenschutzgerät mit dem Buchstaben T direkt nach dem Buchstaben für die Aufprallintensität gekennzeichnet sein, d. h. FT, BT oder AT. Wenn dem Buchstaben für die Aufprallintensität nicht der Buchstabe T folgt, darf das Augenschutzgerät nur bei Raumtemperatur gegen Teilchen hoher Geschwindigkeit verwendet werden.

Sicherheitshinweise zum Umgang mit Batterien

1. Jederzeit darauf achten, dass die Batterien mit der richtigen Polarität (+ und -) eingesetzt werden, wie sie auf der Batterie angegeben ist.
2. Batterien nicht kurzschließen.
3. Nicht wiederaufladbare Batterien nicht laden.

4. Batterie nicht überentladen!
5. Alte und neue Batterien sowie Batterien unterschiedlichen Typs oder Herstellers nicht mischen! Alle Batterien eines Satzes gleichzeitig wechseln.
6. Verbrauchte Batterien unverzüglich aus dem Gerät entfernen und richtig entsorgen! Werfen Sie Batterien nicht in den Hausmüll. Defekte oder verbrauchte Batterien müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EC recycelt werden. Geben Sie Batterien und / oder das Gerät über die angebotene Sammelinrichtungen zurück. Über Entsorgungsmöglichkeiten können Sie sich bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung informieren.
7. Batterien nicht erhitzen!
8. Nicht direkt an Batterien schweißen oder löten!
9. Batterien nicht auseinandernehmen!
10. Batterien nicht deformieren!
11. Batterien nicht ins Feuer werfen!
12. Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
13. Kindern nicht ohne Aufsicht das Wechseln von Batterien gestatten!
14. Bewahren Sie Batterien nicht in der Nähe von Feuer, Herden oder anderen Wärmequellen auf. Legen Sie die Batterie nicht in direkte Sonneneinstrahlung, benutzen oder lagern Sie diese nicht bei heißem Wetter in Fahrzeugen.
15. Unbenutzte Batterien in der Originalverpackung aufbewahren und von Metallgegenständen fern halten. Ausgepackte Batterien nicht mischen oder durcheinander werfen! Dies kann zum Kurzschluss der Batterie und damit zu Beschädigungen, zu Verbrennungen oder gar zu Brandgefahr führen.
16. Batterien aus dem Gerät entnehmen, wenn dieses für längere Zeit nicht benutzt wird, außer es ist für Notfälle!
17. Batterien, die ausgelaufen sind NIEMALS ohne entsprechenden Schutz anfassen. Wenn die ausgelaufene Flüssigkeit mit der Haut in Berührung kommt, sollten Sie die Haut in diesem Bereich sofort unter laufendem Wasser abspülen. Verhindern Sie in jedem Fall, dass Augen und Mund mit der Flüssigkeit in Berührung kommen. Suchen Sie in einem solchen Fall bitte umgehend einen Arzt auf.
18. Batteriekontakte und auch die Gegenkontakte im Gerät vor dem Einlegen der Batterien reinigen.

6. Inbetriebnahme

⚠ **ACHTUNG!** Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

⚠ **ACHTUNG!** Verwenden Sie den Automatik Schweißhelm nur mit der eingebauten Hinterlegscheibe (9).

⚠ **ACHTUNG!** Halten Sie die Sensoren (13) des UV/IR Filters (10) sauber und klar.

⚠ Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob der Automatik Schweißhelm sowie die Schutzscheibe intakt sind. Sollte die Schutzscheibe Kratzer, Risse oder Unebenheiten aufweisen, muss diese vor der Verwendung unbedingt ausgetauscht werden, da es sonst zu schweren Verletzungen kommen kann.

- Entfernen Sie die Schutzfolie von der Innen- und Außenseite des Visiers.

6.1 Einstellen des oberen Kopfbandes (Abb. 2)

Um die Höhe einzustellen, schieben Sie das Band auseinander oder zusammen und lassen Sie den Stift in das entsprechende Loch einrasten (siehe Position B).

6.2 Einstellen des hinteren Kopfbandes (2) (Abb. 2)

Hinweis: Der Drehknopf (3) auf der Rückseite ist verriegelt, bis dieser eingedrückt wird.

Nach dem Entriegeln drehen Sie den Drehknopf (3) im Uhrzeigersinn zum Festziehen des Kopfbandes und gegen den Uhrzeigersinn zum Lösen (siehe Position A).

6.3 Einstellen des Blickwinkels (Abb. 2)

Um den Blickwinkel einzustellen, lösen Sie die Drehknöpfe (4) auf beiden Seiten des Helms und positionieren Sie die Winkelverriegelung am rechten Drehregler (4) auf die gewünschte Neigungsposition (5 Positionen, standardmäßig in der Mitte). Ziehen Sie die Drehknöpfe (4) fest, sobald der gewünschte Winkel erreicht ist. Der Helm sollte sich immer noch nach oben schwingen lassen, sich jedoch nicht nach unten absenken, wenn er zum Schweißen aufgesetzt wird (siehe Position C).

6.4 Einstellen des Abstands (Abb. 2)

Um den Abstand zwischen dem Gesicht des Anwenders und der Filterkassette (ADF-Filter) (8) einzustellen, lösen Sie die Drehknöpfe (4) auf beiden Seiten des Helms, bis sich das Kopfband (2) frei vor und zurück bewegen lässt.

Positionieren Sie das Kopfband (2) in einem der drei Schlitz für die gewünschte Position (standardmäßig in der Mitte). Dies sollte auf beiden Seiten geschehen, um sicherzustellen, dass der automatische Verdunkelungsfilter ordnungsgemäß funktioniert.

6.5 Testvorgang durchführen (Abb. 1)

Über die Test-Taste (14) können Sie vorab überprüfen, ob die Funktion der Verdunklung des Schweißhelms funktioniert.

- Richten Sie das Schweißschild auf eine Lichtquelle wie eine Deckenleuchte oder eine Lampe.
- Drücken Sie die Test-Taste (14). Der Filter sollte nun in den dunklen Zustand wechseln.
- Lassen Sie die Test-Taste (14) wieder los. Der Filter sollte wieder in den hellen Zustand zurückkehren.

6.6 Einstellen der Verdunklungsstufen

- Stellen Sie vor dem Schweißvorgang die passende Verdunklungsstufe ein (siehe nachfolgende Tabelle). Die Verdunklungsstufe lässt sich manuell einstellen, indem Sie an dem Verdunklungsregler (5) an der Helmaußenseite drehen.

⚠ **ACHTUNG!** Mit dem Verdunklungsregler (5) hat man die Möglichkeit zwischen den Schutzstufen 9 - 13 und „Grind“ (Schleifen) zu wählen.-Beim Schleifen schützt der Helm vor aufprallenden Teilchen. Die Verdunkelungsfunktion ist abgeschaltet.

⚠ **ACHTUNG!** Verwenden Sie diese Einstellung nur, wenn Sie den Automatik Schweißhelm nicht zum Schweißen nutzen möchten. Die automatische Verdunklung ist dann nicht aktiv.

Tabelle zur Einstellung der Verdunklungsstufen

	Lichtbogenstrom (Ampere)																				
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600
Grind	Schleiffunktion – Automatische Verdunklung ist nicht aktiv																				
SMAW	8						9	10			11			12			13			14	
MAG	8							9	10			11			12			13		14	
TIG/ GTAW	8				9			10			11			12			13				
MIG (schwer)	9							10			11			12			13		14		
MIG (leicht)	10									11			12			13		14			
PAC	9							10	11	12			13								
PAW	4	5	6	7	8	9	10			11			12								

Prüfen Sie vor jeder Verwendung die Lichtdichtheit.

- SMAW: Schweißen mit Mantelelektroden
- MAG: Schweißen mit Metallaktivgas
- TIG / GTAW: Schweißen mit Inertgas
- MIG (schwer): Schweißen von Schwermetallen
- MIG (leicht): Schweißen von Legierungen und Leichtmetallen
- PAC: Plasmaschneiden
- PAW: Plasmaschweißen
- Schleiffunktion: Automatische Verdunklung ist nicht aktiv. Einstellung nur verwenden, wenn Sie den Automatik Schweißhelm nicht zum Schweißen nutzen.

⚠ WARNUNG! Wenn sich der UV/IR Filter beim Einschlagen des Lichtbogens nicht verdunkelt, stoppen Sie das Schweißen sofort und konsultieren Sie die Bedienungsanleitung.

6.6.1 Testvorgang durchführen

- Nähern Sie sich einer externen Lichtquelle mit mehr als 40 W der Sichtscheibe und überprüfen Sie, ob sich die Scheibe verdunkelt bzw. erhellt. Drehen Sie dafür den Verdunklungsregler (5) im Uhrzeigersinn von „Grind“ auf die nächste Stufe. Dadurch tritt die Verdunklung des Filters automatisch ein.
- Wenn Sie den Verdunklungsregler (5) gegen den Uhrzeigersinn wieder auf „Grind“ zurückdrehen, wird die automatische Verdunklung des Filters wieder deaktiviert.

6.6.2 Einstellen der Verzögerungszeit

Über die Verzögerungseinstellung (11) können Sie je nach Schweißvorgang einstellen, ob die automatische Verdunklung direkt nach Beendigung des Schweißvorgangs ausgeschaltet werden soll oder nicht. Auf der min. Stufe schaltet sich die automatische Verdunklung direkt ab. Je mehr Sie den Drehregler im Uhrzeigersinn in Richtung max. Stufe drehen, desto länger bleibt die Verdunklung nach dem Schweißvorgang bestehen. Diese Funktion ist sehr sinnvoll beim Nachglühen. Die Verzögerungs- bzw. Reaktionszeit kann mit dem Regler DELAY auf der Innenseite des Helms zwischen 0,1 und 1,0 Sekunden nach Bedarf eingestellt werden.

6.6.3 Einstellen der Empfindlichkeit

Mit der Sensibilitätseinstellung (12) können Sie die Lichtempfindlichkeit des Sensors regeln. Das Umschalten des Filters auf Verdunkelung kann mit dem Regler „SENSITIVITY“ auf der Innenseite des Helms stufenlos zwischen HI (High = hohe Empfindlichkeit) und LO (Low = geringe Empfindlichkeit) eingestellt werden.

Bei geringem Lichteinfall ist es möglich, den Regler auf die höchste Stufe einzustellen, damit die automatische Verdunklung auch bei schwacher Lichtquelle eintritt. Vor dem Schweißen die Empfindlichkeit auf die höchste Stufe stellen und während des Schweißens bei Bedarf entsprechend anpassen.

7. Technische Daten

Sichtfeld	92 x 42 mm
UV/IR Filtergröße	110 x 90 x 9 mm
Hellstufe (Grind)	DIN 4
Dunkelstufe	DIN 9 - DIN 13
Schaltzeit (hell zu dunkel)	<0,5 ms
Verzögerungszeit	0,1 - 1 s
UV / IR Schutzklasse	DIN 16
Ein-/Ausschalten	Automatisch
Stromversorgung	Solarzelle + 1x CR2032 Lithium Knopfzellen (Batteriewechsel erforderlich)
Schleiffunktion	Ja
Arbeitstemperatur	-5°C - +55°C
Lagertemperatur	-20°C - +70°C
Gewicht	ca. 0,46 kg
Schweißvorgänge	SMAW, MAG, TIG/ GTAW, MIG (heavy), MIG (light), PAC, PAW
max. Lebensdauer	2000 Stunden

Technische Änderungen vorbehalten!

8. Reinigung und Wartung

8.1 Reinigung

- Halten Sie den Automatik-Schweißschirm so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder verwenden Sie ein leicht angefeuchtetes Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.
- Stellen Sie sicher, dass kein Wasser oder Feuchtigkeit in das Gerät gelangt.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.

8.2 Batterie wechseln (Abb. 3)

Über das Batteriefach können Sie Batterien mit schwacher Ladung austauschen.

Eine schwache Batterieladung bekommen Sie über die Batterie - Anzeige 16 mit roter Warnleuchte angezeigt.

- Öffnen Sie das Batteriefach 15, indem Sie den Deckel des Batteriefachs 15 gegen den Uhrzeigersinn drehen (Abb. 3).
- Nach dem Sie den Deckel des Batteriefachs 15 abgenommen haben, können Sie die Batterie entnehmen.
- Beim Einlegen einer neuen Batterie (CR2032), müssen Sie die richtige Polarität beachten. Die Pluspolmarkierung „+“ muss nach oben zeigen.

8.3 Austausch der Vorsatzscheibe (6) / Hinterlegscheibe (9)

8.3.1 Austausch der Vorsatzscheibe (6) (Abb. 4)

Entfernen Sie die Vorsatzscheibe (6) ohne Werkzeug vom Helm und tauschen Sie diese gegen eine neue aus.

8.3.2 Austausch der Hinterlegscheibe (9) (Abb. 5)

Entfernen Sie die Hinterlegscheibe (9) ohne Werkzeug vom Helm und tauschen Sie diese gegen eine neue aus.

8.4 Ersatzteilbestellung

Verwenden Sie nur Originalzubehörteile:

Häufig benötigtes Zubehör:	Artikelnummer:
Vorsatzscheibe	7906610701
Hinterlegscheibe	7906610702

8.5 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Vorsatzscheibe, Hinterlegscheibe, Batterie

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

9. Lagerung

- Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C.

- Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.
- Decken Sie das Elektrowerkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.

⚠ **WARNUNG!** Wenn der Helm ausgeschaltet ist, gerade nicht verwendet oder gelagert wird, müssen die Filtersensoren immer nach unten zeigen, damit sich die Batterie nicht entlädt.

10. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.

- Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Gerätart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
- Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

Hinweise zum Batteriegesetz (BattG)



Altbatterien und -akkus gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Zur sicheren Entnahme von Batterien oder Akkus aus dem Elektrogerät und für Informationen über deren Typ bzw. chemisches System beachten Sie die weiteren Angaben innerhalb der Bedienungs- bzw. Montageanleitung.
- Besitzer bzw. Nutzer von Batterien und Akkus sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet. Die Rückgabe beschränkt sich auf die Abgabe von haushaltsüblichen Mengen.
- Altbatterien können Schadstoffe oder Schwermetalle enthalten, die der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können. Eine Verwertung der Altbatterien und Nutzung der darin enthaltenen Ressourcen trägt zum Schutz dieser beiden wichtigen Güter bei.
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Batterien und Akkus nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Befinden sich zudem die Zeichen Hg, Cd oder Pb unterhalb des Mülltonnensymbols, so steht dies für Folgendes:
 - Hg: Batterie enthält mehr als 0,0005 % Quecksilber

- Cd: Batterie enthält mehr als 0,002 % Cadmium
- Pb: Batterie enthält mehr als 0,004 % Blei
- Akkus und Batterien können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - Verkaufsstellen von Batterien und Akkus
 - Rücknahmestellen des gemeinsamen Rücknahmesystems für Geräte-Alt Batterien
 - Rücknahmestelle des Herstellers (falls nicht Mitglied des gemeinsamen Rücknahmesystems)
- Diese Aussagen sind nur gültig für Akkus und Batterien, die in den Ländern der Europäischen Union verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2006/66/EG unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Akkus und Batterien gelten.

11. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihr Produkt einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Der Filter dunkelt nicht wie beabsichtigt ab oder flackert.	Schweißhelm ist verschmutzt oder beschädigt.	Schweißhelm muss gereinigt oder ersetzt werden.
	Lichtbogensensor ist verdeckt.	Reinigen Sie die Oberfläche des Lichtbogensensors.
	Schweißstrom ist zu gering.	Die Empfindlichkeit muss auf das Maximum eingestellt werden.
	Batterie ist schwach.	Ersetzen Sie die Batterie durch eine neue CR2032 Lithiumbatterie.
Langsame Reaktion.	Die Umgebungstemperatur ist zu niedrig.	Das Schweißhelm darf nicht unter -5 ° C verwendet werden.
	Empfindlichkeit ist zu niedrig.	Die Empfindlichkeit muss erhöht werden.
Schlechte Sichtbarkeit.	Sichtfenster ist verschmutzt.	Sichtfenster muss gereinigt werden.
	Schutzfolie auf der Sichtscheibe wurde nicht entfernt.	Trägerfolie muss entfernt werden.
	Das Umgebungslicht ist zu schwach.	Lichtbedingungen müssen angepasst werden.
	Die falsche Schutzstufe wurde gewählt.	Überprüfen Sie die Schutzstufe.
Schweißhelm rutscht ab.	Kopfband ist nicht richtig eingestellt.	Kopfband muss fester eingestellt werden.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicecenter unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Service-Rufnummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. Die **Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. Die **Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantieversprechen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvorschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvorschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



Ersatzteile
Zubehör



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.





	<p>CAUTION! Read the operating instructions to reduce the risk of injury!</p>
	<p>ATTENTION! Arc beams can burn eyes!</p>
	<p>WARNING! Welding shields do not offer unlimited protection for the eyes, ears and face.</p>
<p>⚠ Attention!</p>	<p>We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol.</p>
	<p>The product complies with the applicable European directives.</p>

Table of contents:	Page:
1. Introduction	20
2. Device description	20
3. Scope of delivery	20
4. Proper use	20
5. General safety instructions.....	21
6. Commissioning	23
7. Technical data.....	25
8. Cleaning and maintenance.....	25
9. Storage	26
10. Disposal and recycling.....	26
11. Troubleshooting	27
12. Declaration of conformity	91

1. Introduction

Manufacturer:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE 0113 not being observed

Note:

The operating manual is part of this product. It includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country. Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

2. Device description

1. Helmet shell
2. Head band
3. Head band rear knob
4. Head band side knob
5. Darkening control
6. Front panel

7. Solar cell
8. Filter cassette (ADF filter)
9. Rear panel
10. UV/IR filter
11. Delay setting
12. Sensitivity setting
13. Sensor
14. Test button
15. Battery cover
16. LED display
17. Operating mode selector switch
18. LCD display (LCD)

3. Scope of delivery

△ ATTENTION! The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

- 1x automatic welding helmet
- 1x operating manual
- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.

4. Proper use

This welding helmet protects the eyes and face from sparks, splashes and UV radiation during welding and automatically adapts to the lighting conditions. It ensures immediate, sensor-controlled dimming when the arc is ignited and automatic relighting at the end of the welding process (including a short delay to protect against afterglow). The welding helmet has an infinitely adjustable DIN protection level with side adjustment wheel and can also be adjusted for flying sparks during grinding work.

Only use the product as described and for the specified areas of application. Store this operating manual safely. If the device is passed on to a third party then likewise pass all of the documentation on with it. Any use that deviates from the intended use is prohibited and potentially dangerous.

Damage caused by non-observance or misuse is not covered by the warranty and does not fall within the manufacturer's scope of liability. The device was designed for domestic use and must not be used commercially or industrially.

5. General safety instructions

⚠ WARNING: Read all safety information and instructions. Failure to observe the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

If you follow these instructions, you will avoid any difficulties that may arise during the installation and use of this automatic welding shield. All technical data for the welding helmet is also noted in the welding helmet itself. Please inform yourself about the technical facts of this product first. Read the instructions first. This saves considerable time and trouble during use and contains important safety information.

Keep all warnings and instructions for future reference.

- The product is not suitable for laser welding.
- The product is not fire resistant.
- Do not remove the ADF filter from the automatic welding helmet and never open the housing of the ADF filter without the manufacturer's permission.
- Before each use, please check whether the welding / grinding setting has been selected correctly.
- The front panel must be installed on the outside of the ADF filter. Otherwise the ADF filter may be damaged.
- Do not make any changes/replacements to the automatic welding helmet and ADF filter without authorisation.
- Please stop the work process immediately and contact the dealer without delay if the filter does not darken automatically during welding.
- Do not use alcohol, petrol or thinner to clean the ADF filter. Do not place the ADF filter in water.
- The reaction time of the ADF liquid crystal becomes slower when the ambient temperature is lower, but the protective functions are not affected.
- This product cannot be used for overhead welding and cutting work. If this product is used for overhead welding or cutting, molten metal droplets can burn through the ADF filter and cause injury to the user.
- Service life exceeded (insufficient protection) - Check the automatic welding helmet for damage and service life before each use.
- Do not use this or any other product for welding unless you have been fully instructed in its use.
- Do not use the welding helmet if the protective panel is cracked, if the protective panel or the sensors are dirty or if the protective panel or the front holding frame is loose.
- Keep the work area clean. A messy environment is an invitation to injury.
- Observe the working space conditions. Do not use a welding helmet in damp or wet places. Do not expose it to rain. Keep the work area well lit. Do not use auto-darkening helmets in the vicinity of flammable gases or liquids.
- Keep away from children and animals. Children must never be in the work area. Do not allow them to handle this helmet.
- Store devices that are not in use. When the welding mask is not in use, it must be stored in a dry place. Store the welding mask out of the reach of children.
- Dress appropriately. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. Protective devices are essential to protect against welding jets, some examples are a leather welding apron, welding sleeves, jeans without cuffs, work boots. Wear a restrictive hair cover to conceal long hair.
- Use eye and hearing protection. Wear approved safety goggles under the welding helmet when welding. Wear an approved protective mask and ear defenders when welding.
- Always remain attentive. Observe what you are doing and use your common sense. Do not weld when you are tired.
- Check whether any parts are damaged. Before using a helmet, you should carefully inspect any parts that appear damaged to ensure that they function properly and fulfil their intended function. Check that moving parts, broken parts or mounting fixtures, and other conditions that may interfere with proper operation are aligned and clamped. Damaged parts should be properly repaired or replaced by a qualified technician. Do not use the helmet if a switch is not working properly.
- Replace parts and accessories. Only use identical spare parts for maintenance work. The use of other parts may render the helmet ineffective, cause eye damage and invalidate the warranty. Only use accessories that are intended for this welding mask. Accessories are available from After Sales Support.
- Do not weld if you are under the influence of alcohol or drugs.

Read the warnings on prescriptions to determine if your judgement or reflexes are impaired while taking drugs. If in doubt, do not weld.

- Servicing. For your safety, servicing and maintenance should only be carried out regularly by a qualified technician.
- This helmet only provides protection for its intended purpose. There are certain applications for which this helmet was developed. Do not modify this helmet and do not use it for a purpose for which it was not intended.
- The welding helmet with automatic darkening is not suitable for laser and gas welding.
- Make sure that you have set the automatic dimming before each welding process.
- Only use the welding helmet at temperatures between -5 °C and +55 °C. The reaction time of the filter slows down if this temperature is not reached or is exceeded.
- The welding helmet does not protect against serious impact hazards.
- The welding helmet does not protect against explosive devices or corrosive liquids.
- Take proper care of the helmet and the UV / IR filter to ensure reliable protection:
 - Clean the filter surfaces regularly. Keep sensors and solar cells clean with a clean, lint-free cloth. Do not use any solvents on the filter or helmet components. Protect the filter from contact with liquids and dirt. Do not immerse the filter in water.
 - If the automatic welding helmet does not darken when an arc occurs, stop welding immediately and have the helmet checked by a qualified service technician.
 - Replace the front protective panel if it is cracked, scratched, torn or damaged in any other way.
 - Do not make any changes to the auto-darkening filter or the rest of the welding helmet other than those specified in this operating manual. Do not use any spare parts other than those specified in this manual. Unauthorised modifications and replacement parts will invalidate the warranty and may cause injury to the user. Do not open or manipulate the auto-darkening filter.
- Do not place the helmet's auto-darkening filter on a hot surface.
- Serious injury and / or blindness may result if the user does not observe the above warnings and / or does not follow the operating manual.
- Maintain the labelling and type plates on the tool. These contain important safety information.

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense.

⚠ IMPORTANT! When the welding helmet is switched off, not in use and / or stored, always hold the helmet with the filter sensors facing downwards. Otherwise, this may affect battery consumption.

- Inhalation hazard: Toxic vapours are produced during welding and plasma cutting:
- Exhaust fumes from welding or cutting work can increase the risk of developing certain types of cancer such as laryngeal cancer or lung cancer. Some diseases that can be associated with welding or plasma cutting emissions are:
 - Early onset of Parkinson's disease
 - Heart disease
 - Ulcers
 - Damage to the reproductive organs
 - Inflammation of the small intestine or stomach
 - Kidney damage
 - Respiratory diseases such as emphysema, bronchitis or pneumonia

Use natural or forced ventilation and wear an approved respirator to protect against the vapours produced to reduce the risk of developing the above diseases.

⚠ WARNING! If the auto-darkening filter does not darken when the arc strikes, stop welding immediately and consult the operating manual.

- Always wear impact-resistant safety goggles and hearing protection when using this welding helmet.
- Check the UV/IR filter at regular intervals. Replace scratched, cracked or pitted protective panels or UV/IR filters immediately.

⚠ WARNING! Materials that come into contact with the wearer's skin can cause allergic reactions in sensitive individuals.

⚠ WARNING! If protection against high velocity particles at extreme temperatures is required, the selected eye protection device must be labelled with the letter T directly after the letter for the impact intensity, i.e. FT, BT or AT. If the letter for the impact intensity is not followed by the letter T, the eye protection device may only be used against high-speed particles at room temperature.

Safety instructions for handling batteries

1. Always make sure that the batteries are inserted with the correct polarity (+ and -), as indicated on the battery.
2. Do not short-circuit batteries.
3. Do not charge non-rechargeable batteries.
4. Do not overcharge batteries!
5. Do not mix old and new batteries or batteries of different types or manufacturers! Replace an entire set of batteries at the same time.
6. Immediately remove used batteries from the device and dispose of them properly! Do not throw batteries away with household waste. Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC. Return batteries and / or the device via the collection facilities provided. You can find out about disposal options from your local or municipal authority.
7. Do not allow batteries to heat up!
8. Do not weld or solder directly on batteries!
9. Do not disassemble the batteries!
10. Do not allow batteries to deform!
11. Do not throw batteries into fire!
12. Keep batteries out of the reach of children.
13. Do not allow children to replace batteries without supervision!
14. Do not store batteries near fire, ovens or other sources of heat. Do not use batteries in direct sunlight or store them in vehicles in hot weather.
15. Keep unused batteries in the original packaging and keep them away from metal objects. Do not mix unpacked batteries or toss them together! This can lead to a short circuit of the battery and thus damage, burns or even the risk of fire.
16. Remove batteries from the device when it will not be used for an extended period of time, unless it is for emergencies!
17. NEVER handle batteries that have leaked without appropriate protection. If the leaked fluid comes into contact with your skin, the skin in this area should be rinsed off under running water immediately. Always prevent the fluid from coming into contact with the eyes and mouth. In the event of contact, please seek immediate medical attention.
- 18.
18. Clean the battery contacts and corresponding contacts in the device prior to inserting the batteries.

6. Commissioning

⚠ ATTENTION! Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

⚠ ATTENTION! Only use the automatic welding helmet with the built-in rear panel (9).

⚠ ATTENTION! Keep the sensors (13) of the UV/IR filter (10) clean and clear.

⚠ Before each use check that the automatic welding helmet and the protective panel are intact. If the protective panel exhibits scratches, cracks or unevenness, it must be replaced before use, otherwise serious injuries may occur.

- Remove the protective film from the inside and outside of the visor.

6.1 Adjusting the upper headband (Fig. 2)

To adjust the height, slide the strap apart or together and snap the pin into the corresponding hole (see position B).

6.2 Adjusting the rear headband (2) (Fig. 2)

Note: The rotary knob (3) on the back is locked until it is pressed in.

After unlocking, turn the rotary knob (3) clockwise to tighten the headband and anti-clockwise to loosen it (see position A).

6.3 Adjusting the viewing angle (Fig. 2)

To adjust the viewing angle, loosen the rotary knobs (4) on both sides of the helmet and position the angle lock on the right-hand rotary knob (4) to the desired tilt position (5 positions, in the centre by default). Tighten the rotary knobs (4) as soon as the desired angle is reached. It should still be possible to swing the helmet upwards, but it should not lower when it is put on for welding (see position C).

6.4 Adjusting the distance (Fig. 2)

To adjust the distance between the user's face and the filter cassette (ADF filter) (8), loosen the knobs (4) on both sides of the helmet until the headband (2) can be moved freely forwards and backwards. Position the headband (2) in one of the three slots for the desired position (in the centre by default). This should be done on both sides to ensure that the automatic darkening filter works properly.

6.5 Carrying out the test procedure (Fig. 1)

The test button (14) can be used to check in advance whether the darkening function of the welding helmet is working.

- Point the welding shield at a light source such as a ceiling light or lamp.
- Press the "Test" button (14). The filter should now switch to the dark state.
- Release the test button (14) again. The filter should return to the light state.

6.6 Setting the darkening level

- Set the appropriate darkening level before the welding process (see table below). The darkening level can be set manually by turning the darkening control (5) on the outside of the helmet.

⚠ ATTENTION! The darkening control (5) allows you to choose between protection levels 9 - 13 and "Grind". When grinding, the helmet protects against impacting particles. The dimming function is switched off.

⚠ ATTENTION! Only use this setting if you do not want to use the automatic welding helmet for welding. Automatic darkening is then not active.

Table for setting the darkening levels

	Arc current (amperes)																						
	1.5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600		
Grind	Grinding function - automatic darkening is not active																						
SMAW	8						9			10			11			12			13			14	
MAG	8						9		10			11			12			13			14		
TIG/GTAW	8				9			10			11			12			13						
MIG (heavy)	9						10			11			12			13		14					
MIG (light)	10						11			12			13		14								
PAC	9						10		11		12			13									
PAW	4	5	6	7	8	9	10			11			12										

Check the light proofing before each use.

- SMAW: Welding with sheathed electrodes
- MAG: Welding with metal active gas
- TIG / GTAW: Welding with inert gas
- MIG (heavy): Welding of heavy metals
- MIG (light): Welding of alloys and light metals
- PAC: Plasma cutting
- PAW: Plasma welding
- Grinding function: Automatic darkening is not active. Only use this setting if you are not using the automatic welding helmet for welding.

⚠ **WARNING!** If the UV/IR filter does not darken when the arc strikes, stop welding immediately and consult the operating manual.

6.6.1 Carrying out the test procedure

- Approach an external light source with more than 40 W of the viewing pane and check whether the pane darkens or brightens.

To do this, turn the darkening control (5) clockwise from "Grind" to the next stage. This automatically causes the filter to darken.

- If you turn the darkening control (5) anti-clockwise back to "Grind", the automatic darkening of the filter is deactivated again.

6.6.2 Setting the delay time

With the delay setting (11), depending on the welding process, it is possible to set whether or not the automatic darkening should be switched off immediately after completion of the welding process. At the min. level the automatic darkening switches off straight away. The more the knob is turned clockwise in the direction of the max. level, the longer the darkening will last after the welding process. This function is very useful for afterglowing. The delay or reaction time can be set between 0.1 and 1.0 seconds as required using the DELAY control on the inside of the helmet.

6.6.3 Setting the sensitivity

With the sensitivity setting (12) it is possible to control the light sensitivity of the sensor. Switching the filter to darkening can be continuously adjusted between HI (high = high sensitivity) and LO (low = low sensitivity) using the "SENSITIVITY" control on the inside of the helmet.

In the event of low light incidence, it is possible to set the controller to the highest level so that automatic darkening occurs even with a weak light source. Set the sensitivity to the highest level before welding and adjust accordingly during welding if necessary.

7. Technical data

Field of vision	92 x 42 mm
UV/IR filter size	110 x 90 x 9 mm
Light level (grind)	DIN 4
Dark level	DIN 9 - DIN 13
Switching time (light to dark)	<0.5 ms
Delay time	0.1 - 1 s
UV / IR protection class	DIN 16
Switching on/off	Automatic
Power supply	Solar cell + 1x CR2032 lithium button cell (battery replacement required)
Grinding function	Yes
Working temperature	-5°C - +55°C
Storage temperature	-20°C - +70°C
Weight	approx. 0.46 kg
Welding processes	SMAW, MAG, TIG/ GTAW, MIG (heavy), MIG (light), PAC, PAW
max. service life	2000 hours

Subject to technical changes!

8. Cleaning and maintenance

8.1 Cleaning

- Keep the automatic welding mask as free of dust and dirt as possible. Wipe the appliance with a clean cloth or use a slightly damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the device.
- Make sure that no water or moisture gets into the device.
- We recommend that you clean the device directly after every use.

8.2 Changing the battery (Fig. 3)

You can replace batteries with a low charge via the battery compartment. A low battery charge is indicated by the battery indicator 16 with a red warning light.

- Open battery compartment 15 by turning the cover of battery compartment 15 anti-clockwise (Fig. 3).
- Once you have removed the cover of battery compartment 15, you can remove the battery.
- When inserting a new battery (CR2032), you must observe the correct polarity. The positive pole marking "+" must point upwards.

8.3 Replacing the front panel (6) / rear panel (9)

8.3.1 Replacing the front panel (6) (Fig. 4)

Remove the front panel (6) from the helmet without tools and replace it with a new one.

8.3.2 Replacing the rear panel (9) (Fig. 5)

Remove the rear panel (9) from the helmet without tools and replace it with a new one.

8.4 Ordering spare parts

Only use original accessory parts:

Frequently ordered accessories: Article number:

Front panel	7906610701
Rear panel	7906610702

8.5 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Front panel, rear panel, battery

* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

9. Storage

- Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C.
- Store the power tool in its original packaging.
- Cover the power tool to protect it from dust or moisture.
- Store the operating manual with the power tool.

⚠ **WARNING!** When the helmet is switched off or is not being used or stored, the filter sensors must always point downwards to prevent the battery from discharging.

10. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).

- Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
- Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
- Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

Information on the battery act [BattG]



Old batteries and rechargeable batteries do not belong in household waste, but must be collected or disposed of separately!

- For safe removal of batteries or rechargeable batteries from the electrical device and for information on their type or chemical system, please refer to the additional information in the operating or assembly instructions.
- Owners or users of batteries and rechargeable batteries are legally obliged to return them after use. The return is limited to household quantities.
- Old batteries may contain pollutants or heavy metals that can harm the environment or human health. Recycling old batteries and using the resources they contain helps to protect these two important issues.
- The symbol of the crossed-out dustbin means that batteries and rechargeable batteries must not be disposed of with household waste.
- If the signs Hg, Cd or Pb are also located below the dustbin symbol, this stands for the following:
 - Hg: Battery contains more than 0.0005% mercury
 - Cd: Battery contains more than 0.002% cadmium
 - Pb: Battery contains more than 0.004% lead
- Rechargeable batteries and batteries can be returned free of charge to the following places:

- Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
- Sales points for batteries and rechargeable batteries
- Take-back points of the common take-back system for old device batteries
- Take-back point of the manufacturer (if not a member of the common take-back system)
- These statements are only valid for rechargeable batteries and batteries sold in the countries of the European Union and subject to the European Directive 2006/66/EC. Different provisions can apply to the disposal of rechargeable batteries and batteries in countries outside the European Union.





11. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your product failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Problem	Possible cause	Remedy
The filter does not darken or flicker as intended.	Welding helmet is dirty or damaged.	Welding helmet must be cleaned or replaced.
	Arc sensor is covered.	Clean the surface of the arc sensor.
	Welding current is too low.	The sensitivity must be set to the maximum.
	Battery is weak.	Replace the battery with a new CR2032 lithium battery.
Slow reaction.	The ambient temperature is too low.	The welding helmet must not be used below -5 °C.
	Sensitivity is too low.	The sensitivity must be increased.
Poor visibility.	Viewing window is dirty.	Viewing window must be cleaned.
	Protective film on the viewing window has not been removed.	Backing film must be removed.
	The ambient light is too weak.	Lighting conditions must be adjusted.
	The wrong protection level was selected.	Check the protection level.
Welding helmet slips off.	Headband is not adjusted correctly.	Headband must be adjusted more firmly.

Vysvětlení symbolů na výrobku

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provádějí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	<p>OPATRNĚ! Pročtěte si návod k obsluze, abyste snížili riziko zranění!</p>
	<p>POZOR! Záření elektrického oblouku může spálit oči!</p>
	<p>VÝSTRAHA! Svářečské štíty neposkytují neomezenou ochranu očí, uší a obličeje.</p>
<p>⚠ Pozor!</p>	<p>Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v návodu k použití označili touto značkou.</p>
	<p>Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.</p>

Obsah:
Strana:

1.	Úvod.....	30
2.	Popis zařízení	30
3.	Rozsah dodávky	30
4.	Použití v souladu s určením	30
5.	Všeobecné bezpečnostní pokyny	31
6.	Uvedení do provozu.....	33
7.	Technické údaje.....	35
8.	Čištění a údržba.....	35
9.	Skladování	36
10.	Likvidace a recyklace	36
11.	Odstraňování poruch.....	37
12.	Prohlášení o shodě.....	91

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,

Přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým výrobkem.

Upozornění:

Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržování návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Mějte na paměti:

Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny, jak s výrobkem bezpečně, odborně a hospodárně pracovat, jak zabránit nebezpečí, ušetřit náklady na opravy, snížit prostoje a zvýšit spolehlivost a životnost výrobku. Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz výrobku. Seznamte se před použitím výrobku se všemi pokyny pro obsluhu a bezpečnostními pokyny. Výrobek provozujte pouze v souladu s popisem a ve stanoveném rozsahu použití. Návod k obsluze uložte na vhodném místě a v případě předání výrobku třetím osobám předejte všechny podklady.

2. Popis zařízení

1. Kryt helmy
2. Čelní pás
3. Zadní otočný regulátor čelního pásu
4. Boční otočný regulátor čelního pásu
5. Regulátor ztmavení
6. Předsazené sklo
7. Solární článek
8. Filtrační kazeta (ADF filtr)
9. Podkladové sklo
10. Filtr UV/IR

11. Nastavení prodlevy
12. Nastavení citlivosti
13. Senzor
14. Testovací tlačítko
15. Kryt baterie
16. LED zobrazení
17. Provozní režim přepínač
18. LCD displej (LCD)

3. Rozsah dodávky

⚠ POZOR! Přístroj a balicí materiály nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

- 1x automatická svářečská helma
- 1x návod k obsluze
- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

4. Použití v souladu s určením

Tato svářečská helma chrání při svařování oči a obličej před jiskrami, vystřikujícím materiálem a UV zářením a automaticky se přizpůsobí světelným podmínkám. Zajišťuje okamžité ztmavení při zapálení elektrického oblouku a také samočinné opětovné zjasnění při ukončení svařovacího procesu (včetně krátké prodlevy na ochranu před dodatečným zářením). Svářečská helma disponuje plynule nastavitelným ochranným stupněm podle DIN s bočním stavěcím kolečkem a lze jej nastavit i na jiskření při broušení.

Výrobek používejte pouze v souladu s popisem a v uvedeném rozsahu použití. Tento návod k obsluze dobře uchovejte. Při předání produktu třetím osobám předejte také veškeré podklady. Jakékoli použití, které se liší od použití v souladu s určením, je zakázané a potenciálně nebezpečné. Škody vzniklé nedodržením těchto pokynů nebo chybným používáním nejsou kryté zárukou a nespádají do rozsahu odpovědnosti výrobce. Přístroj byl koncipován pro domácí použití a nesmí se využívat pro komerční nebo průmyslové účely.

5. Všeobecné bezpečnostní pokyny

⚠ VAROVÁNÍ: Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce. Nedbání výstražných upozornění a pokynů může vést k zasažení elektrickým proudem, požáru a / nebo těžkým zraněním.

Pokud budete dodržovat tyto pokyny, zamezíte potíží, které by se během instalace a používání tohoto automatického svářečského štítu mohly vyskytnout. Veškeré technické údaje ke svářečské helmě jsou uvedeny i přímo v ní. Nejdříve se informujte o technických parametrech tohoto produktu. Napřed si přečtěte pokyny. Obsahují důležité bezpečnostní informace a ušetří Vám hodně času a potíží během používání.

Uschovejte si veškeré varování a pokyny k pozdějšímu vyhledání.

- Výrobek není vhodný k laserovému svařování.
- Výrobek není ohnivzdorný.
- Neodstraňujte ADF filtr z automatické svářečské helmy a v žádném případě neotvírejte opláštění ADF filtru bez souhlasu výrobce.
- Zkontrolujte před každým použitím, zda bylo správně provedeno nastavení svařování/broušení.
- Předsazené sklo se musí nainstalovat na vnější stranu ADF filtru. V opačném případě by mohlo dojít k poškození ADF filtru.
- V žádném případě neprovádějte změny/výměnu na automatické svářečské helmě a ADF filtru bez schválení.
- Ihned prosím zastavte práci a obraťte se na prodejce, pokud se filtr při svařování automaticky nestmívá.
- K čištění ADF filtru nikdy nepoužívejte alkohol, benzín nebo ředidla. Neponořujte ADF filtr do vody.
- Reakční doba ADF tekuté krystalu je delší, pokud je teplota prostředí nižší, ochranné funkce tím ale nejsou omezeny.
- Tento výrobek nelze používat ke svařování a řezání nad hlavou. Pokud je tento produkt používán ke svařování nebo řezání nad hlavou, mohou roztavené kapky kovu propálit ADF filtr a způsobit uživateli zranění.
- Překročení životnosti (nedostatečná ochrana) - zkontrolujte automatickou svářečskou helmu před každým použitím, zda není poškozená a z hlediska životnosti..
- Tento nebo jiný produkt nepoužívejte ke svařování, pokud byste nebyli kompletně poučeni o jeho používání.
- Nepoužívejte svářečskou helmu, pokud je ochranná clona prasklá, pokud jsou ochranná clona nebo senzory znečištěné nebo pokud jsou ochranná clona či přední přídržný rám uvolněné.
- Pracovní prostor udržujte v čistotě. Nepořádek v okolí může zapříčinit úrazy.
- Respektujte podmínky pracovního prostoru. Nepoužívejte svářečskou helmu na vlhkých nebo mokřých místech. Nevystavujte jej dešti. Udržujte pracovní prostor dobře osvětlený. Nepoužívejte samostmívací helmu v blízkosti hořlavých plynů nebo kapalin.
- Držte ji mimo dosah dětí. Děti se nikdy nesmějí zdržovat v pracovním prostoru. Nedovolte, aby manipulovaly s touto helmou.
- Nepoužívané přístroje uložte. Pokud svářečskou clonu nepoužíváte, musí být uložena na suchém místě. Uskladněte svářečskou clonu mimo dosah dětí.
- Noste správné oblečení. Nenoste volný oděv ani šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice mimo dosah pohyblivých dílů. Ochranné prostředky jsou pro ochranu před zářením vznikajícím při svařování nezbytné, jsou to například kožená svářečská zástěra, svářečské návleky, džíny bez ohrnutých nohavíc, pracovní holínky. Noste stahovací pokrývku hlavy, abyste zakryli dlouhé vlasy.
- Používejte ochranu očí a sluchu. Noste při svařování pod svářečskou helmou schválené ochranné brýle. Noste při svařování schválené ochranné brýle a chrániče uší.
- Buďte stále obezřetní. Dávejte pozor na to, co děláte a používejte zdravý rozum. Nesvařujte, pokud jste unavení.
- Zkontrolujte, jestli nejsou díly poškozené. Než použijete helmu, měli byste pečlivě zkontrolovat všechny díly, které se zdají být poškozené, abyste se ujistili, že řádně fungují a plní svou určenou funkci. Zkontrolujte, zda jsou pohyblivé díly, zlomené díly nebo montážní přípravky, vyrovnané a pevně upnuté, a zda jsou splněny ostatní podmínky, které by mohly ovlivnit řádný provoz. Poškozené díly je nutné řádně opravit nebo je nechat kvalifikovaným technikem vyměnit. Helmu nepoužívejte, pokud spínač nefunguje správně.
- Nahradte díly a příslušenství. Při údržbě používejte pouze identické náhradní díly. Používání jiných dílů může způsobit neúčinnost helmy, zapříčinit poškození očí a vést k zániku záruky. Používejte pouze příslušenství, které je určené pro tuto svářečskou clonu. Příslušenství obdržíte u podpory poprodejšího servisu.

- Nesvařujte, pokud jste pod vlivem alkoholu nebo léků. Přečtěte si výstražná upozornění na receptech, abyste zjistili, zda Vaše schopnost úsudku nebo Vaše reflexy nejsou při užívání léků nepříznivě ovlivněny. V případě pochybností nesvařujte.
- Technická údržba. Servis a údržbu by měl pro Vaši bezpečnost pravidelně provádět pouze kvalifikovaný technik.
- Tato helma poskytuje ochranu pouze pro určený účel. Existují určité aplikace, pro které byla tato helma vyvinuta. Helmu nijak nemodifikujte a nepoužívejte ji k účelu, pro který není určena.
- Svářečský helma s automatickým zatmíváním není vhodná pro svařování laserem a s pomocí plynu.
- Před každým svařovacím procesem se ujistěte, že jste si nastavili automatické zatmívání.
- Svářečskou helmu používejte pouze při teplotách od -5 °C do +55 °C. Reakční doba filtru se prodlužuje, pokud tato teplota není dosažena nebo je překročena.
- Svářečská helma nechrání před riziky prudkého nárazu.
- Svářečská helma nechrání před výbušnými zařízeními ani žíravými kapalinami.
- O helmu a UV/IR filtr správně pečujte, abyste zajistili jejich spolehlivý ochranný účinek:
 - Filtrační plochy pravidelně čistěte. Udržujte senzory a solární články v čistotě s pomocí čistého hadříku nepouštějícího vlákna. Nepoužívejte na filtr ani na součásti helmy žádná rozpouštědla. Filtr chraňte před stykem s kapalinami a nečistotami. Neponořujte filtr do vody.
 - Pokud se automatická svářečská helma při vzniku elektrického oblouku neztmaví, ihned zastavte svařování a nechte helmu zkontrolovat kvalifikovaným servisním technikem.
 - Nahraďte přední ochrannou clonu, pokud je popraskaná, poškrábaná, prasklá nebo jinak poškozená.
 - Neprovádějte na automatickém ztmavovacím filtru ani na ostatní svářečské helmě žádné změny, než jaké jsou uvedené v tomto návodu k obsluze. Nepoužívejte jiné náhradní díly než ty, které jsou uvedené v této příručce. V důsledku neschválených změn a náhradních dílů zaniká záruka a může dojít k úrazu uživatele. Automatický ztmavovací filtr neotvírejte ani s ním nemanipulujte.
- Nepokládejte automatický ztmavovací filtr helmy na horký povrch.
- Pokud uživatel nedodrží výše uvedená výstražná upozornění a / nebo návod k obsluze, může dojít k vážným poraněním a / nebo oslepnutí.

- Udržujte popisky a typové štítky na nástroji. Obsahují důležité bezpečnostní informace.
- Buďte stále obezřetní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum.

⚠ DŮLEŽITÉ! Když je svářečská helma vypnutá, nepoužívá se a / nebo je uložena, otočte helmu vždy tak, aby senzory filtru směřovaly dolů. Jinak to může nepříznivě ovlivnit spotřebu akumulátoru.

- Nebezpečí vdechnutí: Při svařování a plazmovém řezání vznikají jedovaté výpary:
- V důsledku spalin ze svařování nebo řezání se může zvýšit riziko vzniku určitých druhů rakoviny, jako je rakovina hrtanu nebo plic. Některá onemocnění, která lze spojovat s emisemi při svařování nebo plazmovém řezání, jsou:
 - Časný nástup Parkinsonovy choroby
 - Srdeční onemocnění
 - Vředy
 - Poškození rozmnožovacích orgánů
 - Zánět tenkého střeva nebo žaludku
 - Poškození ledvin
 - Onemocnění dýchacích cest, jako rozedma plic, zánět průdušek nebo zápal plic

Používejte přirozené větrání nebo větrání ventilátorem a noste schválený dýchací přístroj, abyste se ochránili před vznikajícími výpary a snížili riziko vzniku výše uvedených chorob.

⚠ VAROVÁNÍ! Pokud se automatický ztmavovací filtr při vzniku elektrického oblouku neztmaví, ihned zastavte svařování a poraďte se s návodem k obsluze.

- Noste stále ochranné brýle odolné proti nárazům a chrániče sluchu, když používáte tuto svářečskou helmu.
- V pravidelných intervalech přezkontrolujte UV / IR filtr. Poškrábané, popraskané nebo jinak poškozené ochranné průzory nebo UV/IR filtry ihned vyměňte.

⚠ VAROVÁNÍ! Látky, které přijdou do styku s pokožkou nositele, mohou u citlivých osob vyvolat alergické reakce.

⚠ VAROVÁNÍ! Pokud je zapotřebí ochrana proti částicím o vysoké rychlosti při extrémních teplotách, musí být zvoleny ochranné brýle označeny písmenem T hned za písmenem označujícím intenzitu nárazu, tj. FT, BT nebo AT.

Pokud za písmenem pro intenzitu nárazu nenásleduje písmeno T, smí se ochranné brýle používat pouze při pokojové teplotě proti částicím o vysoké rychlosti.

Bezpečnostní pokyny pro manipulaci s bateriemi

1. Vždy dávejte pozor na to, abyste baterie vkládali se správnou polaritou (+ a -), která je uvedena na baterii.
2. Baterie nezkratujte.
3. Nenabíjejte baterie, které nejsou akumulátorové.
4. Baterie nepřebíjejte!
5. Nevkládejte současně staré a nové baterie, ani baterie různých typů nebo od různých výrobců. Baterie z jedné sady vždy vyměňujte současně.
6. Použité baterie ihned vyjměte z přístroje a správně zlikvidujte! Baterie nevyhazujte do komunálního odpadu. Vadné nebo vypořádané baterie se musí recyklovat podle směrnice 2006/66/ES. Baterie a/ nebo zařízení odevzdejte prostřednictvím sběrných míst. O možnostech likvidace se informujte na místním obecním nebo městském úřadě.
7. Baterie nezahřívejte!
8. Přímou na bateriích nesvažujte ani neletujte!
9. Baterie nerozebírejte!
10. Baterie nedeformujte!
11. Baterie nevhazujte do ohně!
12. Baterie ukládejte mimo dosah dětí.
13. Děti nesmí provádět výměnu baterií bez dohledu!
14. Baterie neukládejte v blízkosti ohně, vařičů nebo jiných zdrojů tepla. Baterie nevystavujte přímému slunečnímu svítu a v horkém počasí je nepoužívejte ani neukládejte ve vozidlech.
15. Nepoužívané baterie uchovávejte v originálním obalu a neukládejte je do blízkosti kovových předmětů. Vybalené baterie nemíchejte ani neukládejte v nepořádku! To může způsobit zkratování baterie, což může způsobit škody, popáleniny, nebo dokonce nebezpečí požáru.
16. Nebude-li přístroj delší dobu používán a nebude-li určen pro případy nouze, baterie z něj vyjměte!
17. Vytékajících baterií se NIKDY nedotýkejte bez vhodné ochrany. Dostane-li se vyteká kapalina do styku s pokožkou, je třeba zasaženou oblast pokožky ihned omýt tekoucí vodou. V každém případě zabraňte styku kapaliny s očima a ústy. V takovém případě neprodleně vyhledejte lékaře. 18.
18. Před vložením baterií očistěte kontakty baterie i kontakty v přístroji.

6. Uvedení do provozu

△ **POZOR!** Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!

△ **POZOR!** Automatickou svářečskou helmu používejte pouze s namontovaným podkladovým sklem (9).

△ **POZOR!** Udržujte senzory (13) UV/IR filtru (10) čisté a čiré.

△ Kontrolujte před každým uvedením do provozu, zda jsou automatická svářečská kukla a ochranná clona neporušené. Pokud ochranná clona vykazuje škrábance, praskliny nebo nerovnosti, musí se před použitím vyměnit, jinak může dojít k vážným zraněním.

- Odstraňte ochrannou fólii z vnitřní a vnější strany zorníku.

6.1 Nastavení horního čelního pásu (obr. 2)

Chcete-li nastavit výšku, posuňte popruh od sebe nebo k sobě a zaklapněte kolík do příslušného otvoru (viz pozice B).

6.2 Nastavení zadního čelního pásu (2) (obr. 2)

Upozornění: Otočný knoflík (3) na zadní straně je zajištěn, dokud jej nezatlačíte.

Po odemčení otočte otočným knoflíkem (3) ve směru hodinových ručiček pro utažení čelního pásu a proti směru hodinových ručiček pro jeho uvolnění (viz pozice A).

6.3 Nastavení zorného úhlu (obr. 2)

Chcete-li upravit zorný úhel, uvolněte otočné knoflíky (4) na obou stranách helmy a umístěte jištění úhlu na pravém otočném regulátoru (4) do požadované polohy náklonu (5 poloh, standardním způsobem uprostřed). Jakmile dosáhnete požadovaného úhlu, utáhněte knoflíky (4). Stále ještě by mělo být možné helmu vyklápět nahoru, ale ne dolů, když je nasazena pro svařování (viz pozice C).

6.4 Nastavení vzdálenosti (obr. 2)

Chcete-li upravit vzdálenost mezi obličejem uživatele a filtrační kazetou (ADF filtr) (8), uvolněte otočné knoflíky (4) na obou stranách helmy, dokud nebude možné volně pohybovat čelním pásem (2) tam a zpět. Umístěte čelní pás (2) do jedné ze tří štěrbín pro požadovanou polohu (standardně uprostřed). To by mělo být provedeno na obou stranách, aby bylo zajištěno, že automatický ztmavovací filtr funguje správně.

6.5 Provádění testu (obr. 1)

Pomocí testovacího tlačítka (14) můžete předem zkontrolovat, zda funguje funkce ztmavení svářečské helmy.

- Namiřte svářečský štít na zdroj světla, jako je stropní svítidlo nebo lampa.
- Stiskněte testovací tlačítko (14). Filtr by se nyní měl přepnout do tmavého stavu.
- Znovu uvolněte testovací tlačítko (14). Filtr by se měl opět vrátit do světlého stavu.

6.6 Nastavení stupňů ztmavení

- Před svařovacím procesem nastavte vhodný stupeň ztmavení (viz následující tabulku). Stupeň ztmavení lze nastavit ručně otočením regulátoru ztmavení (5) na vnější straně kukly.

⚠ POZOR! Pomocí regulátoru ztmavení (5) lze mezi stupni ochrany 9 - 13 a „Grind“ (broušení). – Při broušení helma chrání před nárazem částic. Funkce ztmavení je vypnutá.

⚠ POZOR! Toto nastavení používejte pouze, pokud nechcete používat automatickou svářečskou helmu ke svařování. Automatické ztmavení pak již není aktivní.

Tabulka pro nastavení stupňů ztmavení

	Proud elektrického oblouku (ampéry)																							
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
Grind	Brusná funkce – automatické ztmavení není aktivní																							
SMAW	8						9			10			11			12			13			14		
MAG	8						9			10			11			12			13			14		
TIG/GTAW	8				9			10			11			12			13							
MIG (schwer)	9						10			11			12			13			14					
MIG (leicht)	10						11			12			13			14								
PAC	9						10			11			12			13								
PAW	4	5	6	7	8	9	10			11			12											

Před každým použitím zkontrolujte citlivost světla.

- SMAW: Svařování obalenými elektrodami
- MAG: Svařování kovem s aktivním plynem
- TIG / GTAW: Svařování s inertním plynem
- MIG (heavy): Svařování těžkých kovů
- MIG (lehké): Svařování slitin a lehkých kovů
- PAC: Plazmové řezání
- PAW: Plazmové svařování
- Brusná funkce: Automatické ztmavení není aktivní. Toto nastavení používejte pouze, pokud nechcete používat automatickou svářečskou helmu ke svařování.

⚠ **VAROVÁNÍ!** Pokud se UV / IR filtr při vzniku elektrického oblouku neztmaví, ihned zastavte svařování a poraďte se s návodem k obsluze.

6.6.1 Provádění testu

- Přiblížte se průhledovým okénkem k externímu zdroji světla o více než 40 W a zkontrolujte, zda se sklo ztmaví, popř. rozjasní. Otočte k tomu regulátor ztmavení (5) ve směru hodinových ručiček z „grind“ na následující stupeň. Tím dojde automaticky ke ztmavení filtru.
- Pokud regulátorem ztmavení (5) otočíte proti směru hodinových ručiček zpět na „grind“, bude automatické ztmavení filtru opět deaktivováno.

6.6.2 Nastavení doby prodlevy

Nastavením prodlevy (11) můžete podle svařovacího procesu nastavit, zda se má automatické ztmavení vypnout ihned po dokončení svařovacího procesu nebo ne. Automatické ztmavení se vypne přímo na min. stupni. Čím více otočíte otočným regulátorem ve směru hodinových ručiček ve směru max. stupně, tím déle zůstane ztmavení po svařovacím procesu aktivní.

Tato funkce je velmi užitečná, pokud je materiál po svařování žhavý. Dobu prodlevy, resp. dobu odezvy lze dle potřeby nastavit pomocí regulátoru DELAY na vnitřní straně helmy mezi 0,1 a 1,0 sekundami.

6.6.3 Nastavení citlivosti

Pomocí nastavení citlivosti (12) můžete regulovat citlivost světla senzoru. Přepnutí filtru na ztmavení lze plynule nastavit mezi HI (Vysoká = vysoká citlivost) a LO (Nízká = nízká citlivost) pomocí regulátoru „SENSITIVITY“ na vnitřní straně helmy.

Při nedostatečném dopadu světla je možné nastavit regulátor na nejvyšší stupeň, aby automatické ztmavení proběhlo i při slabším zdroji světla. Před svařováním nastavte citlivost na nejvyšší stupeň a během svařování ji podle potřeby upravte.

7. Technické údaje

Zorné pole	92 x 42 mm
Velikost filtru UV/IR	110 x 90 x 9 mm
Stupeň jasu (Grind)	DIN 4
Stupeň tmavosti	DIN 9 - DIN 13
Doba sepnutí (od světla do tmavé)	<0.5 ms
Doba prodlevy	0,1 - 1 s
Třída ochrany filtru UV / IR	DIN 16
Zapnutí/vypnutí	Automaticky
Elektrické napájení	Solární článěk + 1x CR2032 lithiové knoflíkové články (nutná výměna baterie)
Brusná funkce	Ano
Pracovní teplota	-5 °C - +55 °C
Skladovací teplota	-20 °C - +70 °C
Hmotnost	cca 0,46 kg
Svařovací postupy	SMAW, MAG, TIG/ GTAW, MIG (heavy), MIG (light), PAC, PAW
Max. životnost	2000 hodin

Technické změny vyhrazeny!

8. Čištění a údržba

8.1 Čištění

- Udržujte automatickou svářečskou clonu tak čistou a bez prachu, jak to jen bude možné. Otevřete přístroj čistým hadříkem nebo použijte lehce navlhčený hadřík a trochu tekutého mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly přístroje.
- Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nedostala voda ani vlhkost.
- Doporučujeme přístroj vyčistit ihned po každém použití.

8.2 Výměna baterie (obr. 3)

Příhrádka na baterie umožňuje výměnu baterií s nízkým nabitím. Nízké nabití baterie můžete zjistit prostřednictvím zobrazení baterie 16 s červenou výstražnou kontrolkou.

- Otevřete příhrádku na baterie 15, otočením víka příhrádky na baterie 15 proti směru hodinových ručiček (obr. 3).
- Po odebrání víka příhrádky na baterie 15 můžete vyjmout baterii.
- Při vkládání nové baterie (CR2032), musíte dodržet správnou polaritu. Značka kladného pólu „+“ musí směřovat nahoru.

8.3 Výměna předsazeného skla (6) / podkladového skla (9)

8.3.1 Výměna předsazeného skla (6) (obr. 4)

Odstraňte předsazené sklo (6) bez nástroje z helmy a nahradte jej novým.

8.3.2 Výměna podkladového skla (9) (obr. 5)

Odstraňte podkladové sklo (9) bez nástroje z helmy a nahradte jej novým.

8.4 Objednávání náhradních dílů

Používejte pouze originální díly příslušenství:

Často používané příslušenství:	Číslo výrobku:
Předsazené sklo	7906610701
Podkladové sklo	7906610702

8.5 Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Opotřebitelné díly*: Předřazené sklo, podkladové sklo, baterie

* není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

9. Skladování

- Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C.
- Elektrický přístroj uchovávejte v originálním obalu.
- Elektrický přístroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkem.
- Návod k obsluze uložte u přístroje.

⚠ **VAROVÁNÍ!** Pokud je helma vypnutá, právě se nepoužívá nebo je uložena, musí senzory filtru vždy směřovat dolů, aby se baterie nevybíjela.

10. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.

- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory).
 - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
 - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
 - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

Upozornění k zákonu o bateriích (BattG)



Odpadní baterie a akumulátory nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Informace o bezpečném vyjmutí baterií nebo akumulátorů z elektrického přístroje a informace o jejich typu nebo chemickém systému naleznete v dalších informacích v návodu k obsluze nebo montáži.
- Majitelé nebo uživatelé baterií a akumulátorů jsou ze zákona povinni je po použití vrátit. Vrácení je omezeno na množství běžná pro domácnost.
- Odpadní baterie mohou obsahovat škodlivé látky nebo těžké kovy, které mohou poškodit životní prostředí a zdraví. Recyklace odpadních baterií a využití zdrojů, které obsahují, pomáhá chránit tyto dva důležité statky.
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se baterie a akumulátory nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Pokud jsou pod symbolem popelnice navíc umístěny značky Hg, Cd nebo Pb, znamená to následující:
 - Hg: Baterie obsahuje více než 0,0005 % rtuti

- Cd: Baterie obsahuje více než 0,002 % kadmia
- Pb: Baterie obsahuje více než 0,004 % olova
- Akumulátory a baterie můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
 - Prodejní místa baterií a akumulátorů
 - Místa zpětného odběru společného systému sběru použitých přístrojových baterií
 - Místo zpětného odběru výrobce (pokud není členem společného systému zpětného odběru)
- Tato prohlášení se vztahují pouze na akumulátory a baterie prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2006/66/ES. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci akumulátorů a baterií platit jiné předpisy.





11. Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje příznaky vad a popisuje, jak lze vady odstranit, pokud výrobek nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Problém	Možná příčina	Řešení
Filtr se neztmavuje, jak by měl, nebo mihotá.	Svářečská helma je znečištěná nebo poškozená.	Svářečská helma se musí vyčistit nebo vyměnit.
	Senzor elektrického oblouku je zakrytý.	Vyčistěte povrch senzoru elektrického oblouku.
	Svářecí proud je příliš nízký.	Citlivost musí být nastavena na maximum.
	Baterie je slabá.	Vyměňte baterii za novou lithiovou baterii CR2032.
Pomalá reakce.	Teplota okolí je příliš nízká.	Svářečská helma se nesmí používat v teplotách nižších než -5 °C.
	Citlivost je příliš nízká.	Citlivost musí být zvýšena.
Špatná viditelnost.	Pohledové okénko je znečištěné.	Průhledové okénko se musí vyčistit.
	Z průzoru nebyla odstraněna ochranná fólie.	Nosná fólie se musí odstranit.
	Okolní světlo je příliš slabé.	Světelné podmínky je nutné přizpůsobit.
	Byl zvolen nesprávný stupeň ochrany.	Zkontrolujte stupeň ochrany.
Svářečská helma sklouzává.	Hlavová páska není správně nastavená.	Hlavová páska musí být nastavena pevněji.

Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	<p>OPATRNE! Prečítajte si návod na obsluhu, aby ste redukovali nebezpečenstvo poranenia!</p>
	<p>POZOR! Lúče elektrického oblúka môžu spôsobiť popálenie očí!</p>
	<p>VAROVANIE! Zváračské štíty neposkytujú neobmedzenú ochranu očí, uší a tváre.</p>
<p>⚠ Pozor!</p>	<p>V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, označili týmto znakom.</p>
	<p>Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.</p>

Obsah:
Strana:

1.	Úvod.....	40
2.	Popis prístroja.....	40
3.	Rozsah dodávky.....	40
4.	Použitie v súlade s určením.....	40
5.	Všeobecné bezpečnostné upozornenia.....	41
6.	Uvedenie do prevádzky.....	43
7.	Technické údaje.....	45
8.	Čistenie a údržba.....	45
9.	Skladovanie.....	46
10.	Likvidácia a recyklácia.....	46
11.	Odstraňovanie porúch.....	48
12.	Vyhlasenie o zhode.....	91

1. Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážení zákazník,

Želáme vám veľa zábavy a úspechov pri práci s vašim novým výrobkom.

Upozornenie:

Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodbornej manipulácii,
- nedodržiavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením,
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržiavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Dodržiavajte:

Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité pokyny, ako máte s výrobkom pracovať bezpečne, odborne a ekonomicky, ako máte predchádzať nebezpečenstvám, ušetriť náklady na opravu, znížiť dobu výpadkov a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť výrobku. Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku výrobku. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozoreniami. Výrobok prevádzkujte len tak, ako je popísané, a v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uchovávajte na bezpečnom mieste a pri odovzdávaní výrobku tretím osobám odovzdajte všetky dokumenty.

2. Popis prístroja

1. Kostra kukly
2. Hlavový pás
3. Zadný otočný regulátor hlavového pásu
4. Bočné otočné regulátory hlavového pásu
5. Regulátor zatemnenia
6. Predsádkové sklo
7. Solárny článok

8. Filtračná kazeta (filter ADF)
9. Podkladové sklo
10. Filter UV/IR
11. Nastavenie oneskorenia
12. Nastavenie citlivosti
13. Senzor
14. Testovacie tlačidlo
15. Kryt batérie
16. LED indikátor
17. Prepínač prevádzkového režimu
18. LCD displej (LCD)

3. Rozsah dodávky

⚠ POZOR! Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenia!

- 1x automatická zväracia kukla
- 1x návod na obsluhu
- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.

4. Použitie v súlade s určením

Táto zväracia kukla chráni oči a tvár pri zváraní pred iskrami, striekancami a UV žiarením a automaticky sa prispôsobuje svetelným pomerom.

Zabezpečuje okamžité, snímačom riadené zatemnenie pri zapálení elektrického oblúka, ako aj automatické opätovné zosvetlenie pri ukončení zväracieho procesu (vrátane krátkého oneskorenia na ochranu pred dodatočným ožiarením). Zväracia kukla disponuje plynulým nastaviteľným stupňom ochrany DIN s bočným regulovacím kolieskom a je ju možné nastaviť aj na ochranu proti lietajúcim iskram pri brúsení.

Výrobok používajte len tak, ako je popísané, a len v uvedených oblastiach použitia. Tento návod na obsluhu dobre uschovajte. Pri odovzdávaní výrobku tretím stranám odovzdávajte aj všetku dokumentáciu. Každé použitie, ktoré sa odchyľuje od použitia v súlade s určením, je zakázané a potenciálne nebezpečné.

Na škody spôsobené nedodržaním alebo chybným použitím sa nevzťahuje žiadna záruka a nespádajú ani do oblasti ručenia výrobcu. Prístroj bol navrhnutý pre použitie v domácnostiach a nesmie sa používať komerčne alebo v priemysle.

5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia

⚠ VAROVANIE: Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedodržiavanie varovaní a pokynov môže viesť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo k závažným poraneniam.

Dodržiavaním týchto pokynov zabránite ťažkostiam, ktoré sa môžu vyskytnúť počas inštalácie a používania tohto automatického zväračského štítu. Všetky technické údaje o zväračkej kukle sú uvedené aj v samotnej zväračkej kukle. Prosím, informujte sa najskôr o technických faktoch výrobku. Prečítajte si najskôr pokyny. Tým ušetríte značné množstvo času a nepríjemností počas používania a získate dôležité bezpečnostné informácie.

Všetky varovania a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.

- Výrobok nie je vhodný na laserové zváranie.
- Výrobok nie je ohňovzdorný.
- Bez povolenia výrobcu v žiadnom prípade neodstraňujte ADF filter z automatickej zväračkej kukly a neotvárajte teleso ADF filtra.
- Pred každým použitím skontrolujte, či bolo správne zvolené nastavenie Zváranie/Brúsenie.
- Predsádkové sklo sa musí nainštalovať na vonkajšiu stranu ADF filtra. Inak sa môže poškodiť ADF filter.
- Bez povolenia nevykonávajte na automatickej zväračkej kukle a ADF filtri žiadne zmeny/výmenu.
- Ak sa filter pri zváraní automaticky nezatemní, okamžite prestaňte pracovať a bezodkladne sa obráťte na predajcu.
- Na čistenie ADF filtra nepoužívajte alkohol, benzín ani riedidlo. Neponárajte ADF filter do vody.
- Pri nižšej teplote okolia je doba odozvy ADF kvapalného kryštálu pomalšia, nemá to však negatívny vplyv na ochranné funkcie.
- Tento výrobok sa nemôže používať na zväracie a rezacie práce nad hlavou. Ak sa tento výrobok použije na zväracie alebo rezacie práce nad hlavou, cez ADF filter sa môžu prepáliť roztavené kvapky kovu a poraniť používateľa.

- Prekročenie životnosti (nedostatočná ochrana) – Pred každým použitím skontrolujte automatickú zväraciu kuklu ohľadne poškodenia a životnosti.
- Nepoužívajte tento alebo iný výrobok na zváranie, ak ste sa úplne neoboznámili s jeho použitím.
- Nepoužívajte zväraciu kuklu, ak je ochranný kotúč prasknutý, ak sú ochranný kotúč alebo snímače znečistené, alebo keď ochranný kotúč alebo predný pridržiavací rám sú voľné.
- Pracovný priestor udržiavajte čistý. Neupratané prostredie môže viesť k poraneniam.
- Dodržiavajte podmienky pracovného priestoru. Nepoužívajte zväraciu kuklu na vlhkých alebo mokrých miestach. Nevystavujte ich dažďu. Udržiavajte pracovnú oblasť dobre osvetlenú. Nepoužívajte žiadne samostmievacie kukly v blízkosti horľavých plynov alebo kvapalín.
- Zabráňte prístupu detí a zvierat. V pracovnej oblasti sa nikdy nesmú zdržiavať deti. Nedovoľte deťom hrať sa s touto kuklou.
- Neuschovávajte použité prístroje. Ak sa zväračský štít nepoužije, musí sa tento uschovať na suchom mieste. Uschovávajte zväračský štít mimo dosahu detí.
- Noste príslušný odev. Nenoste voľný odev alebo šperky. Udržuje vaše vlasy, odev a rukavice od pohyblivých častí. Ochranné zariadenia sú nevyhnutné pre ochranu pred zväracími lúčmi, napr. kožená zväračská zástera, zväračské rukávy, džinsy bez gombíkov, pracovné čizmy. Používajte aj ochranu vlasov.
- Používajte ochranu očí a sluchu. Pri zváraní noste pod zväracou kuklou schválené ochranné okuliare. Pri zváraní noste schválenú ochrannú masku a chránič sluchu.
- Buďte neustále opatrní. Dávajte pozor na to, čo robíte a používajte zdravý rozum. Nezvárajte, ak ste unavený.
- Skontrolujte, či sú diely poškodené. Predtým, než použijete kuklu, mali by ste okamžite skontrolovať všetky diely, ktoré sa zdajú byť poškodené, aby ste sa uistili, že fungujú správne a spĺňajú svoju funkciu. Skontrolujte, či pohyblivé diely, zlomené diely alebo montážne zariadenia, ako aj iné podmienky, ktoré by mohli ohroziť správnu prevádzku, sú vyrovnané a upevnené. Poškodené diely sa musia okamžite správne opraviť alebo vymeniť kvalifikovaným technikom. Nepoužívajte kuklu, ak spínač nefunguje správne.
- Vymeňte diely a príslušenstvo. Pri údržbových prácach používajte len identické náhradné diely. Použitie iných dielov môže spôsobiť neúčinnosť kukly, poškodenia očí a môže viesť ku zániku ručenia.

Používajte len príslušenstvo, ktoré je určené pre tento zväračský štít. Príslušenstvo dostanete na oddelení Popredajnej podpory.

- Nezvárajte, ak ste pod vplyvom alkoholu alebo drog. Prečítajte si výstražné upozornenia na receptoch, aby ste zistili, či vaša schopnosť úsudku alebo reflexy nie sú ohrozené požitím drog. V prípade pochybností nezvárajte.
- Udržiavanie. Servis a údržbu by mal kvôli vašej bezpečnosti pravidelne vykonávať len kvalifikovaný technik.
- Táto kukla poskytuje len ochranu na uvedený účel. Existujú určité použitia, pre ktoré bola táto kukla vyvinutá. Kuklu neupravujte a nepoužívajte ju na účely, na ktoré nie je určená.
- Zväracia kukla s automatickým zatemnením nie je vhodná pre zváranie laserom alebo plameňom.
- Uistite sa, že ste pred každým procesom zvárania nastavili automatické zatemnenie.
- Zväraciu kuklu používajte len pri teplotách medzi $-5\text{ }^{\circ}\text{C}$ a $+55\text{ }^{\circ}\text{C}$. Doba odozvy filtra sa spomalí, ak táto teplota nie je dosiahnutá alebo ak je prekročená.
- Zväracia kukla neposkytuje ochranu pred silnými nárazmi.
- Zväracia kukla neposkytuje ochranu pred výbušnými prístrojmi alebo dráždivými kvapalinami.
- Správne sa starajte o kuklu a filter UV/IR, aby ste zaručili spoľahlivú ochranu:
 - Pravidelne čistite filtračné plochy. Snímače a solárne články čistite čistou handrou, ktorá nepúšťa vlákna. Na filter alebo komponenty kukly nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá. Filter chráňte pred kontaktom s kvapalinami a nečistotami. Filter neponárajte do vody.
 - Ak sa automatická zväracia kukla pri elektrickom oblúku nezatemní, okamžite prerušte zváranie a nechajte kuklu skontrolovať kvalifikovaným servisným technikom.
 - Predný ochranný kotúč vymeňte, ak je prasknutý, poškraný alebo iným spôsobom poškodený.
 - Na filtri automatického zatemnenia ani na zvyšných častiach zväračkej kukly nevykonávajte zmeny, ktoré nie sú uvedené v tomto návode na obsluhu. Nepoužívajte náhradné diely, ktoré nie sú uvedené v tejto príručke. Vykonaním neschválených zmien a použitím nesprávnych náhradných dielov zaniká nárok na záruku a môže dôjsť ku poraneniu používateľa. Filter automatického zatemnenia neotvárajte ani s ním nemanipulujte.
- Filter automatického zatemnenia kukly nepokladajte na horúci povrch.

- V prípade, že používateľ nedodržiava predpísané varovania a/alebo návody na obsluhu, môže dôjsť ku vážnym poraneniam a/alebo slepote.
- Dôkladne udržiavajte popisy a typové štítky na nástroji. Tieto obsahujú dôležité bezpečnostné informácie.
- Zachovávajte ostražitosť, dbajte na to, čo robíte a riaďte sa zdravým úsudkom.

⚠ DÔLEŽITÉ! Ak je zväracia kukla vypnutá, nepoužívaná a/alebo uschovaná, pokladajte kuklu vždy snímačmi filtra smerom nadol. V opačnom prípade to môže ovplyvniť spotrebu batérie.

- Nebezpečenstvo vdýchnutia: Pri zváraní a plazmovom rezaní vznikajú nebezpečné výpary:
- Výfukové plyny vznikajúce pri zväracích alebo rezacích prácach môžu zvýšiť riziko vzniku určitých druhov rakoviny, ako napr. rakoviny hrtana alebo pľúc. Ku choroby, ktorých vznik sa môže spájať so zväracími emisiami alebo emisiami pri plazmovom rezaní, patria:
 - Predčasný výskyt Parkinsonovej choroby
 - Ochorenie srdca
 - Vredy
 - Poškodenie rozmnožovacích orgánov
 - Zápal tenkého čreva alebo žalúdka
 - Poškodenia obličiek
 - Ochorenia dýchacích ciest, ako napr. emfyzém, bronchitída alebo pneumónia

Používajte prírodné vetranie alebo ventiláciu a noste schválený ochranný prístroj dýchania, aby ste sa chránili pred vznikajúcimi výparmi, a tým znížili riziko vzniku vyššie spomínaných ochorení.

⚠ VAROVANIE! Ak filter automatického zatemnenia pri elektrickom oblúku nestmavne, okamžite zastavte zváranie a pozrite si návod na obsluhu.

- Pri používaní tejto zväračkej kukly vždy noste ochranné okuliare odolné voči nárazom a ochranu sluchu.
- Skontrolujte filter UV/IR v pravidelných intervaloch. Poškrané, prasknuté alebo inak poškodené ochranné kotúče alebo filter UV/IR okamžite vymeňte.

⚠ VAROVANIE! Materiály, ktoré prichádzajú do kontaktu s pokožkou nositeľa, môžu pri citlivých osobách vyvolať alergické reakcie.

△ VAROVANIE! V prípade, že je potrebná ochrana pred vysokorýchlostnými časticami pri extrémnych teplotách, musí byť zvolený prístroj na ochranu očí, ktorý je označený písmenom T hneď za písmenom pre označenie intenzity nárazu, tzn. FT, BT alebo AT. Ak za písmenom označenia intenzity nárazu nasleduje písmeno T, môže sa prístroj na ochranu očí pred vysokorýchlostnými časticami použiť len pri izbovej teplote.

Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa zaobchádzania s batériami

1. Vždy dávajte pozor na to, aby sa batérie vkladali so správnou polaritou (+ a -), ktorá je na nich uvedená.
2. Batérie neskratujte.
3. Nedobíjateľné batérie nenabíjajte.
4. Batérie neprebíjajte!
5. Nezmiešavajte staré a nové batérie, ako ani batérie rôznych druhov alebo od rôznych výrobcov! Všetky batérie jednej súpravy vymieňajte súčasne.
6. Vybité batérie bezodkladne vyberte z prístroja a zlikvidujte v súlade s predpismi! Batérie nevyhadzujte do domového odpadu. Chybné alebo vybité batérie sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/ES. Batérie a/alebo zariadenie vráťte cez ponúkané zberné zariadenia. O možnostiach likvidácie sa môžete informovať na vašej obecnej obce mestskej správe.
7. Batérie nezahrievajte!
8. Zváranie ani spájkovanie nevykonávajte priamo na batériách!
9. Batérie nerozoberajte!
10. Batérie nedeformujte!
11. Batérie nevhadzujte do ohňa!
12. Batérie uschovávajú mimo dosahu detí.
13. Deťom nie je povolené vymieňať batérie bez dozoru!
14. Batérie neskladujte v blízkosti ohňa, sporákov ani iných typov tepelných zdrojov. Batérie neumiestňujte na miesta s priamym slnečným žiarením, pri horúcom počasí ich nepoužívajte ani neskladujte vo vozidle.
15. Nepoužitú batériu uschovávajú v originálnom balení a udržiavajte ich vo vzdialenosti od kovových predmetov. Rozbalené batérie nezmiešavajte ani ich neprehadzujte! Môže to viesť ku skratu batérie, a tým k poškodeniam, popáleninám alebo k požiaru.
16. Batérie vyberte z prístroja, ak sa tento dlhšiu dobu nepoužíva, okrem toho, ak slúži pre núdzové prípady!

17. Batérií, ktoré vytekli, sa NIKDY nedotýkajte bez príslušnej ochrany. Ak uniknutá kvapalina príde do kontaktu s pokožkou, okamžite pokožku umyte pod tečúcou vodou. V každom prípade zabráňte kontaktu kvapaliny s očami a ústami. V takomto prípade okamžite vyhľadajte lekára. 18.
18. Kontakty batérií a aj opačné kontakty v prístroji vyčistite pred vložením batérií.

6. Uvedenie do prevádzky

△ POZOR! Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!

△ POZOR! Automatickú zväračiu kuklu používajte len so zabudovaným podkladovým sklom (9).

△ POZOR! Udržiavajte senzory (13) UV/IR filtra (10) čisté a priehľadné.

△ Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte, či sú automatická zväračia kukla aj ochranný kotúč neporušené. Ak by ochranný kotúč vykazoval škranbance, trhliny alebo nerovnosti, musí sa pred použitím bezpodmienečne vymeniť, pretože inak môže dôjsť k ťažkým poraneniam.

- Odstráňte ochrannú fóliu z vnútornej a vonkajšej strany prízoru.

6.1 Nastavenie horného hlavového pásu (obr. 2)

Ak chcete nastaviť výšku, posuňte pás od seba alebo k sebe a zacvaknite kolík do príslušného otvoru (pozri pozíciu B).

6.2 Nastavenie zadného hlavového pásu (2) (obr. 2)

Upozornenie: Otočný gombík (3) na zadnej strane je zablokovaný, kým ho nestlačíte.

Po odblokovaní otočte otočným gombíkom (3) v smere hodinových ručičiek, aby ste hlavový pás utiahli, a proti smeru hodinových ručičiek, aby ste ho uvoľnili (pozri polohu A).

6.3 Nastavenie zorného uhla (obr. 2)

Ak chcete nastaviť zorný uhol, uvoľnite otočné gombíky (4) na oboch stranách kukly a nastavte aretáciu uhla na pravom otočnom gombíku (4) do požadovanej polohy sklonu (5 polôh, štandardne v strede). Po dosiahnutí požadovaného uhla utiahnite otočné gombíky (4). Kuklu by stále malo byť možné vyklopiť nahor, ale pri nasadení na zváranie by sa nemala spúšťať (pozri polohu C).

6.4 Nastavenie vzdialenosti (obr. 2)

Ak chcete nastaviť vzdialenosť medzi tvárou používateľa a filtračnou kazetou (filter ADF) (8), uvoľnite otočné gombíky (4) na oboch stranách kukly, kým sa hlavový pás (2) nebude dať voľne posúvať dopredu a dozadu. Umiestnite hlavový pás (2) do jednej z troch drážok pre požadovanú polohu (štandardne do stredu). Toto by sa malo vykonať na oboch stranách, aby sa zabezpečilo správne fungovanie filtra automatického zatemnenia.

6.5 Vykonalenie testu (obr. 1)

Pomocou testovacieho tlačidla (14) môžete vopred skontrolovať, či funkcia zatemnenia zváracie kukly funguje.

- Zvárací štít nasmerujte na zdroj svetla, napríklad na stropné svetlo alebo lampu.
- Stlačte testovacie tlačidlo (14). Filter by sa mal teraz prepnúť do tmavého stavu.
- Znova pustite testovacie tlačidlo (14). Filter by sa mal vrátiť do svetlého stavu.

6.6 Nastavenie stupňov zatemnenia

- Pred zváraním nastavte vhodný stupeň zatemnenia (pozri nasledujúcu tabuľku). Stupeň zatemnenia sa dá nastaviť manuálne tým, že otočíte regulátor zatemnenia (5) na vonkajšej strane kukly.

⚠ **POZOR!** Regulátor zatemnenia (5) umožňuje vybrať si medzi stupňami ochrany 9 – 13 a „Grind“ (brúsenie). Pri brúsení chráni kukla pred nárazmi častíc. Funkcia zatemnenia je vypnutá.

⚠ **POZOR!** Toto nastavenie použite len vtedy, keď nechcete automatickú zváraciu kuklu použiť na zváranie. Automatické zatemnenie potom nie je aktívne.

Tabuľka nastavenia stupňov zatemnenia

	Prúd oblúka (v ampéroch)																							
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600			
Grind	Funkcia brúsenia - automatické zatemnenie nie je aktívne																							
SMAW	8						9			10			11			12			13			14		
MAG	8						9			10			11			12			13			14		
TIG / GTAW	8				9			10			11			12			13							
MIG (ťažký)							9			10			11			12			13			14		
MIG (ľahký)							10						11			12			13			14		
PAC							9			10		11		12			13							
PAW	4	5	6	7	8	9	10			11			12											

Pred každým použitím skontrolujte nepriepustnosť pre svetlo.

- SMAW: Zváranie obalenými elektródami
- MAG: Zváranie kovovou elektródou
- TIG / GTAW: Zváranie inertným plynom
- MIG (heavy): Zváranie ťažkých kovov
- MIG (ľahký): Zváranie zliatin a ľahkých kovov
- PAC: Plazmové rezanie
- PAW: Plazmové zváranie

- Funkcia brúsenia: Automatické zatemnenie nie je aktívne. Nastavenie použite len vtedy, keď automatickú zváraciu kuklu nechcete použiť na zváranie.

⚠ **VAROVANIE!** Ak filter UV/IR pri elektrickom oblúku nestmavne, okamžite zastavte zváranie a pozrite si návod na obsluhu.

6.6.1 Vykonalie testu

- Priblížite sa externému zdroju svetla s viac ako 40 W prierezového skla a skontrolujte, či sa sklo zatemní, resp. rozjasní. Za týmto účelom otočte regulátor zatemnenia (5) v smere hodinových ručičiek zo stupňa „Grind“ na nasledujúci stupeň. Tým sa filter automaticky zatemní.
- Keď regulátor zatemnenia (5) otočíte proti smeru hodinových ručičiek späť na stupeň „Grind“, automatické zatemnenie filtra sa opäť deaktivuje.

6.6.2 Nastavenie oneskorenia

Pomocou nastavenia oneskorenia (11) môžete po každom zváraní nastaviť, či sa má automatické zatemnenie vypnúť priamo po ukončení zvárania alebo nie. Na min. stupni sa automatické zatemnenie okamžite vypne. Čím viac budete otočný regulátor otáčať v smere hodinových ručičiek k max. stupňu, tým dlhšie zostane zatemnenie po zváraní zachované. Táto funkcia je veľmi užitočná pri dožeravení. Oneskorenie alebo dobu odozvy možno podľa potreby nastaviť v rozsahu 0,1 až 1,0 sekundy pomocou regulátora DELAY na vnútornej strane kukly.

6.6.3 Nastavenie citlivosti

Pomocou nastavenia citlivosti (12) môžete regulovať citlivosť senzora na svetlo. Prepnutie filtra na zatmenie možno plynule nastaviť medzi HI (vysoká = vysoká citlivosť) a LO (nízka = nízka citlivosť) pomocou regulátora „SENSITIVITY“ na vnútornej strane kukly.

Pri nízkom dopade svetla je možné regulátor nastaviť na najvyšší stupeň, aby k automatickému zatemneniu došlo pri slabom zdroji svetla. Pred zváraním nastavte citlivosť na najvyšší stupeň a v prípade potreby ju počas zvárania upravte.

7. Technické údaje

Výhľadové pole	92 x 42 mm
Veľkosť filtra UV/IR	110 x 90 x 9 mm
Stupeň svetla (Grind)	DIN 4
Stupeň zatmenia	DIN 9 – DIN 13
Doba spínania (zo svetla na tmú)	<0,5 ms
Oneskorenie	0,1 - 1 s
Triedy ochrany UV/IR	DIN 16
Zapnutie/vypnutie	automaticky

Napájanie prúdom	Solárny článok + 1x lítiový gombíkový článok CR2032 (potrebná výmena batérie)
Funkcia brúsenia	Áno
Pracovná teplota	-5 °C – +55 °C
Skladovacia teplota	-20 °C – +70 °C
Hmotnosť	cca 0,46 kg
Procesy zvárania	SWAW, MAG, TIG/ GTAW, MIG (heavy), MIG (light), PAC, PAW
max. doba životnosti	2000 hodín

Technické zmeny vyhradené!

8. Čistenie a údržba

8.1 Čistenie

- Automatický zväračský štít podľa možnosti udržiavajte bez prachu a nečistôt. Prístroj vydrhnite čistou handričkou alebo použite navlhčenú handričku a nejaké jemné mydlo. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely prístroja.
- Uistite sa, že do prístroja nepreniká voda ani vlhkosť.
- Prístroj odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.

8.2 Výmena batérie (obr. 3)

Batérie s nízkym stavom nabitia môžete vymeniť cez priehradku na batérie. Nízky stav nabitia batérie signalizuje indikátor batérie 16 červeným výstražným svetlom.

- Otvorte priehradku na batérie 15 otočením krytu priehradky na batérie 15 proti smeru hodinových ručičiek (obr. 3).
- Po odstránení krytu priehradky na batérie 15 môžete batériu vybrať.
- Pri vkladaní novej batérie (CR2032) musíte dodržať správnu polaritu. Kladný pól s označením „+“ musí smerovať nahor.

8.3 Výmena predsádkového skla (6)/podkladového skla (9)

8.3.1 Výmena predsádkového skla (6) (obr. 4)

Odstráňte predsádkové sklo (6) z kukly bez použitia náradia a vymeňte ho za nové.

8.3.2 Výmena podkladového skla (9) (obr. 5)

Odstráňte podkladové sklo (9) z kukly bez použitia náradia a vymeňte ho za nové.

8.4 Objednávanie náhradných dielov

Používajte iba originálne náhradné diely:

Často potrebné príslušenstvo:	Číslo výrobku:
Predsádkové sklo	7906610701
Podkladové sklo	7906610702

8.5 Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: predsádkové sklo, podkladové sklo, batéria.

* nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

9. Skladovanie

- Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.
- Elektrické náradie skladujte v pôvodnom balení.
- Elektrické náradie zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou.
- Návod na obsluhu skladujte pri elektrickom náradí.

⚠ **VAROVANIE!** Ak je kukla vypnutá, nepoužíva sa ani nie je uskladnená, musia filtračné snímače vždy smerovať nadol, aby sa batéria nevybila.

10. Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Upozornenia k zákonu o elektrických a elektronických zariadeniach (ElektroG)



Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
 - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
 - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
 - Viac dopĺňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákaznickom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznický servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu platiť odlišné ustanovenia pre likvidáciu starých elektrických a elektronických zariadení.

Upozornenia týkajúce sa zákona o batériách (BattG)



Staré batérie a akumulátory nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!

- Pre bezpečné vybratie batérií alebo akumulátorov z elektrického zariadenia a pre informácie o ich type alebo chemickom systéme dodržiavajte ďalšie informácie v návode na obsluhu alebo montáž.
- Vlastníci, resp. užívatelia batérií a akumulátorov sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť. Vrátenie je obmedzené na dodávku bežných množstiev pre domácnosť.
- Staré batérie môžu obsahovať škodlivé látky alebo ťažké kovy, ktoré môžu poškodiť životné prostredie a ľudské zdravie. Recyklácia starých batérií a využívanie zdrojov, ktoré obsahujú, pomáha chrániť tieto dva dôležité zdroje.
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že batérie a akumulátory sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Ak sú pod symbolom smetnej nádoby aj znaky Hg, Cd alebo Pb, znamená to nasledovné:
 - Hg: batéria obsahuje viac ako 0,0005 % ortuti.
 - Cd: batéria obsahuje viac ako 0,002 % kadmia.
 - Pb: batéria obsahuje viac ako 0,004 % olova.
- Akumulátory a batérie je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
 - Predajné miesta batérií a akumulátorov.
 - Miesta spätného odberu spoločného systému spätného odberu starých batérií zariadení.
 - Miesto spätného odberu výrobcu (ak nie je členom spoločného systému spätného odberu).
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na akumulátory a batérie predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2006/66/ES. V krajinách mimo Európskej únie môžu na likvidáciu akumulátorov a batérií platiť odlišné predpisy.





11. Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš výrobok nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokážete lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Problém	Možná príčina	Náprava
Filter nie je stmavený tak, ako bolo zamýšľané alebo „plápolá“.	Zváracia kukla je znečistená alebo poškodená.	Zváracia kukla sa musí vyčistiť alebo vymeniť.
	Snímač elektrického oblúka je zakrytý.	Vyčistite povrch snímača elektrického oblúka.
	Zvárací prúd je príliš malý.	Citlivosť sa musí nastaviť na maximum.
	Batéria je slabá.	Vymeňte batériu za novú lítiovú batériu CR2032.
Pomalá reakcia.	Okolité teplota je príliš nízka.	Zváracia kukla sa nesmie používať pri teplote nižšej ako -5° C.
	Citlivosť je príliš nízka.	Citlivosť sa musí zvýšiť.
Zlá viditeľnosť.	Priehľadné okienko je znečistené.	Priehľadné okienko sa musí vyčistiť.
	Ochranná fólia na priezore kukly nebola odstránená.	Ofsetová fólia sa musí odstrániť.
	Okolité osvetlenie je príliš slabé.	Podmienky osvetlenia sa musia prispôsobiť.
	Bol zvolený nesprávny stupeň ochrany.	Skontrolujte stupeň ochrany.
Zváracia kukla sa zošmykne.	Hlavový pás nie je správne nastavený.	Hlavový pás sa musí pevnejšie nastaviť.

A terméken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hártják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	<p>VIGYÁZAT! A sérülésveszély csökkentése érdekében olvassa el a kezelési útmutatót!</p>
	<p>FIGYELEM! A hegesztési ívfény károsíthatja szemét!</p>
	<p>FIGYELMEZTETÉS! A hegesztőpajzs nem biztosítja a szem, fül és arc feltétlen védelmét.</p>
<p>△ Figyelem!</p>	<p>Ebben a kezelési utasításban azok a szakaszok, melyek a biztonságra vonatkoznak, az alábbi jelzéssel vannak ellátva.</p>
	<p>A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.</p>

Tartalomjegyzék:
Oldal:

1.	Bevezetés	51
2.	A készülék leírása	51
3.	Szállított elemek	51
4.	Rendeltetésszerű használat	51
5.	Általános biztonsági utasítások	52
6.	Üzembe helyezés	54
7.	Műszaki adatok	56
8.	Tisztítás és karbantartás	56
9.	Tárolás	57
10.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	57
11.	Hibaelhárítás	59
12.	Megfelelőségi nyilatkozat	91

1. Bevezetés

Gyártó:

SchepPach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Tisztelt Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új terméke használatához.

Megjegyzés:

A termék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- A kezelési útmutató be nem tartása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat
- A villamos berendezés működésképtelensége a villamos előírások és a VDE 0100, valamint a DIN 57113 / VDE 0113 előírásainak be nem tartása esetén

Vegye figyelembe a következőket:

A kezelési útmutató a termék részét képezi. Fontos megjegyzéseket tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a termékkel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a veszélyeket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a termék megbízhatóságát és élettartamát. A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a termék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően, a megadott alkalmazási területen üzemeltesse. Őrizze meg jól a kezelési útmutatót, és ha a terméket továbbadja harmadik személynek, adja át vele együtt az összes dokumentumot is.

2. A készülék leírása

1. Sisaktest
2. Fejpánt
3. Hátsó forgásszabályozó fejpánt
4. Oldalsó forgásszabályozó fejpánt
5. Sötétédszabályozó

6. Előtét üveg
7. Napelem
8. Szűrőkazetta (ADF-szűrő)
9. Hátsó védőüveg
10. UV/IR-szűrő
11. Késleltetésbeállítás
12. Érzékenységbeállítás
13. Érzékelő
14. Tesztgomb
15. Elemtartó fedele
16. LED-es kijelző
17. Üzem módválasztó kapcsoló
18. LCD-kijelző (LCD)

3. Szállított elemek

△ FIGYELEM! A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszzanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

- 1 db automata hegesztőpajzs
- 1 db kezelési útmutató
- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, hogy a készülék és tartozékai nem szenvedtek-e szállítási sérüléseket.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.

4. Rendeltetésszerű használat

Ez a hegesztősisak védi szemét és arcát hegesztés közben a szikrától, fröccsenéstől és UV-sugárzástól, miközben automatikusan alkalmazkodik a fényviszonyokhoz. Az érzékelővezérlés gondoskodik az ívfény felvillanásakor az azonnali elsötétítésről, majd a hegesztési folyamat befejezésekor az automatikus újbóli kivilágosításról (egy rövid késleltetéssel az utólagos izzás elleni védelem miatt). A hegesztősisak oldalsó állítóke rékkel fokozatmentesen állítható DIN védőfokozat-tartománnyal rendelkezik, és a köszörelési munkák során adódó szikrahullásra is beállítható.

A terméket csak a leírtaknak megfelelően, a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg jól ezt a kezelési útmutatót.

Ha a terméket továbbadja, azzal együtt az összes dokumentációt is adja át. Bármilyen alkalmazás, amely a rendeltetésszerű használatától eltér, tilos, és potenciális veszélyt jelent. A figyelmen kívül hagyásból vagy nem megfelelő használatból eredő károk nem kezelhetők garanciális igényként, ezekért a gyártó nem vállal felelősséget. A készüléket magáncélú használatra tervezték, nem alkalmas kereskedelmi vagy ipari felhasználásra.

5. Általános biztonsági utasítások

△ FIGYELMEZTETÉS: Az összes biztonsági utasítást és útmutatót olvassa el. A figyelmeztetések és útmutatások figyelmen kívül hagyásának áramütés, tűz és / vagy súlyos sérülések lehetnek a következményei.

Az útmutatások követésével elkerülheti azokat a nehézségeket, amelyek az automata hegesztőpajzs szerelése és használata közben adódhatnak. A hegesztősisak összes műszaki adata magán a hegesztőpajzson is fel van tüntetve. Kérjük, hogy mindenekelőtt tájékozódjon a termék műszaki adataira vonatkozóan. Először olvassa át az útmutatásokat. Ezzel jelentős mértékben időt és bosszúságot spórolhat meg a használat során, és a fontos biztonsági információkat is megismerheti.

A későbbi hozzáférés céljából az összes figyelmeztetést és útmutatót őrizze meg.

- A termék nem alkalmas lézerhegesztéshez.
- A termék nem tűzálló.
- Ne távolítsa el az ADF-szűrőt az automata hegesztőpajzsról, és semmiképp ne nyissa fel az ADF-szűrő házát a gyártó engedélye nélkül.
- Kérjük, minden használat előtt ellenőrizze, hogy helyes-e a hegesztés / kőszűrülés beállítása.
- Az előtét üveget az ADF-szűrő külső oldalára kell telepíteni. Különbön károsodhat az ADF-szűrő.
- Az automata hegesztőpajzson és az ADF-szűrőn engedély nélkül ne végezzen semmilyen módosítást/cserét.
- Ha a szűrő nem sötétedik el automatikusan a hegesztés során, azonnal szakítsa meg a munkavégzést, és haladéktalanul forduljon a forgalmazóhoz.
- Az ADF-szűrő tisztításához ne használjon alkoholt, benzint vagy hígítót. Az ADF-szűrőt ne tegye vízbe.
- Az ADF-szűrő folyékony kristályainak reakcióideje meghosszabbodik, ha alacsony a környezeti hőmérséklet, azonban ez nem korlátozza a védelmi funkcióit.

- Ezt a terméket nem lehet fej fölötti hegesztési és vágási munkálatokhoz használni. Ha a terméket fej fölötti hegesztési vagy vágási munkálatokhoz használja, akkor a fémolvadék cseppei átégethetik az ADF-szűrőt, és sérülést okozhatnak a felhasználónak.
- Az élettartam túllépése (elégtelen védelem) - minden egyes használat előtt ellenőrizze az automata hegesztőpajzsot, hogy nem sérült-e, illetve nem járt-e le az élettartama.
- Ne használja ezt vagy egy másik terméket, amíg teljesen meg nem ismerkedett a használatával.
- Ne használja a hegesztősisakot, ha a védőlap megrepedt, ha a védőlap vagy az érzékelők szennyezettek, vagy ha a védőlap vagy az elülső tartókeret meglazult.
- Tartsa tisztán a munkaterületet. Rendetlen környezetben könnyebben megsérülhet.
- Vegye figyelembe a munkavégzés helyén meglévő feltételeket. A hegesztősisakot ne használja nedves vagy vizes környezetben. Ne tegye ki eső hatásának. Gondoskodjon a munkaterület jó megvilágításáról. Ne használjon automatikusan sötétedő sisakot robbanékony gázok vagy folyadékok közelében.
- Tartsa távol a gyermekeket és az állatokat. Gyermekek soha nem tartózkodhatnak a munkaterületen. Ügyeljen arra, hogy ne játsszanak a sisakkal.
- Tegye el a használaton kívüli készüléket. Ha nem használja a hegesztőpajzsot, tárolja száraz helyen. Olyan helyen tartsa a hegesztőpajzsot, ahol gyermekek nem érhetik el.
- Gondoskodjon megfelelő öltözetről. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről. A hegesztés során létrejövő sugárzás elleni védelemhez elengedhetetlen a védőfelszerelések használata, például bőrr hegesztőkötény, védőkesztyű, felhajtás nélküli nadrág, munkavédelmi bakancs. A hosszú haj eltakarására viseljen megfelelő fejfedőt.
- Használjon szem- és hallásvédőt. A hegesztés során a hegesztősisak alatt viseljen engedélyezett védőszemüveget. Hegesztés közben viseljen engedélyezett védőmaszkot és fülvédőt.
- Folyamatosan maradjon óvatos. Figyeljen arra, amit csinál, és józan eszével cselekedjen. Ne hegesztessen, ha fáradt.
- Ellenőrizze, hogy az alkatrészek nem sérültek-e. Mielőtt használná a sisakot, gondosan ellenőrizzen minden olyan alkatrészt, amely sérültnek tűnik, ezzel meggyőződve arról, hogy megfelelően működnek, és a nekik szánt funkcióit betöltik.

Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek, hiányzó alkatrészek, szerelési berendezések és egyebek, amelyek a megfelelő működést befolyásolhatják, beállítása és rögzítése megfelelő-e. A sérült alkatrészeket megfelelő módon meg kell javítani, vagy szakképzett technikussal ki kell cseréltetni. Ne használja a sisakot, ha valamelyik kapcsoló nem működik megfelelően.

- Cserélje ki az alkatrészeket és tartozékokat. A karbantartási munkáknál csak azonos pótalkatrészeket használjon. Eltérő alkatrészek használata csökkentheti a sisak hatékonyságát, megsérülésekhez vezethet, valamint a garancia megszűnését vonhatja maga után. Csak olyan tartozékot használjon, amely ehhez a hegesztőpajzshoz alkalmas. A tartozékok a bevásárlólistáról szerezhetők be.
- Ne végezzen hegesztési munkát, ha alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. Olvasson utána a gyógyszer tájékoztatójában, hogy a gyógyszer bevétele hatással lehet-e ítélőképességére vagy reflexeire. Ha kétségei vannak, ne hegesszen.
- Karbantartás. Biztonsága érdekében a rendszeres szervizelési és karbantartási munkákat csak szakképzett technikus végezze.
- Ez a sisak csak a megadott célból nyújt védelmet. A sisakot meghatározott alkalmazásokhoz fejlesztették. Ne módosítsa a sisakot, és ne használja a meghatározottól eltérő célra.
- Az automatikusan sötétedő hegesztősisak nem alkalmas lézer- és gázhegesztésre.
- Győződjön meg arról, hogy minden hegesztési folyamat előtt beállította az automatikus sötétedést.
- A hegesztősisakot csak -5 °C és +55 °C közötti hőmérsékleten használja. A szűrő reakcióideje lelassul, ha a hőmérséklet ez alatt marad, vagy ezt meghaladja.
- A hegesztősisak nem véd az erős ütéssel járó veszélyektől.
- A hegesztősisak nem biztosít védelmet a robbanásveszélyes eszközök vagy maró folyadékok ellen.
- A sisakot és az UV/IR-szűrőt ápolja megfelelően, hogy biztosítsa a megbízható védelmet:
 - Rendszeresen tisztítsa meg a szűrőfelületeket. Az érzékelőket és napelemeket tartsa tisztán egy száraz, szőszenetes kendő segítségével. Ne használjon oldószert a szűrőn vagy a sisak részében. Védje a szűrőt a folyadékokkal és szennyeződésekkel való érintkezéssel szemben. Ne merítse vízbe a szűrőt.
 - Ha az automata hegesztőpajz az ívfény hatására mégsem sötétedne el, azonnal hagyja abba a hegesztést, és ellenőriztesse a hegesztőpajzost szakképzett szerviztechnikussal.

- Cserélje ki az elülső védőlapot, ha repedett, karcos, megrepedt vagy más módon megsérült.
- Az automatikusan elsötétülő szűrőn és a hegesztősisak egyéb részein ne végezzen a kezelési útmutatóban megadottaktól eltérő módosításokat. Ne használjon a kézikönyvben megadottól eltérő pótalkatrészeket. A nem engedélyezett módosítások és pótalkatrészek következtében a garancia megszűnik, és a kezelő megsérülhet. Ne nyissa ki, továbbá ne manipulálja az automatikus sötétédezőszűrőt.
- A sisak automatikus sötétédezőszűrőjét ne tegye rá forró felületre.
- Súlyos sérülésekkel és/vagy megvakulással járhat, ha a kezelő nem követi az előzőleg megnevezett figyelmeztetéseket és/vagy a kezelési útmutatót.
- Óvja a szerszámon elhelyezett feliratokat és típus táblákat. Ezek fontos biztonsági információkat tartalmaznak.
- Maradjon éber, figyeljen arra, amit csinál, és józan ésszel cselekedjen.

⚠ FONTOS! Ha a hegesztősisak ki van kapcsolva, nem használja és/vagy használaton kívül helyezte, akkor a sisakot mindig a szűrőérzékelőkkel lefelé tartsa. Különben károsodhat az akkumulátor.

- Belélegzés veszélye: A hegesztés és a plazmavágás során mérgező gőzök keletkeznek:
- A hegesztési vagy vágási munkák közben távozó gázok növelik bizonyos rákfajták, például a gégerák vagy tüdőrák kockázatát. Néhány betegség, amely a hegesztés és plazmavágás közbeni kibocsátásokkal kapcsolatba hozható, például:
 - Korán fellépő Parkinson-kór
 - Szívbetegség
 - Fekélyek
 - A szaporítószervek károsodása
 - A vékonybél vagy a gyomor gyulladás
 - Vesekárosodások
 - Légúti megbetegedések, például emfizéma, légcsőhurut, vagy tüdőgyulladás

Ügyeljen a természetes szellőzésre vagy szellőztetésre, és viseljen engedélyezett légzésvédő készüléket, ezzel védve magát a keletkező gőzöktől, a fent nevezett betegségek kockázatának csökkentése érdekében.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Ha az automatikus sötétédezőszűrő a fényív felvillanásakor nem sötétedik el, azonnal állítsa le a hegesztési folyamatot, és tanulmányozza a kezelési útmutatót.

- Amikor a hegesztősisakot használja, mindig viseljen útésálló védőszemüveget és hallásvédőt.
- Rendszeres időközönként ellenőrizze a UV/IR-szűrőt. A karcos, töredezett vagy megrepedt védőlapokat vagy UV/IR-szűrőt azonnal cserélje ki.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! A bőrrel érintkezésbe kerülő anyagok az arra érzékeny személyeknél allergiás reakciókat válthatnak ki.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Ha nagy sebességű részecskék elleni védelemre van szükség extrém hőmérséklet mellett, akkor olyan szemvédő eszközt kell választani, amely T betűvel van megjelölve közvetlenül az ütközési intenzitást jelző betű után, úgy mint FT, BT vagy AT. Ha az ütközési intenzitást jelző betűt nem a T betű követi, akkor a szemvédő eszközt csak szobahőmérséklet esetében szabad nagy sebességű részecskék elleni védelemre használni.

Biztonsági utasítások az elemek kezeléséhez

1. Minden esetben ügyeljen arra, hogy helyes polaritással (+ és –) használja az elemeket, az elemek megadottaknak megfelelően.
2. Az elemeket ne zárja rövidre.
3. A nem tölthető elemeket ne töltsen.
4. Ne merítse le túlságosan az elemet!
5. Ne használjon vegyesen régi és új, valamint különböző típusú és gyártmányú elemeket! Mindig teljes készletnyi elemet cseréljen egyszerre.
6. A lemerült elemeket haladéktalanul távolítsa el a készülékből, és megfelelően ártalmatlanítsa őket! Ne dobja az elemeket a háztartási hulladékba. A hibás vagy lemerült elemeket a 2006/66/EK irányelv szerint hasznosítsa újra. Az elemeket és/vagy a készüléket adja le valamelyik kijelölt gyűjtőponton. Az ártalmatlanítási lehetőségekről a közvélemény vagy városi önkormányzatnál tájékozódhat.
7. Az elemeket ne hevítse!
8. Ne hegeszzen vagy forrasszon közvetlenül az elemekről!
9. Az elemeket ne szedje szét!
10. Az elemeket ne deformálja!
11. Az elemeket ne dobja tűzbe!
12. Az elemeket gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja.
13. Ne engedje, hogy gyermek felügyelet nélkül elemet cseréljen!
14. Ne tárolja az elemeket tűz, tűzhely, vagy egyéb hőforrás közelében.

- Ne tegye ki az elemet közvetlen napsugárzásnak, meleg időben ne használja vagy tárolja járműben.
15. A nem használt elemeket eredeti csomagolásukban tárolja, és tartsa őket távol a fémtárgyaktól. A kicsomagolt elemeket ne keverje össze, ne ömlessze őket! Ez rövidzárlatot okozhat az elemben, és ennek anyagi kár, égési sérülés vagy akár tűzveszély lehet a következménye.
 16. Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, vegye ki belőle az elemeket, kivéve, ha a készülék vészhelyzetben használandó!
 17. Ha az elemből kifolyt a sav, SOHA ne fogja meg megfelelő védőfelszerelés nélkül. Ha a kilépő folyadék a bőréhez ér, azonnal mossa le az érintett bőrfelületet folyó vízzel. Mindenképp kerülje el, hogy a folyadék a szemébe vagy a szájához érjen. Ilyen esetben azonnal forduljon orvoshoz.
 18. Az elemek behelyezése előtt tisztítsa meg az elemek és a készülék érintkezőit.

6. Üzembe helyezés

⚠ FIGYELEM! Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!

⚠ FIGYELEM! Az automata hegesztőpajzsot csak beszerelt hátsó védőüveggel (9) használja.

⚠ FIGYELEM! Tartsa tisztán az UV/IR-szűrőt (10) érzékelőit (13).

⚠ Minden egyes üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy az automata hegesztőpajzs és a védőlap sértetlen-e. Ha a védőlapon karcok, repedések vagy egyenetlenségek mutatkoznak, akkor használat előtt feltétlenül ki kell cserélni, különben súlyos sérülések következhetnek be.

- Távolítsa el a védőfóliát a sisak elülső részének belső és külső oldaláról.

6.1 A felső fejpánt beállítása (2. ábra)

A magasság beállításához húzza szét vagy tolja össze a pántot, és pattintsa be a csapot a megfelelő furatba (lásd a B pozíciót).

6.2 A hátsó fejpánt (2) beállítása (2. ábra)

Megjegyzés: A hátoldalon lévő forgó gomb (3) mindaddig reteszelve van, amíg be nem nyomja. A kioldást követően forgassa a forgó gombot (3) az óramutató járásának irányába a fejpánt meghúzásához, illetve az óramutató járásával ellentétesen a fejpánt kioldásához (lásd az A pozíciót).

6.3 A látószög beállítása (2. ábra)

A látószög beállításához oldja ki a forgó gombokat (4) a sisak két oldalán, és a jobb oldali forgó szabályozónál (4) állítsa be a szögreteszélést a kívánt dőlésre (5 pozíció, alapesetben a középső használatos). Amint elérte a kívánt szöget, húzza meg a forgó gombokat (4). Amikor hegesztéshez felteszi a sisakot, annak még mindig felhajthatónak kell lennie, viszont nem szabad lesüllyednie (lásd a C pozíciót).

6.4 A távolság beállítása (2. ábra)

A használó arca és a szűrőkazetta (ADF-szűrő) (8) közötti távolság beállításához a sisak mindkét oldalán oldja ki annyira a forgó gombokat (4), hogy a fejpántot (2) szabadon lehessen előre- és visszafelé mozgatni. A kívánt pozícióhoz állítsa a fejpántot (2) a három hézag egyikébe (alapesetben a középső használatos). Ezt mindkét oldalon el kell végezni, hogy biztosítható legyen az automatikus sötétédesszűrő megfelelő működése.

6.5 Tesztfolyamat végrehajtása (1. ábra)

A tesztgombbal (14) a munkavégzés előtt tesztelheti, hogy működik-e a hegesztősisak elsötétülési funkciója.

- Tartsa a hegesztőpajzsot egy fényforrás, például egy mennyezeti lámpa vagy egyéb lámpa felé.
- Nyomja meg a tesztgombot (14). A szűrőnek ilyenkor a sötét állapotra kell váltania.
- Engedje el a tesztgombot (14). A szűrőnek vissza kell térnie a világos állapotra.

6.6 Az elsötétülési fokozatok beállítása

- A hegesztési folyamat megkezdése előtt állítsa be a megfelelő elsötétülési fokozatot (lásd a következő táblázatot). Az elsötétülési fokozat kézzel beállítható a sisak külső oldalán lévő sötétédesszabályozó (5) forgatásával.

⚠ FIGYELEM! A sötétédesszabályozó (5) használatával választhat a 9–13 védőfokozatok, illetve a „Grind” (csiszolás) lehetőség közül.–Csiszolás esetén a sisak védelmet nyújt a felcsapódó részecskékkel szemben. Az elsötétülési funkció ki van kapcsolva.

⚠ FIGYELEM! Csak akkor használja ezt a beállítást, ha az automata hegesztőpajzsot nem hegesztéshez szeretné használni. Az automatikus sötétedés ekkor nem aktív.

Az elsötétülési fokozatok beállítási táblázata

	Ívfény áramerőssége (amper)																					
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600	
Grind	Köszörlési funkció – az automatikus elsötétülés ekkor nem aktív																					
SMAW	8						9	10	11	12	13	14										
MAG	8							9	10	11	12	13	14									
TIG/ GTAW	8			9	10	11	12	13														
MIG (nehéz)	9								10	11	12	13	14									
MIG (könnyű)	10										11	12	13	14								
PAC	9								10	11	12	13										
PAW	4	5	6	7	8	9	10	11	12													

Minden egyes használat előtt ellenőrizze a fénytömitettséget.

- SMAW: Bevont elektródás ívhegesztés
- MAG: Aktív védőgázás ívhegesztés
- TIG / GTAW: Semleges védőgázás wolfram elektródás ívhegesztés
- MIG (heavy): Nehézfémek hegesztése
- MIG (könnyű): Ötvözetek és könnyűfémek hegesztése
- PAC: Plazmavágás
- PAW: Plazmahegesztés
- Köszörlés funkció: Az automatikus elsötétülés ekkor nem aktív. Csak akkor használja ezt a beállítást, ha az automata hegesztőpajzsot nem hegesztéshez használja.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Ha az UV/IR-szűrő a fényív felvillanásakor nem sötétedik el, azonnal állítsa le a hegesztési folyamatot, és tanulmányozza a kezelési útmutatót.

6.6.1 Tesztfolyamat végrehajtása

- Közelségen a látóüveghez egy nagyobb, mint 40 W teljesítményű külső fényforrással, és ellenőrizze, hogy a lap elsötétül vagy kivilágosodik-e. Ehhez forgassa a sötétédesszabályozót (5) az óramutató járásának irányában „Grind” fokozatról a következő fokozatra. Ennek következtében a szűrő automatikusan elsötétül.
- Ha a sötétédesszabályozót (5) az óramutató járásával ellentétesen visszaforgatja „Grind” fokozatra, akkor a szűrő automatikus elsötétítése újra inaktívá válik.

6.6.2 A késleltetési idő beállítása

A késleltetésbeállítással (11) a hegesztési eljárástól függően beállíthatja, hogy az automatikus elsötétedés közvetlenül a hegesztési folyamat befejezése után kikapcsoljon vagy ne. A min. fokozaton az automatikus elsötétedés közvetlenül lekapcsol. Minél jobban elforgatja a forgásszabályozót az óramutató járásával megegyezően a max. fokozat irányába, az elsötétedés annál hosszabb ideig marad aktív a hegesztési folyamat befejezését követően. Ez a funkció nagyon hasznos például utánizzás esetén. A késleltetési-, illetve a reakcióidő a sisak belső oldalán található DELAY szabályozóval szükség szerint, 0,1 és 1,0 másodperc közötti állítható.

6.6.3 Az érzékenység beállítása

Az érzékenységbeállítással (12) az érzékelő fényérzékenységét tudja szabályozni. A szűrő sötétedésre történő átkapcsolása a sisak belső oldalán történő „SENSITIVITY” szabályozóval fokozatmentesen állítható a HI (High = magas érzékenység) és LO (Low = alacsony érzékenység) értékek között.

Alacsony fénybeesés esetén lehetőség van a szabályozó legmagasabb fokozatra történő beállítására, hogy az automatikus elsötétedés gyenge fényforrásnál is megtörténjen. A hegesztés előtt a legmagasabb fokozatra állítsa be az érzékenységet, és hegesztés közben szükség szerint állítsa át.

7. Műszaki adatok

Látómező	92 x 42 mm
UV/IR-szűrőméret	110 x 90 x 9 mm
Világossági fokozat (Grind)	DIN 4
Sötétségi fokozat	DIN 9 – DIN 13
Kapcsolási idő (világosról sötétre)	< 0,5 ms
Késleltetési idő	0,1–1 mp
UV/IR-védelmi osztály	DIN 16
Be-/kikapcsolás	Automatikus
Áramellátás	Napelem + 1 db CR2032 lítium gombaelem (elemcsere szükséges)
Köszörlés funkció	Igen
Üzemi hőmérséklet	-5 °C – +55 °C
Tárolási hőmérséklet	-20 °C – +70 °C
Tömeg	kb. 0,46 kg
Hegesztési eljárások	SMAW, MAG, TIG/ GTAW, MIG (heavy), MIG (light), PAC, PAW
Max. élettartam	2000 óra

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

8. Tisztítás és karbantartás

8.1 Tisztítás

- Tartsa a lehető legnagyobb mértékben por- és szennyeződésmentesen az automata hegesztőpajzsot. Egy tiszta kendővel súrolja le a készüléket, vagy használjon enyhén megnedvesített kendőt és kevés kenőszappant. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket, mivel ezek kikezdehetik a készülék műanyag alkatrészeit.
- Biztosítsa, hogy ne kerüljön víz vagy nedvesség a készülékbe.

- Azt javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után tisztítsa meg.

8.2 Az elem cseréje (3. ábra)

Az elemrekeszben kicserélheti a gyenge töltésű elemet. Ha gyenge az elem töltése, azt az elem kijelzése (16) piros figyelmeztető fénnel jelzi.

- Nyissa ki az elemrekeszt (15) úgy, hogy az óramutató járásával ellentétes irányba forgatja az elemrekesz (15) fedelét (3. ábra).
- Miután levette az elemrekesz (15) fedelét, kivetheti az elemet.
- Az új elem (CR2032) behelyezésekor ügyeljen a helyes polaritásra. A „+” plusz jelölésnek kell feléle néznie.

8.3 Az előtét üveg (6) / hátsó védőüveg (9) cseréje

8.3.1 Az előtét üveg (6) cseréje (4. ábra)

Szerszám nélkül távolítsa el az előtét üveget (6) a sisakról, és cserélje le egy újra.

8.3.2 A hátsó védőüveg (9) cseréje (5. ábra)

Szerszám nélkül távolítsa el a hátsó védőüveget (9) a sisakról, és cserélje le egy újra.

8.4 Pótalkatrész rendelése

Csak eredeti tartozékokat használjon:

Általában a következő tartozékokra van szükség:

Cikkszám:

Előtét üveg 7906610701

Hátsó védőüveg 7906610702

8.5 Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használatból fakadó vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre fogóeszközként

van szükség.

Kopóalkatrészek*: előtét üveg, hátsó védőüveg, elem

* nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

9. Tárolás

- A készüléket és tartozékait sötét, száraz és fagymentes helyen, gyermeektől elzárva tárolja. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.
- Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásában tárolja.
- Letakarással védje az elektromos szerszámot a portól és a nedvességtől.
- Tartsa a kezelési útmutatót az elektromos szerszámmon.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Amikor kikapcsolta, éppen nem használja vagy elrakja a sisakot, akkor a szűrőérzékelőknek mindig lefelé kell nézniük, hogy ne merüljön le az elem.

10. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.

- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékiszogetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok).
 - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
 - Készülékfajtanként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
 - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közöltek csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

Az akkumulátorok ártalmatlanítására vonatkozó megjegyzések (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett akkumulátorok és elemek nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendő, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- Az akkumulátorok és elemek elektromos készülékből való biztonságos kiszerezésére vonatkozó tudnivalókért, illetve a típusukkal és vegyi összetételükkel kapcsolatos információkért forduljon a készülék kezelési és szerelési útmutatójában foglalt részletes ismertetőhöz.
- Az akkumulátorok és elemek tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a leadásukra az élettartamuk lejártával. A visszaadási lehetőség a háztartásban szokványos mennyiségre korlátozódik.
- A leselejtezett akkumulátorok és elemek káros anyagokat és nehézfémeket tartalmazhatnak, melyek károsak lehetnek a környezetre és az egészségre.

A leselejtezett akkumulátorok és elemek újrahasznosítása és a bennük található nyersanyagok felhasználása jelentősen hozzájárul ezek védelméhez.

- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy az akkumulátorok és elemek nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- Ha az áthúzott kuka ikonja alatt megtalálható a Hg, Cd vagy Pb felirat is, akkor ezek az alábbiakra vonatkoznak:
 - Hg: az akkumulátor több mint 0,0005% higanyt tartalmaz
 - Cd: az akkumulátor több mint 0,002% kadmiumot tartalmaz
 - Pb: az akkumulátor több mint 0,004 % ólmot tartalmaz
- Az akkumulátorokat és elemeket az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékiszogetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)
 - Az akkumulátorok és elemek értékesítési helyén
 - A készülékek leselejtezett akkumulátorainak országos visszavételi rendszerének átvételi pontjai
 - A gyártó kijelölt átvételi pontja (ha nem tagja az országos visszavételi hálózatnak)
- A fentebb közöltek csak azokra az akkumulátorokra és elemekre, melyeket az Európai Unióban értékesítettek, és így a 2006/66/EK európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett akkumulátorok és elemek ártalmatlanítására.





11. Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt termék nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül beazonosítani és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A szűrő nem sötétül el rendeltetésszerűen, vagy vibrál.	A hegesztősisak szennyezett vagy sérült.	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a hegesztősisakot.
	El van takarva az ívfény érzékelője.	Tisztítsa meg az ívfényérezkelő felületét.
	Túl csekély a hegesztőáram.	Állítsa maximálisra az érzékenységet.
	Gyenge az elem.	Cserélje le az elemet egy új CR2032 lítiumelemre.
Lassú a reakálás.	Túl alacsony a környezeti hőmérséklet.	A hegesztősisakot nem szabad -5 °C alatt használni.
	Túl alacsony az érzékenység.	Növelje meg az érzékenységet.
Rossz a láthatóság.	A hegesztőüveg szennyezett.	Tisztítsa meg a hegesztőüveget.
	Nem távolította el a védőfóliát a hegesztőüvegről.	Távolítsa el a védőfóliát.
	Túl gyenge a környezeti világítás.	Alkalmazzon a fényviszonyoknak megfelelő világítást.
	Rossz védőfokozatot választott.	Ellenőrizze a védőfokozatot.
A hegesztősisak lecsúszik.	A fejpánt nem megfelelően van beállítva.	Állítsa szorosabbra a fejpántot.

Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	<p>OSTROŻNIE! Przeczytać instrukcję obsługi, aby zmniejszyć niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!</p>
	<p>UWAGA! Promienie łuku elektrycznego mogą poparzyć oczy!</p>
	<p>OSTRZEŻENIE! Tarcze spawalnicze nie zapewniają nieograniczonej ochrony oczu, uszu i twarzy.</p>
<p>⚠ Uwaga!</p>	<p>Miejsca w niniejszej instrukcji obsługi, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem.</p>
	<p>Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.</p>

Spis treści:

Strona:

1.	Wprowadzenie	62
2.	Opis urządzenia.....	62
3.	Zakres dostawy	62
4.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	62
5.	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	63
6.	Uruchamianie.....	65
7.	Dane techniczne	68
8.	Czyszczenie i konserwacja	68
9.	Przechowywanie.....	68
10.	Utylizacja i recykling	69
11.	Pomoc dotycząca usterek	70
12.	Deklaracja zgodności	91

1. Wprowadzenie

Producent:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym produktem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Awarie instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Przestrzecząc:

Instrukcja obsługi jest częścią niniejszego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym produktem, sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i żywotności produktu. Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji produktu. Przed użyciem produktu zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Eksploatować produkt tylko zgodnie z opisem i dla podanych obszarów zastosowania. Instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, a w przypadku przekazywania produktu osobom trzecim należy przekazać wszystkie dokumenty.

2. Opis urządzenia

1. Obudowa kasku
2. Obwód głowy
3. Tylny pokrętło obrotowe obwodu głowy

4. Boczne pokrętło obrotowe obwodu głowy
5. Regulator zaciemnienia
6. Przednia tarcza
7. Ogniuwo słoneczne
8. Kasetka filtra (filtr ADF)
9. Tylna podkładka
10. Filtr UV/IR
11. Ustawienie opóźnienia
12. Ustawienie czułości
13. Czujnik
14. Przycisk testowy
15. Pokrywa baterii
16. Lampka LED wskaźnika
17. Przełącznik wyboru trybu pracy
18. Wyświetlacz LCD (LCD)

3. Zakres dostawy

⚠ UWAGA! Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

- 1x automatyczny kask spawalniczy
- 1x instrukcja obsługi
- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsza przyłbica spawalnicza chroni podczas spawania oczy i twarz przed iskrami, odpryskami i promieniowaniem UV i automatycznie dostosowuje się do warunków oświetlenia.

Zapewnia natychmiastowe, sterowane czujnikiem ściemnianie po zapaleniu łuku elektrycznego i automatyczne ponowne rozjaśnianie po zakończeniu procesu spawania (wraz z krótkim opóźnieniem chroniącym przed dopalaniem). Przyłbica spawalnicza posiada bezstopniowo regulowany, za pomocą bocznego pokrętła regulacyjnego, stopień ochrony DIN i może być również dostosowana do wyrzucania iskieł podczas szlifowania.

Używać produktu tylko zgodnie z opisem i dla podanych obszarów zastosowania. Przechowywać niniejszą instrukcję obsługi w bezpiecznym miejscu. Przekazać także całą dokumentację, jeżeli produkt jest przekazywany osobom trzecim. Każde zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem jest zabronione i potencjalnie niebezpieczne. Uszkodzenia powstałe w wyniku nieprzestrzegania lub niewłaściwego użytkowania nie są objęte gwarancją i nie należą do zakresu odpowiedzialności producenta. Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i nie może być używane w celach komercyjnych lub przemysłowych.

5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE: Przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia ciała.

Przestrzeganie niniejszych instrukcji umożliwi uniknięcie wszystkich trudności, które mogą pojawić się podczas instalacji i użytkowania tej automatycznej tarczy spawalniczej. Wszystkie dane techniczne dotyczące przyłbicy spawalniczej są również zapisane w samej przyłbicy spawalniczej. Najpierw zapoznać się z technicznymi faktami dotyczącymi tego produktu. W pierwszej kolejności dokładnie przeczytać instrukcje. Pozwala to na oszczędzenie wiele czasu i kłopotów podczas użytkowania oraz zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa.

Przechowywać wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

- Produkt nie nadaje się do spawania laserowego.
- Produkt nie jest ognioodporny.
- Nie wolno wyjmować filtra ADF z automatycznego kasku spawalniczego ani otwierać obudowy filtra ADF bez zgody producenta.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy ustawienie spawania/szlifowania zostało wybrane prawidłowo.
- Przednia tarcza musi być zamontowana na zewnątrz filtra ADF. W przeciwnym razie filtr ADF może ulec uszkodzeniu.
- Nie wolno dokonywać żadnych zmian/wymian w automatycznym kasku spawalniczym i filtrze ADF bez upoważnienia.

- Jeśli filtr nie przyciemnia się automatycznie podczas spawania, należy natychmiast przerwać pracę i skontaktować się ze sprzedawcą.
- Do czyszczenia filtra ADF nie wolno używać alkoholu, benzyny ani rozcieńczalnika. Nie wkładać filtra ADF do wody.
- Czas reakcji ciekłego kryształu ADF ulega spowolnieniu, gdy temperatura otoczenia jest niższa, ale nie ma to wpływu na działanie funkcji ochronnych.
- Ten produkt nie może być używany do spawania i cięcia napowietrznego. Jeśli ten produkt jest używany do spawania lub cięcia, krople stopionego metalu mogą przepalić filtr ADF i spowodować obrażenia użytkownika.
- Przekroczenie okresu użytkowania (niewystarczająca ochrona) - Przed każdym użyciem należy sprawdzić automatyczną przyłbicę spawalniczą pod kątem uszkodzeń i okresu użytkowania.
- Nie używać tego ani żadnego innego produktu do spawania bez otrzymania pełnego instruktażu dotyczącego jego używania.
- Nie używać przyłbicy spawalniczej, jeśli szyba ochronna jest pęknięta, jeśli szyba ochronna lub czujniki są zabrudzone lub jeśli szyba ochronna lub przednia rama mocująca są poluzowane.
- Utrzymywać miejsce pracy w czystości. Nieuprządkowane otoczenie sprzyja obrażeniom.
- Przestrzegać warunków pomieszczenia roboczego. Nie używać przyłbicy spawalniczej w miejscach wilgotnych lub mokrych. Nie wystawiać jej na działanie deszczu. Utrzymywać obszar pracy dobrze oświetlony. Nie używać kasków samościennejących w pobliżu łatwopalnych gazów lub cieczy.
- Dzieci i zwierzęta nie powinny mieć kontaktu z urządzeniem. Dzieci nie mogą nigdy przebywać w obszarze pracy. Nie dopuszczać, aby dzieci wykonywały jakiegokolwiek czynności z kaskiem.
- Przechowywać wszystkie nieużywane urządzenia w należyty sposób. Nieużywany ekran spawalniczy przechowywać w suchym miejscu. Przechowywać ekran spawalniczy poza zasięgiem dzieci.
- Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży i biżuterii. Włosy, ubrania i rękawice trzymać z dala od części ruchomych. Do ochrony przed promieniami spawalniczymi są niezbędne osłony, niektóre przykłady to skórzany fartuch spawalniczy, rękawy spawalnicze, dżinsy bez mankietów, buty robocze. Nosić restrykcyjną osłonę włosów, aby ukryć długie włosy.
- Stosować ochronę oczu i nauszniaki ochronne. Podczas spawania nosić zatwierdzone okulary ochronne pod przyłbicą spawalniczą.

Podczas spawania nosić zatwierdzoną maskę ochronną i nauszniki.

- Stale zachowywać ostrożność. Obserwować wykonywane czynności i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie spawać w stanie zmęczenia.
- Sprawdzać, czy części nie są uszkodzone. Przed użyciem kasku dokładnie sprawdzić wszystkie części, które wydają się być uszkodzone, aby upewnić się, że działają prawidłowo i spełniają swoją zamierzoną funkcję. Sprawdzić, czy części ruchome, części pęknięte lub urządzenia montażowe i inne warunki, które mogą wpłynąć na prawidłowe działanie, są ustawione i zaciśnięte. Uszkodzone części muszą zostać prawidłowo naprawione lub wymienione przez wykwalifikowanego technika. Nie używać kasku, jeśli przełącznik nie działa prawidłowo.
- Wymienić części i akcesoria. Do prac konserwacyjnych używać wyłącznie identycznych części zamiennych. Użycie innych części może spowodować nieskuteczność kasku, uszkodzenie oczu i unieważnienie gwarancji. Używać wyłącznie akcesoriów przeznaczonych do tego ekranu spawalniczego. Akcesoria są dostępne w dziale wsparcia posprzedażowego.
- Nie spawać pod wpływem alkoholu lub narkotyków. Przeczytać wskazówki ostrzegawcze na receptach, aby sprawdzić, czy dana ocena sytuacji lub refleks nie są upośledzone podczas przyjmowania leków. W razie wątpliwości nie spawać.
- Utrzymanie. Dla własnego bezpieczeństwa serwis i konserwacja powinny być przeprowadzane regularnie wyłącznie przez wykwalifikowanego technika.
- Ten kask zapewnia ochronę tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Istnieją określone zastosowania, dla których ten kask został opracowany. Nie modyfikować tego kasku ani nie używać go do celów, do których nie jest przeznaczony.
- Przyłbica spawalnicza z automatycznym przyciemnianiem nie nadaje się do spawania laserowego i gazowego.
- Upewnić się, że przed każdym procesem spawania ustawiono automatyczne przyciemnianie.
- Przyłbicy spawalniczej należy używać wyłącznie w temperaturach od -5 °C do +55 °C. Czas reakcji filtra ulega spowolnieniu, jeśli temperatura ta nie zostanie osiągnięta lub zostanie przekroczona.
- Przyłbica spawalnicza nie chroni przed poważnymi zagrożeniami uderzeniowymi.
- Przyłbica spawalnicza nie chroni przed urządzeniami wybuchowymi i żrącymi cieczami.
- Prawidłowo konserwować kask i filtr UV / IR, aby zapewnić niezawodną ochronę:

- Regularnie czyścić powierzchnie filtrów. Utrzymywać czujniki i ogniwa słoneczne w czystości za pomocą czystej, niestrzępiącej się ściereczki. Nie używać rozpuszczalników do czyszczenia filtra lub elementów kasku. Chronić filtry przed kontaktem z cieczami i zanieczyszczeniami. Nie zarnurzać filtra w wodzie.
- Jeśli automatyczny kask spawalniczy nie ciemnieje przy łuku elektrycznym, należy natychmiast przerwać spawanie i oddać kask do sprawdzenia przez wykwalifikowanego technika serwisu.
- Wymienić przednią szybę ochronną, jeśli jest pęknięta, porysowana, rozerwana lub uszkodzona w inny sposób.
- Nie dokonywać żadnych zmian w filtrze automatycznego przyciemniania ani w pozostałej części przyłbicy spawalniczej, poza zmianami opisanymi w niniejszej instrukcji. Nie używać części zamiennych innych niż określone w niniejszym podręczniku. Nieautoryzowane zmiany i części zamienne powodują utratę gwarancji i mogą spowodować obrażenia ciała użytkownika. Nie otwierać filtra automatycznego przyciemniania ani nie manipulować przy nim.
- Nie umieszczać filtra automatycznego przyciemniania kasku na gorącej powierzchni.
- Nieprzestrzeganie przez użytkownika powyższych ostrzeżeń i/lub nieprzestrzeganie instrukcji obsługi może spowodować poważne obrażenia i/lub ślepotę.
- Utrzymywać napisy i tabliczki znamionowe na narzędziu w dobrym stanie. Zawierają one ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa.
- Zachować czujność, obserwować wykonywane czynności i zachować zdrowy rozsądek.

⚠ WAŻNE! Jeśli przyłbica spawalnicza jest wyłączona, nieużywana i/lub przechowywana, zawsze trzymać kask tak, aby czujniki filtra były skierowane w dół. W przeciwnym razie może to wpłynąć na zużycie baterii.

- Niebezpieczeństwo podczas wdychania: Podczas spawania i cięcia plazmowego powstają toksyczne opary:
- Spaliny powstające podczas spawania lub cięcia mogą zwiększać ryzyko rozwoju niektórych rodzajów raka, takich jak rak krtani lub rak płuc. Niektóre z chorób, które mogą być związane z emisją przy spawaniu lub cięciu plazmowym, to:
 - wczesne pojawienie się choroby Parkinsona
 - choroby serca
 - wrzody

- uszkodzenie narządów rozrodczych
- zapalenie jelita cienkiego lub żołądka
- uszkodzenie nerek
- choroby układu oddechowego, takie jak rozedma płuc, zapalenie oskrzeli lub zapalenie płuc

Stosować wentylację naturalną lub wentylatorową i nosić atestowany aparat oddechowy, aby chronić się przed wytwarzanymi oparami oraz aby zmniejszyć ryzyko rozwoju powyższych chorób.

⚠ OSTRZEŻENIE! Jeżeli filtr automatycznego przyciemniania nie przyciemnia się po zajarzeniu łuku elektrycznego, należy natychmiast przerwać spawanie i zapoznać się z instrukcją obsługi.

- Podczas używania tej przyłbicy spawalniczej należy zawsze używać odpornych na uderzenia okularów ochronnych oraz nauszników ochronnych.
- Sprawdzać filtr UV/IR w regularnych odstępach czasu. Natychmiast wymienić porysowane, popękane lub wyszczerbione szyby ochronne lub filtry UV/IR.

⚠ OSTRZEŻENIE! Materiały wchodzące w kontakt ze skórą użytkownika mogą powodować reakcje alergiczne u osób wrażliwych.

⚠ OSTRZEŻENIE! Jeżeli wymagana jest ochrona przed cząstkami o dużej prędkości przy ekstremalnych temperaturach, wybrane urządzenie ochrony oczu powinno być oznaczone literą T, znajdującą się bezpośrednio po literze oznaczającej intensywność uderzenia, tj. FT, BT lub AT. Jeżeli po literze oznaczającej intensywność uderzenia nie następuje litera T, urządzenie ochrony oczu może być stosowane wyłącznie w temperaturze pokojowej przeciwko cząstkom o dużej prędkości.

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące obchodzenia się z bateriami

1. Zawsze pamiętać, że baterie powinny zostać założone zgodnie z biegunami (+ i -) zaznaczonymi na baterii.
2. Nie zwierać baterii.
3. Nie ładować baterii jednorazowego użytku.
4. Nie doprowadzić do całkowitego rozładowania baterii!
5. Nie mieszać starych i nowych baterii oraz baterii innego typu lub pochodzących od innych producentów! Baterie z jednego zestawu należy wymieniać w tym samym czasie.

6. Zużyte baterie natychmiast usunąć z urządzenia i zutylizować odpowiednisposób! Baterii nie wyrzucać wraz ze odpadami z gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte baterie należy poddać recydingowi. Baterie i / lub urządzenie zwracać przez dostępne składowiska. Informacji na temat możliwości utylizacji udziela urząd gminy lub miasta.

7. Nie rozgrzewać baterii!
8. Nie wykonywać prac spawalniczych lub lutowniczych bezpośrednio w pobliżu baterii!
9. Nie rozkładać baterii na części!
10. Nie deformować baterii!
11. Nie wrzucać baterii do ognia!
12. Baterie przechowywać z dala od dzieci.
13. Dzieciom nie zezwalać na wymianę baterii bez nadzoru osoby dorosłej!
14. Nie przechowywać baterii w pobliżu ognia, pieców lub innych źródeł ciepła. Nie odkładać baterii w miejscu, gdzie są narażone na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub nie przechowywać ich w samochodach w przypadku upału.
15. Nieużywane akumulatory przechowywać w oryginalnym opakowaniu z dala od metalowych przedmiotów. Rozpakowanych akumulatorów nie należy mieszać lub układać w nieładzie! Może to doprowadzić do zwarcia baterii, a tym samym do pojawienia się uszkodzeń, oparzeń lub całkowitego pożaru.
16. Baterie usunąć z urządzenia, jeżeli nie będzie ono używane przez jakiś czas, poza przypadkami awaryjnymi!
17. Baterii, w których doszło do wylania elektrolitu NIGDY nie dotykać bez zastosowania odpowiedniej ochrony. Jeżeli dojdzie do zetknięcia skóry z elektrolitem, miejsce to należy natychmiast przepłukać pod bieżącą wodą. Kategorycznie zapobiegać przedostaniu się elektrolitu do ust lub oczu. W innym wypadku należy natychmiast udać się do lekarza. 18.
18. Styki baterii oraz przeciwstyki w urządzeniu należy oczyścić przed założeniem baterii.

6. Uruchamianie

⚠ UWAGA! Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!

⚠ UWAGA! Automatycznego kasku spawalniczego należy używać wyłącznie z wbudowaną tylną podkładką (9).

△ **UWAGA!** Utrzymywać czujniki (13) filtra UV/IR (10) w czystości.

△ Przed każdym uruchomieniem należy sprawdzić, czy automatyczny kask spawalniczy i szyba ochronna są nienaruszone. Jeśli szyba ochronna jest porysowana, pęknięta lub nierówna, należy ją wymienić przed użyciem, w przeciwnym razie może dojść do poważnych obrażeń.

- Usunąć folię ochronną z wewnętrznej i zewnętrznej strony przyłbicy.

6.1 Ustawianie górnego obwodu głowy (rys. 2)

Aby ustawić wysokość, należy rozsunąć lub rozsunąć paski i zatrasnąć zaczep w odpowiednim otworze (patrz pozycja B).

6.2 Ustawienie tylnego obwodu głowy (2) (rys. 2)

Wskazówka: Pokrętko (3) z tyłu jest zablokowane, dopóki nie zostanie wciśnięte.

Po odblokowaniu należy obrócić pokrętko (3) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby zacisnąć opaskę, lub w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby ją poluzować (patrz pozycja A).

6.3 Ustawianie kąta widzenia (rys. 2)

Aby wyregulować kąt widzenia, należy poluzować pokrętkę (4) po obu stronach kasku i ustawić blokadę kąta na prawym pokrętle (4) w żądanej pozycji pochylenia (5 pozycji, domyślnie pośrodku). Dokręcić pokrętkę (4), gdy tylko osiągnięty zostanie żądany kąt. Nadal powinno być możliwe odchylenie kasku do góry, ale nie powinien on opuszczać się, gdy jest zakładany do spawania (patrz pozycja C).

6.4 Ustawianie odstęp (rys. 2)

Aby wyregulować odstęp między twarzą użytkownika a kasetą filtrującą (filtrem ADF) (8), należy poluzować pokrętkę (4) po obu stronach kasku do momentu, gdy opaska na głowę (2) będzie mogła być swobodnie przesuwana do przodu i do tyłu. Umieścić obwód głowy (2) w jednym z trzech otworów w żądanej pozycji (domyślnie pośrodku). Należy to zrobić po obu stronach, aby zapewnić prawidłowe działanie automatycznego filtra przyciemniającego.

6.5 Przeprowadzenie procedury testowej (rys. 1)

Za pomocą przycisku testowego (14) można wcześniej sprawdzić, czy funkcja przyciemniania kasku spawalniczego działa.

- Skierować tarczę spawalniczą na źródło światła, takie jak lampa sufitowa lub lampa.
- Nacisnąć przycisk testowy (14). Filtr powinien teraz przełączyć się w stan ciemny.
- Ponownie zwolnić przycisk testowy (14). Filtr powinien powrócić do stanu jasnego.

6.6 Ustawianie poziomów zaciemnienia

- Przed rozpoczęciem spawania należy ustawić odpowiedni poziom zaciemnienia (patrz tabela poniżej). Poziom zaciemnienia można ustawić ręcznie, obracając regulator zaciemnienia (5) znajdujący się na zewnątrz przyłbicy.

△ **UWAGA!** Przy pomocy regulatora zaciemnienia (5) można wybrać pomiędzy poziomami ochrony 9 - 13 oraz „Szlif” (szlifowanie). –Podczas szlifowania kask chroni przed uderzającymi drobinami. Funkcja zaciemnienia jest wyłączona.

△ **UWAGA!** Używać tego ustawienia tylko wtedy, gdy automatyczny kask spawalniczy nie ma być używany do spawania. Automatyczne zaciemnienie nie jest wtedy aktywne.

Tabela do ustawiania poziomów zaciemnienia

	Prąd łuku (amper)																					
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600	
Szlif	Funkcja szlifowania – automatyczne przyciemnianie nie jest aktywne																					
SMAW	8						9	10	11	12	13	14										
MAG	8							9	10	11	12	13	14									
TIG/ GTAW	8			9	10	11	12	13														
MIG (ciężki)	9							10	11	12	13	14										
MIG (lekki)	10								11	12	13	14										
PAC	9							10	11	12	13											
PAW	4	5	6	7	8	9	10	11	12													

Przed każdym użyciem należy sprawdzić szczelność oświetlenia.

- SMAW: Spawanie elektrodami otulonymi
- MAG: Spawanie gazem aktywnym metalicznie
- TIG / GTAW: Spawanie gazem obojętnym
- MIG (ciężki): Spawanie metali ciężkich
- MIG (lekki): Spawanie stopów i metali lekkich
- PAC: Cięcie plazmowe
- PAW: Spawanie plazmowe
- Funkcja szlifowania: Automatyczne przyciemnianie nie jest aktywne. Tego ustawienia należy używać tylko wtedy, gdy do spawania nie jest używana automatyczny kask spawalniczy.

⚠ OSTRZEŻENIE! Jeżeli filtr UV/IR nie przyciemnia się po zajarzeniu łuku elektrycznego, należy natychmiast przerwać spawanie i zapoznać się z instrukcją obsługi.

6.6.1 Przeprowadzenie procedury testowej

- Zbliź zewnętrzne źródło światła o mocy większej niż 40 W do okna podglądu i sprawdź, czy szyba wziernikowa się lub rozjaśnia. W tym celu należy obrócić pokrętkę obrotowe zaciemnienia (5) zgodnie z ruchem wskazówek zegara z pozycji „Grind” do następnego poziomu. Spowoduje to automatyczne zaciemnienie filtra.
- Po obróceniu pokrętki obrotowej zaciemnienia (5) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara z powrotem do pozycji „Grind”, automatyczne zaciemnienie filtra zostanie ponownie wyłączone.

6.6.2 Ustawianie czasu opóźnienia

W zależności od procesu spawania można użyć ustawienia opóźnienia (11), aby określić, czy automatyczne zaciemnianie ma zostać wyłączone natychmiast po zakończeniu procesu spawania. Na minimalnym poziomie automatyczne zaciemnienie natychmiast się wyłącza. Im bardziej obraca się pokrętko obrotowe zgodnie z ruchem wskazówek zegara w kierunku poziomu maksymalnego, tym dłużej trwa zaciemnienie po zakończeniu procesu spawania. Funkcja ta jest bardzo przydatna podczas wyżarzania końcowego. Czas opóźnienia lub reakcji można ustawić w zakresie od 0,1 do 1,0 sekundy, zgodnie z wymaganiami, za pomocą pokrętki DELAY po wewnętrznej stronie kasku.

6.6.3 Ustawianie czułości

Za pomocą ustawienia czułości (12) można dostosować czułość czujnika na światło. Przelączenie filtra na zaciemnienie można płynnie regulować między HI (wysoka = wysoka czułość) i LO (niska = niska czułość) za pomocą pokrętki „SENSITIVITY” po wewnętrznej stronie kasku.

W warunkach słabego oświetlenia możliwe jest ustawienie regulacji na najwyższy poziom, tak aby automatyczne zaciemnianie miało miejsce nawet wtedy, gdy źródło światła jest słabe. Przed rozpoczęciem spawania należy ustawić czułość na najwyższym poziomie i w razie potrzeby dostosować ją podczas spawania.

7. Dane techniczne

Pole widzenia	92 x 42 mm
Wielkość filtra UV/IR	110 x 90 x 9 mm
Poziom jasności (szlif)	DIN 4
Poziom ciemności	DIN 9 - DIN 13
Czas przełączania (od jasnego do ciemnego)	<0.5 ms
Czas opóźnienia	0,1 - 1 s
Klasa ochrony UV / IR	DIN 16
Włączanie / wyłączenie	Automatyczne
Zasilanie	Ogniwo słoneczne + 1x ogniwa guzikowe litowe CR2032 (wymagana wymiana baterii)
Funkcja szlifowania	Tak
Temperatura pracy	-5°C - +55°C
Temperatura przechowywania	-20°C - +70°C
Waga	ok. 0,46 kg
Procesy spawalnicze	SMAW, MAG, TIG/ GTAW, MIG (heavy), MIG (light), PAC, PAW
Maks. żywotność	2000 godzin

Zmiany techniczne zastrzeżone!

8. Czyszczenie i konserwacja

8.1 Czyszczenie

- Dokładać starań, aby automatyczny ekran spawalniczy nie był pokryty pyłem ani zabrudzony. Przetrzeć urządzenie czystą szmatką lub używać lekko wilgotnej szmatki i odrobiny mydła szarego. Nie stosować detergentów ani rozpuszczalników, które mogłyby uszkodzić elementy urządzenia wykonane z tworzyw sztucznych.
- Upewnić się, że do urządzenia nie przedostaje się woda ani wilgoć.
- Zalecamy czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdym użyciu.

8.2 Wymiana baterii (rys. 3)

Baterie o niskim poziomie naładowania można wymienić przez komorę baterii.

Niski poziom naładowania baterii jest sygnalizowany przez wskaźnik baterii 16 z czerwonym światłem ostrzegawczym.

- Otworzyć komorę baterii 15, obracając pokrywę komory baterii 15 w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (rys. 3).
- Po zdjęciu pokrywy komory baterii 15 można wyjąć baterię.
- Podczas wkładania nowej baterii (CR2032) należy przestrzegać prawidłowej biegunowości. Biegun dodatni oznaczony „+” musi być skierowany do góry.

8.3 Wymiana przedniej tarczy (6) / tylnej podkładki (9)

8.3.1 Wymiana przedniej tarczy (6) (rys. 4)

Wyjąć przednią tarczę (6) z kasku bez użycia narzędzi i wymienić ją na nową.

8.3.2 Wymiana tylnej podkładki (9) (rys. 5)

Wyjąć tylną podkładkę (9) z kasku bez użycia narzędzi i wymienić ją na nową.

8.4 Zamawianie części zamiennych

Należy stosować wyłącznie oryginalne akcesoria:

Często wymagane akcesoria:	Numer artykułu:
Przednia tarcza	7906610701
Tylna podkładka	7906610702

8.5 Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Przednia tarcza, tylna podkładka, bateria

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

9. Przechowywanie

- Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci.

Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C.

- Narzędzie elektryczne przechowywać w oryginalnym opakowaniu.
- Przykryć narzędzie elektryczne, by chronić je przed pyłem lub wilgocią.
- Zachować instrukcję obsługi narzędzia elektrycznego.

⚠ OSTRZEŻENIE! Gdy kask jest wyłączony, nieużywany lub przechowywany, czujniki filtra muszą być zawsze skierowane w dół, aby nie doszło do rozładowania baterii.

10. Utylizacja i recykling

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczzonego do utylizacji!

- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. place przy budynkach komunalnych).
 - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile dystrybutorzy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
 - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
- W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji ZSEE.

Wskazówki dotyczące ustawy o bateriach (BattG)



Stare baterie i akumulatory nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Aby bezpiecznie usunąć baterie lub akumulatory z urządzenia elektrycznego oraz uzyskać informacje o ich typie lub układzie chemicznym, należy zapoznać się z innymi informacjami zawartymi w instrukcji obsługi lub instalacji.
- Właściciele lub użytkownicy baterii i akumulatorów są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania. Zwrot jest ograniczony do dostawy zwykłej ilości towaru do gospodarstwa domowego.

- Zużyte baterie mogą zawierać zanieczyszczenia lub metale ciężkie, które mogą być szkodliwe dla środowiska i zdrowia. Recykling zużytych baterii i wykorzystanie zawartych w nich zasobów pomaga chronić te dwa ważne dobra.
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Jeśli dodatkowo pod symbolem kosza na śmieci znajdują się oznaczenia Hg, Cd lub Pb, oznacza to, co następuje:
 - Hg: Bateria zawiera więcej niż 0,0005% rtęci
 - Cd: Bateria zawiera więcej niż 0,002 % kadmu
 - Pb: Bateria zawiera więcej niż 0,004% ołowiu
- Akumulatory i baterie można bezpłatnie zwrócić w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. place przy budynkach komunalnych)
 - Punkty sprzedaży baterii i akumulatorów
 - Punkty zbioru w ramach wspólnego systemu zbierania zużytych baterii przenośnych
 - Punkt zbioru producenta (jeśli nie należy do wspólnego systemu zbierania)
- Niniejsze oświadczenia dotyczą akumulatorów i baterii sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2006/66/WE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji akumulatorów i baterii.





11. Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy produkt nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Problem	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Filtr nie przyciemnia się zgodnie z przeznaczeniem lub migocze.	Przyłbica spawalnicza jest zabrudzona lub uszkodzona.	Przyłbica spawalnicza musi zostać wyczyszczona lub wymieniona.
	Czujnik łuku elektrycznego jest zakryty.	Wyczyścić powierzchnię czujnika łuku elektrycznego.
	Prąd spawania jest zbyt niski.	Czułość musi być ustawiona na maksimum.
	Słaba bateria.	Wymienić baterię na nową baterię litową CR2032.
Powolna reakcja.	Temperatura otoczenia jest za niska.	Przyłbicy spawalniczej nie wolno używać w temperaturze -5°C .
	Czułość jest za niska.	Podwyższyć czułość.
Zła widoczność.	Okienko wziernikowe jest zabrudzone.	Wyczyścić okienko wziernikowe.
	Folia ochronna na szybie wziernikowej nie została usunięta.	Usunąć folię nośną.
	Światło otoczenia jest zbyt słabe.	Dostosować warunki oświetleniowe.
	Wybrano niewłaściwy poziom ochrony.	Sprawdzić poziom ochrony.
Przyłbica spawalnicza zsuwa się.	Obwód głowy jest nieprawidłowo ustawiony.	Ustawić ciaśniej obwód głowy.

Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

	<p>OPREZ! Pročitajte priručnik za uporabu kako biste smanjili opasnost od ozljeda!</p>
	<p>POZOR! Lučno zavarivanje može opeći oči!</p>
	<p>UPOZORENJE! Maske za zavarivanje ne nude neograničenu zaštitu očiju, ušiju i lica.</p>
<p>⚠ Pozor!</p>	<p>U ovom priručniku za uporabu mjesta koji se tiču vaše sigurnosti označili smo ovim znakom.</p>
	<p>Proizvod je u skladu s važećim europskim direktivama.</p>

Sadržaj:**Stranica:**

1.	Uvod.....	73
2.	Opis uređaja	73
3.	Opseg isporuke.....	73
4.	Namjenska uporaba.....	73
5.	Opće sigurnosne napomene	74
6.	Stavljanje u pogon	76
7.	Tehnički podatci.....	78
8.	Čišćenje i održavanje	78
9.	Skladištenje	79
10.	Zbrinjavanje i recikliranje.....	79
11.	Otklanjanje neispravnosti	80
12.	Izjava o sukladnosti	91

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha prilikom rada s novim proizvodom.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog proizvoda ne odgovara za štete koje nastanu na ovom proizvodu ili koje ovaj proizvod uzrokuje:

- nepropisnog rukovanja
- nepridržavanja priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- ugradnje i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe
- kvarova električnog sustava zbog nepoštivanja električnih propisa i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sljedećem:

Priručnik za uporabu sastavni je dio ovog proizvoda. On sadržava važne napomene za siguran, propisan i ekonomičan rad s proizvodom te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravaka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja proizvoda. Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu morate se svakako pridržavati nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog proizvoda. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i sigurnosnim napomenama. Upotrebljavajte proizvod samo prema opisu i za navedena područja primjene. Čuvajte priručnik za uporabu, a u slučaju predaje proizvoda trećim osobama, predajte i sve dokumente.

2. Opis uređaja

1. Kućište kacige
2. Traka za glavu
3. Stražnji okretni regulator trake za glavu
4. Bočni okretni regulator trake za glavu
5. Regulator zatamnjena
6. Prednje staklo
7. Solarna ćelija
8. Filtarska kasetna (ADF filtar)

9. Stražnje staklo
10. UV/IC filtar
11. Postavljanje odgode
12. Postavljanje osjetljivosti
13. Senzor
14. Tipka za testiranje
15. Poklopac baterija
16. LED prikaz
17. Sklopka za odabir načina rada
18. LCD zaslon (LCD)

3. Opseg isporuke

⚠ POZOR! Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- 1x automatska kaciga za zavarivanje
- 1x priručnik za uporabu
- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.

4. Namjenska uporaba

Ova kaciga za zavarivanje štiti oči i lice od iskri, prskanja i UV zračenja pri zavarivanju te se automatski prilagođava svjetlosnim uvjetima.

Ona osigurava trenutno, senzorski regulirano zatamnjivanje u slučaju paljenja električnog luka te automatsko ponovno osvjetljavanje nakon završetka postupka zavarivanja (uključujući kratku zadržku radi zaštite od naknadnog žarenja). Kaciga za zavarivanje ima mogućnost kontinuiranog podešavanja DIN zaštitnog stupnja bočnim kotačićem za podešavanje i moguće ju je prilagoditi za iskenje pri radovima brušenja.

Rabite proizvod samo prema opisu i za navedena područja primjene. Ovaj priručnik za uporabu držite na sigurnom mjestu. Ako proizvod date drugima, predajte im i sve dokumente. Svaka primjena koja odstupa od namjenske uporabe zabranjena je i potencijalno opasna.

Štete zbog nepridržavanja ili pogrešne primjene nisu obuhvaćene garancijom i ne spadaju u područje odgovornosti proizvođača. Uređaj je predviđen za kućnu uporabu i ne smije se rabiti za komercijalne ili industrijske svrhe.

5. Opće sigurnosne napomene

⚠ UPOZORENJE: Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Nepridržavanje upozorenja i uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Pridržavanjem ovih uputa izbjegavate teškoće koje se mogu pojaviti tijekom montiranja i uporabe ove automatske maske za zavarivanje. Svi tehnički podatci kacige za zavarivanje navedeni su i na njoj. Molimo najprije se informirajte o tehničkim činjenicama ovog proizvoda. Najprije pročitajte upute. Time ćete uštedjeti vrijeme i trud tijekom uporabe jer se u njima nalaze važne sigurnosne informacije.

Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduće potrebe.

- Proizvod nije prikladan za lasersko zavarivanje.
- Proizvod nije otporan na vatru.
- Nemojte uklanjati ADF filtar iz automatske kacige za zavarivanje i ne otvarajte kućište ADF filtra bez dopuštenja proizvođača.
- Prije svake uporabe provjerite je li odabrana ispravna postavka za zavarivanje/brušenje.
- Prednje staklo mora se montirati s vanjske strane ADF filtra. U protivnom se ADF filtar može oštetiti.
- Ne mijenjajte/zamjenjujte automatsku kacigu za zavarivanje i ADF filtar bez dopuštenja.
- Ako se ne aktivira automatsko zatamnjivanje filtra tijekom zavarivanja, odmah prestanite s radom i obratite se prodavaču.
- Nemojte čistiti ADF filtar alkoholom, benzinom ili razrjeđivačem. Ne stavljajte ADF filtar u vodu.
- Pri nižoj okolnoj temperaturi usporava se odzivno vrijeme ADF tekućeg kristala, ali to ne utječe na zaštitne funkcije.
- Ovaj proizvod nije prikladan za zavarivanje i rezanje iznad glave. Ako se ovaj proizvod upotrebljava za zavarivanje ili rezanje iznad glave, kapljice rastaljenog metala mogu proći kroz ADF filtar i ozlijediti korisnika.
- Prekoračenje životnog vijeka proizvoda (nedovoljna zaštita) – prije svake uporabe provjerite postoje li oštećenja na automatskoj kacigi za zavarivanje i njen životni vijek.

- Ne rabite ovaj ili neki drugi proizvod za zavarivanje ako niste potpuno upoznati s njegovom uporabom.
- Ne upotrebljavajte kacigu za zavarivanje ako je zaštitno staklo iskočilo, ako su zaštitno staklo ili senzori onečišćeni te ako su zaštitno staklo ili prednji okvir za držanje labavi.
- Održavajte radno područje čistim. Neuredna okolina uzrokuje ozljede.
- Vodite računa o uvjetima u radnoj prostoriji. Ne upotrebljavajte kacigu za zavarivanje na vlažnim ili mokrim mjestima. Ne izlažite je kiši. Radno područje mora biti dobro osvijetljeno. Ne rabite kacige s automatskim zatamnjemem u blizini zapaljivih plinova ili tekućina.
- Udaljite djecu i životinje. Djeca se nikada ne smiju zadržavati u radnom području. Ne dopustite da ona rukuju kacigom.
- Sačuvajte nekorištene uređaje. Ako se maska za zavarivanje ne rabi, potrebno ju je čuvati na suhom mjestu. Spremite masku za zavarivanje izvan dosega djece.
- Propisno se odjenite. Ne nosite labavu odjeću ili nakit. Udaljite kosu, odjeću i rukavice od pokretnih dijelova. Zaštitne naprave nužne su radi zaštite od zračenja od zavarivanja, neki primjeri su kožna pregača za zavarivanje, rukavi za zavarivanje, traperice bez manžeta, radne čizme. Nosite restriktivno pokrivalo za kosu kako biste sakrili dugu kosu.
- Rabite štitnik očiju i štitnik sluha. Tijekom postupka zavarivanja ispod kacige za zavarivanje nosite odobrene zaštitne naočale. Prilikom zavarivanja nosite odobrenu zaštitnu masku i štitnike za uši.
- Budite uvijek pozorni. Pazite na ono što radite i postupajte razumno. Ne zavarujte ako ste umorni.
- Provjerite jesu li dijelovi oštećeni. Prije uporabe kacige trebali biste pažljivo provjeriti sve dijelove koji izgledaju oštećeno kako biste osigurali da oni propisno funkcioniraju i da ispunjavaju svoju funkciju. Provjerite jesu li pokretni dijelovi, slomljeni dijelovi ili montažne naprave centrirani i zaključati te jesu li ispunjeni drugi uvjeti koji mogu utjecati na propisan rad. Oštećene dijelove trebao bi propisno popraviti ili zamijeniti kvalificirani tehničar. Ne rabite kacigu ako neka sklopka ne funkcionira ispravno.
- Zamijenite dijelove i pribor. Prilikom radova održavanja rabite samo identične rezervne dijelove. Uporaba drugih dijelova može umanjiti učinkovitost kacige, uzrokovati oštećenja očiju i dovesti do prekida važnijih garancija. Rabite samo pribor koji je namijenjen za ovu masku za zavarivanje. Pribor možete nabaviti od servisne službe.

- Ne zavarujte ako ste pod utjecajem alkohola ili narkotika. Pročitajte upozoravajuće obavijesti na receptima kako biste utvrdili je li uzimanje lijekova umanjilo vaše sposobnosti procjenjivanja ili reflekse. U slučaju sumnje ne zavarujte.
- Servisiranje. Servisiranje i održavanje radi vaše sigurnosti trebao bi redovito obavljati kvalificirani tehničar.
- Ova kaciga nudi zaštitu samo za predviđenu svrhu. Postoje određene primjene za koje je ova kaciga konstruirana. Ne obavljajte izmjene na ovoj kacigi i ne rabite je za svrhu za koju ona nije predviđena.
- Kaciga za zavarivanje s automatskim zatamnjemom nije prikladna za lasersko i plinsko zavarivanje.
- Provjerite jeste li prije svakog postupka zavarivanja namjestili automatsko zatamnjeno.
- Kacigu za zavarivanje upotrebljavajte samo pri temperaturama između -5 °C i +55 °C. Odzivno vrijeme filtra usporava se ako se ova temperatura ne postigne ili ako se premaši.
- Kaciga za zavarivanje ne štiti od teških opasnosti od udara.
- Kaciga za zavarivanje ne štiti od eksplozivnih uređaja ili korozivnih tekućina.
- Propisno negujte kacigu i UV/IC filter kako bi se zamčila pouzdana zaštita:
 - Redovito čistite površine filtra. Čistom krpom bez niti održavajte senzore i solarne ćelije čistima. Ne rabite otapala po filtru ili komponentama kacige. Zaštitite filter od kontakta s tekućinama i prljavštinom. Ne uranjajte filter u vodu.
 - Ako se automatska kaciga za zavarivanje ne zatamni u slučaju električnog luka, odmah prekinite zavarivanje i zatražite od kvalificiranog servisnog tehničara da provjeri kacigu.
 - Zamijenite prednje zaštitno staklo ako postoje pukotine, ogrebotine, lomovi ili druga oštećenja.
 - Ne obavljajte druge izmjene na filtru za automatsko zatamnjeno ili na ostalim dijelovima kacige za zavarivanje ako to nije navedeno u priručniku za uporabu. Ne rabite rezervne dijelove koji nisu navedeni u ovom priručniku. Zbog neodobrenih izmjena i rezervnih dijelova prestaje valjanost garancije i korisnik se može ozlijediti. Ne otvarajte ili manipulirajte filtrom za automatsko zatamnjeno.
- Ne polazite filter za automatsko zatamnjeno kacige na vruću površinu.
- Mogu nastati teške ozljede i/ili sljepoća ako se korisnik ne pridržava prethodno navedenih upozorenja i/ili priručnika za uporabu.
- Obrišite natpise i označne pločice na alatu. One sadržavaju važne sigurnosne informacije.

- Budite pozorni, promatrajte ono što radite i postupajte razumno.

⚠ VAŽNO! Ako je kaciga za zavarivanje isključena, ako se ne upotrebljava i/ili ako je spremljena, držite kacigu uvijek tako da su filterski senzori okrenuti prema dolje. U suprotnom to može utjecati na potrošnju baterije.

- Opasnost od udisanja: Prilikom zavarivanja i plazma rezanja nastaju otrovne pare:
- Zbog dimnih plinova od radova zavarivanja ili rezanja može se povećati rizik od nastanka određenih vrsta tumora kao što su rak grla ili rak pluća. Neke bolesti koje je moguće povezati s emisijama od zavarivanja ili plazma rezanja su:
 - Rana pojava Parkinsonove bolesti
 - Bolest srca
 - Čir
 - Oštećenja reproduktivnih organa
 - Upala tankog crijeva ili želudca
 - Oštećenje bubrega
 - Bolesti dišnih putova kao što su emfizem, bronhitis ili pneumonija

Rabite prirodno provjetravanje ili ventilatorsku ventilaciju i nosite odobreni uređaj za zaštitu disanja kako biste se zaštitili od nastalih para radi smanjenja rizika od nastanka gore navedenih bolesti.

⚠ UPOZORENJE! Ako se filter za automatsko zatamnjeno ne zatamni prilikom nastanka električnog luka, odmah prekinite zavarivanje i pogledajte priručnik za uporabu.

- Uvijek upotrebljavajte zaštitne naočale otporne na udarce i štitnik sluha tijekom uporabe ove kacige za zavarivanje.
- Provjeravajte UV/IC filter u redovitim razmacima. Odmah zamijenite ogrebeno, napuklo ili udareno zaštitna stakla ili UV/IC filter.

⚠ UPOZORENJE! Materijali koji dolaze u kontakt s kožom nositelja mogu izazvati alergijske reakcije kod osjetljivih osoba.

⚠ UPOZORENJE! Ako je potrebna zaštita od komadića izbačenih velikom brzinom pri ekstremnim temperaturama, odabrani štitnik očiju sa slovom T mora biti označen odmah iza slova za intenzitet udarca, tj. FT, BT ili AT. Ako iza slova za intenzitet udarca ne slijedi slovo T, štitnik očiju dopušteno je rabiti samo pri sobnoj temperaturi radi zaštite od komadića izbačenih velikom brzinom.

Sigurnosne napomene za rukovanje baterijama

1. Uvijek pazite na to da uporabite baterije s ispravnom polaritetom (+ i –), onako kako je on naveden na bateriji.
2. Baterije ne spajajte u kratki spoj.
3. Ne puniti punjive baterije.
4. Ne prepunjavajte bateriju!
5. Ne miješajte stare i nove baterije te baterije raznih tipova ili raznih proizvođača! Istodobno zamijenite sve baterije istog kompleta.
6. Istrošene baterije odmah izvadite iz uređaja i ispravno zbrinite! Ne bacajte baterije u kućni otpad. Neispravne ili istrošene baterije potrebno je reciklirati u skladu s Direktivom 2006/66/EZ. Odnosite baterije i/ili uređaj na propisna sabirna mjesta. O mogućnostima zbrinjavanja raspitajte se kod mjerodavne općinske ili gradske službe.
7. Ne zagrijavajte baterije!
8. Ne zavarujte i ne lemite izravno na baterije!
9. Nemojte rastavljati baterije!
10. Ne deformirajte baterije!
11. Baterije ne bacajte u vatru!
12. Baterije čuvajte izvan dohvata djece.
13. Ne dopustite djeci zamjenu baterija bez nadzora odraslih!
14. Baterije ne čuvajte u blizini vatre, štednjaka ili drugih izvora topline. Baterije ne izlažite izravnoj sunčanoj svjetlosti te ih ne rabite i ne skladištite na vrućini u vozilima.
15. Nekorištene baterije čuvajte u originalnom pakiranju i držite dalje od metalnih predmeta. Raspakirane baterije ne miješajte i ne pobacujte! To može uzrokovati kratki spoj baterije te time oštećenja, opekline pa čak i opasnost od požara.
16. Izvadite baterije iz uređaja ako ga nećete dulje vrijeme rabiti, osim ako je to za hitne slučajeve!
17. Iscurile baterije NIKAD ne primajte bez odgovarajuće zaštite. Dođe li iscurila tekućina u dodir s kožom, na tom biste području morali kožu odmah isprati pod tekućom vodom. U svakom slučaju spriječite da oči i usta dođu u dodir s tom tekućinom. U takvom slučaju odmah potražite liječničku pomoć. 18.
18. Prije umetanja baterije očistite kontakte baterije i protukontakte u uređaju.

6. Stavljanje u pogon

⚠ **POZOR!** Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte proizvod!

⚠ **POZOR!** Upotrebljavajte automatsku kacigu za zavarivanje samo s ugrađenim unutarnjim staklom (9).

⚠ **POZOR!** Održavajte senzore (13) UV/IR filtra (10) čistima i urednima.

⚠ Prije svake uporabe provjerite jesu li automatska kaciga za zavarivanje i zaštitno staklo neoštećeni. Ako zaštitno staklo ima ogrebotine, pukotine ili neravnine, mora se zamijeniti prije uporabe, u protivnom može doći do ozbiljnih ozljeda.

- Skinite zaštitnu foliju na unutarnjoj i vanjskoj strani vizira.

6.1 Namještanje gornje trake za glavu (Sl. 2)

Da biste namjestili visinu, raširite ili skupite traku i pustite da se zatik uglavi u odgovarajuću rupu (vidi položaj B).

6.2 Namještanje stražnje trake za glavu (2) (Sl. 2)

Napomena: Okretni gumb (3) na stražnjoj strani je blokiran dok se ne utisne.

Nakon deblokade okrećite okretni gumb (3) u smjeru kazaljke na satu kako biste pritegnuli traku za glavu, a u smjeru suprotnom od kazaljke na satu kako biste je otpustili (vidi položaj A).

6.3 Namještanje kuta gledanja (Sl. 2)

Da biste namjestili kut gledanja, otpustite okretnu gumbe (4) na obje strane kacige i postavite blokadu kuta na desnom okretnom regulatoru (4) na željeni položaj nagiba (5 položaja, standardno u sredini). Pritegnite okretnu gumbe (4) čim je namješten željeni kut. Kaciga bi se još uvijek trebala moći zakrenuti prema gore, ali se ne bi smjela spuštati kad se postavi za zavarivanje (vidi položaj C).

6.4 Namještanje razmaka (Sl. 2)

Da biste namjestili razmak između lica rukovatelja i kasete filtra (ADF filter) (8), otpustite okretnu gumbe (4) na obje strane kacige tako da se traka za glavu (2) može slobodno pomicati prema naprijed i prema natrag. Postavite traku za glavu (2) u jedan od tri utora za željeni položaj (standardno u sredini). To je potrebno provesti na obje strane kako biste bili sigurni da filter za automatsko zatamnjivanje ispravno funkcionira.

6.5 Provođenje procesa testiranja (Sl. 1)

Pomoću tipke za testiranje (14) možete unaprijed provjeriti funkcionira li funkcija zatamnjivanja kacige za zavarivanje.

- Usmjerite masku za zavarivanje na izvor svjetla poput stropne svjetiljke ili svjetiljke.
- Pritisnite tipku za testiranje (14). Filtar bi se sada trebao prebaciti u tamno stanje.
- Ponovo otpustite tipku za testiranje (14). Filtar bi se ponovo trebao vratiti u svijetlo stanje.

6.6 Postavljanje stupnjeva zatamnjenja

- Prije zavarivanja postavite odgovarajući stupanj zatamnjenja (vidi tablicu u nastavku). Stupanj zatamnjenja može se postaviti ručno okretanjem regulatora zatamnjenja (5) na vanjskoj strani kacige.

⚠ POZOR! Pomoću regulatora zatamnjenja (5) možete birati između stupnjeva zaštite 9 – 13 i „Grind” (brušenje).-Pri brušenju kaciga štiti od udara čestica. Funkcija zatamnjenja je isključena.

⚠ POZOR! Upotrebljavajte taj položaj samo ako kacigu za zavarivanje ne želite upotrebljavati za zavarivanje. Automatsko zatamnjenje tada nije više aktivno.

Tablica za postavljanje stupnjeva zatamnjenja

	Struja električnog luka (amper)																				
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600
Položaj grind	Funkcija brušenja – automatsko zatamnjenje nije aktivno																				
SMAW	8						9		10		11		12		13		14				
MAG	8						9	10		11		12		13		14					
TIG/GTAW	8				9		10		11		12		13								
MIG (teško)	9						10		11		12		13	14							
MIG (lako)	10						11		12	13	14										
PAC	9						10	11	12		13										
PAW	4	5	6	7	8	9	10		11		12										

Prije svake uporabe provjerite propusnost svjetla.

- SMAW: Zavarivanje obloženim elektrodama
- MAG: Zavarivanje metalnim aktivnim plinom
- TIG/GTAW: Zavarivanje inertnim plinom
- MIG (teško): Zavarivanje teških metala
- MIG (lako): Zavarivanje legura i lakih metala
- PAC: Plazma rezanje
- PAW: Plazma zavarivanje
- Funkcija brušenja: Automatsko zatamnjenje nije aktivno. Tu postavku upotrebljavajte samo ako automatsku kacigu za zavarivanje ne koristite u svrhu zavarivanja.

⚠ **UPOZORENJE!** Ako se UV/IC filtari ne zatamni prilikom nastanka električnog luka, odmah prekinite zavarivanje i pogledajte priručnik za uporabu.

6.6.1 Provođenje procesa testiranja

- Približite se vanjskom izvoru svjetla jačem od 40 W i provjerite postaje li vizir tamniji odn. svjetliji. Okrenite regulator zatamnjenja (5) udesno kako biste ga prebacili iz položaja „grind” na sljedeću razinu. Time se aktivira automatsko zatamnjenje filtra.
- Ako regulator zatamnjenja (5) ponovno okrenete ulijevo na položaj „grind”, automatsko zatamnjenje filtra se deaktivira.

6.6.2 Namještanje vremena odgode

Ovisno o postupku zavarivanja, funkcijom postavljanja odgode (11) možete odrediti hoće li se automatsko zatamnjenje isključiti odmah nakon završetka zavarivanja ili ne. Kada je postavljena na najmanji stupanj, funkcija automatskog zatamnjenja se izravno isključuje. Što više okrenete okretni regulator udesno u smjeru maks. stupnja, to će zatamnjenje nakon zavarivanja biti dulje. Ta je funkcija vrlo korisna u slučaju naknadnog žarenja.

Vrijeme odgode odn. vrijeme reakcije moguće je po potrebi namjestiti pomoću regulatora DELAY na unutarnjoj strani kacige između 0,1 i 1,0 sekundi.

6.6.3 Namještanje osjetljivosti

Funkcijom postavljanja osjetljivosti (12) možete regulirati osjetljivost na svjetlo senzora. Prebacivanje filtra na zatamnjenje moguće je kontinuirano namješati pomoću regulatora „SENSITIVITY” na unutarnjoj strani kacige između HI (High = visoka osjetljivost) i LO (Low = niska osjetljivost).

Pri slabom svjetlu regulator možete postaviti na najviši stupanj kako bi se automatsko zatamnjenje dogodilo i u slučaju slabog svjetla. Prije zavarivanja postavite osjetljivost na najviši stupanj, a tijekom zavarivanja po potrebi prilagođavajte.

7. Tehnički podatci

Vidno polje	92 x 42 mm
Veličina UV/IC filtra	110 x 90 x 9 mm
Stupanj svjetla (Grind)	DIN 4
Stupanj tame	DIN 9 – DIN 13
Vrijeme promjene (od svijetlog do tamnog)	<0.5 ms
Vrijeme odgode	0,1 - 1 s
UV/IC razred zaštite	DIN 16
Uključivanje/isključivanje	Automatski
Električno napajanje	Solarna ćelija + 1x litijska gumbasta baterija CR2032 (potrebna zamjena baterije)
Funkcija brušenja	Da
Radna temperatura	-5 °C – +55 °C
Temperatura skladištenja	-20 °C – +70 °C
Masa	cca 0,46 kg
Postupci zavarivanja	SMAW, MAG, TIG/ GTAW, MIG (heavy), MIG (light), PAC, PAW
Maks. vijek trajanja	2000 sati

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

8. Čišćenje i održavanje

8.1 Čišćenje

- Čistite automatsku masku za zavarivanje što je više moguće od prašine i prljavštine. Obrišite uređaj čistom krpom ili uporabite lagano navlaženu krpu i malo mazivog sapuna. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove uređaja.
- Pobrinite se za to da voda ili vlaga ne proдре u uređaj.
- Preporučujemo da uređaj očistite odmah nakon svake uporabe.

8.2 Zamjena baterije (Sl. 3)

Putem pretinca za baterije možete zamijeniti ispražnjene baterije. Ispražnjenost baterije prikazuje se putem prikaza Baterija – 16 s crvenom lampicom upozorenja.

- Otvorite pretinac za baterije 15 okretanjem poklopca pretinca za baterije 15 u smjeru suprotnom od kazaljke na satu (Sl. 3).
- Nakon što ste skinuli poklopac pretinca za baterije 15, možete izvaditi bateriju.
- Pri umetanju nove baterije (CR2032) morate uzeti u obzir ispravan polaritet. Oznaka plus pola „+” mora pokazivati prema gore.

8.3 Zamjena prednjeg stakla (6) / stražnjeg stakla (9)

8.3.1 Zamjena prednjeg stakla (6) (Sl. 4)

Uklonite prednje staklo (6) s kacige bez alata i zamijenite ga novim staklom.

8.3.2 Zamjena stražnjeg stakla (9) (Sl. 5)

Uklonite stražnje staklo (9) s kacige bez alata i zamijenite ga novim staklom.

8.4 Naručivanje rezervnih dijelova

Upotrebljavajte samo originalne dijelove opreme:

Često potrebna oprema:	Broj artikla:
Prednje staklo	7906610701
Stražnje staklo	7906610702

8.5 Servisne informacije

Potrebno je voditi računa o tome da u slučaju ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: prednje staklo, stražnje staklo, baterija

* Nisu nužno uključeni u opseg isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

9. Skladištenje

- Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od zamrzavanja i nepristupačno za djecu. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.
- Čuvajte električni alat u originalnom pakiranju.
- Pokrijte električni alat kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.
- Čuvajte priručnik za uporabu u blizini električnog alata.

⚠ **UPOZORENJE!** Kada je kaciga isključena, ne bari se ili se skladišti, filteri senzori moraju uvijek biti usmjereni prema dolje kako se baterija ne bi ispraznila.

10. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima (ElektroG)



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.

- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekrížene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
 - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta).
 - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obavezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
 - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
 - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

Napomene o zakonu o baterijama



Stare baterije i akumulatori ne spadaju u kućni otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Radi sigurnog vađenja baterija ili akumulatora iz električnog uređaja i za informacije o njihovom tipu i kemijskom sastavu pogledajte dodatne informacije u priručniku za rukovanje i montažu.
- Vlasnici i korisnici baterija i akumulatora zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe. Povrat je ograničen na predaju uobičajenih kućanskih količina.
- Stare baterije mogu sadržavati štetne tvari ili teške metale koji mogu uzrokovati onečišćenje okoline i zdravstvene štete. Recikliranje starih baterija i uporaba resursa sadržanih u njima doprinosi zaštiti od tih dvaju važnih tvari.
- Simbol prekrížene kante za otpad znači da baterije i akumulatore nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.

- Ako se, osim toga, ispod simbola kante za otpad nalaze znakovi Hg, Cd ili Pb, to znači sljedeće:
 - Hg: Baterija sadržava više od 0,0005 % žive
 - Cd: Baterija sadržava više od 0,002 % kadmija
 - Pb: Baterija sadržava više od 0,004 % olova
- Akumulatore i baterije moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
 - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
 - Mjesta prodaje baterija i akumulatora
 - Mjesta povrata zajedničkog sustava za povrat otpadnih uređaja i starih baterija
 - Mjesto povrata proizvođača (ako on nije član zajedničkog sustava za povrat)
- Ove izjave vrijede samo za akumulatore i baterije koje se prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2006/66/EZ. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje akumulatora i baterija.





11. Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako možete riješiti problem ako proizvod ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Filtar se ne zatamnjuje prema očekivanjima ili treperi.	Kaciga za zavarivanje je onečišćena ili oštećena.	Kacigu za zavarivanje potrebno je očistiti ili zamijeniti.
	Senzor električnog luka je pokriven.	Očistite površinu senzora električnog luka.
	Struja za zavarivanje je premala.	Osjetljivost je potrebno namjestiti na maksimum.
	Baterija je slaba.	Zamijenite bateriju novom litijском baterijom CR2032.
Spora reakcija.	Okolna temperatura je preniska.	Kaciga za zavarivanje ne smije se upotrebljavati na temperaturama nižim od -5 °C.
	Osjetljivost je preniska.	Potrebno je povećati osjetljivost.
Loša vidljivost.	Prozorčić je onečišćen.	Potrebno je očistiti prozorčić.
	Zaštitna folije nije skinuta sa zaštitnog stakla.	Potrebno je skinuti zaštitnu foliju.
	Okolna svjetlost je preslaba.	Potrebno je prilagoditi svjetlosne uvjete.
	Odabran je pogrešan stupanj zaštite.	Provjerite stupanj zaštite.
Kaciga za zavarivanje klizi s glave.	Traka za glavu nije ispravno namještena.	Traku za glavu potrebno je namjestiti čvršće.

Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	<p>PREVIDNO! Skrbno preberite navodila za uporabo, da zmanjšate nevarnost poškodbe!</p>
	<p>POZOR! Žarki obloka lahko ožgejo oči!</p>
	<p>OPOZORILO! Varilne zaščite ne nudijo neomejene zaščite oči, ušes in obraza.</p>
<p>⚠ Pozor!</p>	<p>V teh navodilih za uporabo smo mesta, ki zadevajo vašo varnost, označili s tem znakom.</p>
	<p>Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.</p>

Kazalo:
Stran:

1.	Uvod.....	83
2.	Opis naprave.....	83
3.	Obseg dostave.....	83
4.	Namenska uporaba	83
5.	Splošni varnostni napotki	84
6.	Zagon.....	86
7.	Tehnični podatki.....	88
8.	Čiščenje in vzdrževanje.....	88
9.	Skladiščenje.....	89
10.	Odlaganje med odpadke in reciklaža	89
11.	Pomoč pri motnjah.....	90
12.	Izjava o skladnosti	91

1. Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

Želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašim novim izdelkom.

Napotek:

Proizvajalec tega izdelka skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tem izdelku ali poškodbe s tem izdelkom, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščenih strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,
- Izpadi električne naprave zaradi neupoštevanja električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113

Upošteвайте naslednje:

Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Navodila vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z izdelkom, o preprečevanju nevarnosti, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe izdelka. Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo izdelka. Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi napotki za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte samo na način, ki je opisan, in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo dobro shranite, pri prenosu izdelka na tretjo osebo pa morate priložiti vse dokumente.

2. Opis naprave

1. Ohišje maske
2. Naglavni trak
3. Zadnji vrtljivi regulator naglavnega traku
4. Stranski vrtljivi regulator naglavnega traku
5. Regulator zatemnitve
6. Predvizir

7. Solarna celica
8. Filtrirna kaseta (filter ADF)
9. Pomožna šipa
10. UV/IR filter
11. Nastavitev zakasnitve
12. Nastavitev občutljivosti
13. Senzor
14. Tipka za test
15. Pokrov za baterije
16. Indikator LED
17. Stikalo za izbiro načina delovanja
18. LCD zaslon (LCD)

3. Obseg dostave

⚠ POZOR! Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnete in se z njimi zadušijo!

- 1x avtomatska varilna čelada
- 1x navodila za uporabo
- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.

4. Namenska uporaba

Ta varilna čelada varuje oči in obraz med varjenjem pred iskrami, brizganjem in UV-žarki ter se samodejno prilagaja svetlobnim pogojem. Poskrbi za takojšnjo senzorsko krmiljeno zatemnitev ob vžigu obloka ter za samodejno ponovno osvetlitev ob zaključku varilnega postopka (vključujoč krajšo upočasnitev za zaščito pred naknadnim žarenjem). Varilna čelada ima brezstopenjsko nastavljivo raven zaščite po DIN s stranskim nastavitvenim kolescem in jo je mogoče nastaviti tudi za iskenje pri varilnih delih.

Izdelek uporabljajte samo na način, ki je opisan, in za navedena področja uporabe. Ta navodila za uporabo skrbno shranite. Ob predaji izdelka tretjim osebam jim izročite tudi vso dokumentacijo. Vsakršna uporaba, ki odstopa od pravilne uporabe, je prepovedana in potencialno nevarna.

Garancija ne pokriva škode, ki bi nastala zaradi neupoštevanja navodil ali napačne uporabo, prav tako ne spada v proizvodjalčev obseg jamstva. Naprava je zasnovana za domačo rabo in se ne sme uporabljati za komercialno ali industrijsko rabo.

5. Splošni varnostni napotki

⚠ OPOZORILO: Preberite vse varnostne napotke in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko privede do električnih udarov, požarov in/ali hudih telesnih poškodb.

Če upošteвате ta navodila, se izognete težavam, ki bi se lahko pojavile med namestitvijo in uporabo te avtomatike varilne zaščite. Vsi tehnični podatki o varilni čeladi so kot taki označeni tudi v varilni čeladi. Pozanimajte se o tehničnih podatkih tega izdelka. Najprej skrbno preberite navodila. Tako boste privarčevali čas in se izognili težavam med uporabo, saj vsebujejo pomembne varnostne informacije.

Hranite vsa opozorila in navodila za prihodnjo rabo.

- Izdelek ni primeren za lasersko varjenje.
- Izdelek ni požarno odporen.
- Filtra ADF ne odstranite z avtomatske varilne čelade in ohišja filtra ADF ne odpirajte brez dovoljenja proizvodjalca.
- Pred vsako uporabo preverite, ali je bila nastavitve varjenja/brušenja pravilno izbrana.
- Predvizir mora biti nameščen na zunanji strani filtrov ADF. S tem lahko poškodujete filter APD.
- Samodejne varilne čelade in filtra APD ne menjajte/zamenjajte brez odobritve.
- Če se filter med varjenjem ne zatemni samodejno, takoj prekinite postopek in se takoj obrnite na prodajalca.
- Filtra APD ne čistite z alkoholom, bencinom ali razredčilom. Filtra APD ne potaplajte v vodo.
- Reakcijski čas tekočega kristala APD se upočasni, ko je temperatura okolja nižja, vendar ne vpliva na zaščitne funkcije.
- Tega izdelka ni mogoče uporabiti za varjenje in rezanje. Če ta izdelek uporabljate za varjenje ali rezanje, lahko kaplje staljene kovine vžgejo skozi filter APD in povzročijo poškodbe uporabnika.
- Prekoračitev življenjske dobe (nezadostna zaščita) – pred vsako uporabo preverite, ali je avtomatska varilna čelada poškodovana in ali ima življenjsko dobo.

- Tega ali drugih izdelkov za varjenje ne uporabljajte, če se najprej niste v celoti seznanili z njihovo uporabo.
- Varilne čelade ne uporabljajte, če je zaščitno steklo počeno, če so zaščitno steklo ali senzorji umazani ali ko sta zaščitno steklo ali sprednji nosilni okvir zrahljana.
- Delovno območje mora biti čisto. Neurejena okolica lahko povzroči poškodbe.
- Upoštevajte pogoje delovnega prostora. Varilne čelade ne uporabljajte na vlažnih ali mokrih mestih. Ne izpostavljajte je dežju. Delovno območje naj bo dobro osvetljeno. Zatemnilnih čelad ne uporabljajte v bližini vnetljivih plinov ali tekočin.
- Otroke in živali držite proč. Na delovnem območju se otroci ne smejo zadrževati. Ne dovolite, da bi upravljali s to čelado.
- Neuporabljene naprave shranite. Če varilnega vizirja ne uporabljate, ga morate shraniti v suhem prostoru. Varilni vizir shranjujte zunaj dosega otrok.
- Ustrezno se oblecite. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Z lasmi, oblačili ali rokavicami se ne približujte premičnim delom naprave. Zaščitna oprema je nujno potrebna za zaščito pred varilnimi žarki, primeri takšne opreme so usnjeni varilni predpasnik, varilne rokavice, kavbojke brez manšet, delovni škornji. Nosite tesno zaščito za lase, s katero zaščitite dolge lase.
- Uporabljajte zaščito za oči in za sluh. Med varjenjem nosite ustrezna zaščitna očala pod varilno čelado. Pri varjenju vedno nosite ustrezno zaščitno masko in ščitnike za ušesa.
- Vedno bodite pozorni. Bodite pozorni na to, kar počnete in uporabljajte zdravo pamet. Ne varite, če ste utrujeni.
- Preverite, da deli niso poškodovani. Pred uporabo čelade morate skrbno preveriti vse dele, ki se zdijo poškodovani, da se prepričate, da ti deli pravilno delujejo in izpolnjujejo svojo funkcijo. Preverite, če so premični deli, zlomljeni deli ali montažne enote kot tudi drugi pogoji, ki vplivajo na pravilno delovanje, pravilno nameščeni in pritrjeni. Poškodovane dele morate ustrezno popraviti ali jih mora zamenjati samo usposobljeni tehnik. Čelade ne uporabljajte, če katero od stikal ne deluje brezhibno.
- Dele in dodatno opremo zamenjajte. Pri vzdrževalnih delih uporabljajte le identične nadomestne dele. Če boste uporabili druge dele, čelada lahko postane neuporabna, povzročite poškodbe oči ter izničite garancijo. Uporabljajte pribor, ki je bil predviden za ta varilni vizir. Pribor lahko dobite v poprodajni službi After Sales Support.

- Ne izvajajte varilnih del, če ste pod vplivom alkohola ali drog. Preberite opozorilne napotke, da ugotovite, ali so vaša zmožnost presoje ter vaši refleksi omejeni med jemanjem drog. Če ste v dvomih, ne izvajajte varilnih del.
- Servisirajte. Zaradi vaše varnosti naj servisna in vzdrževalna dela redno izvaja le izšolano in pooblaščen strokovno osebje.
- Ta čelada nudi zaščito le ob uporabi za predviden namen. Ta čelada je bila zasnovana za določene namene. Te čelade ne spreminjajte in je ne uporabljajte v namene, za katere ni predvidena.
- Varilna čelada s samodejno zatemnitvijo ni primerna za dela z laserjem ali varjenje s plinom.
- Prepričajte se, da ste pred vsakim varilnim postopkom nastavili samodejno zatemnitev.
- Varilno čelado uporabljajte samo pri temperaturah med $-5\text{ }^{\circ}\text{C}$ in $+55\text{ }^{\circ}\text{C}$. Reakcijski čas filtra se upočasni, če ta temperatura ni dosežena ali presežena.
- Varilna čelada ne ščiti pred nevarnostmi padcev.
- Varilna čelada ne ščiti pred eksplozivnimi napravami ali jedkimi tekočinami.
- Čelado in UV/IR filter pravilno negujte, da zagotovite zanesljivo zaščito:
 - Redno čistite površine filtra. Senzorje in sončne celice obrišite s čisto krpo, ki se ne kosmati. Za čiščenje filtra in delov čelade ne uporabljajte čistil z razredčili. Filter zaščitite pred stikom s tekočinami in nečistočami. Filtra ne potaplajte v vodo.
 - Če se avtomatska varilna čelada med oblikom ne zatemni, nemudoma prekinite varjenje in čelado naj preveri usposobljeni serviser.
 - Zamenjajte sprednje zaščitno steklo, če je razpokano, opraskano ali kako drugače poškodovano.
 - Na filtru za samodejno zatemnitev ali preostalih delih varilne čelade ne izvajajte sprememb, če niso navedene v teh navodilih za uporabo. Uporabljajte samo nadomestne dele, navedene v tem priročniku. S prepovedanimi spremembami in uporabo neprimernih nadomestnih delov izničite garancijo ali pa se uporabnik lahko poškoduje. Filtra za samodejno zatemnitev ne odpirajte in ne spreminjajte.
- Filtra za samodejno zatemnitev čelade ne položite na vročo površino.
- Lahko se pojavijo hude poškodbe in/ali slepota, če uporabnik ne upošteva zgoraj navedenih opozoril in/ali če ne upošteva navodil za uporabo.
- Skrbno pazite na vse tipske ploščice na orodju. Te vsebujejo pomembne varnostne informacije.
- Ostanite pozorni in pazite, kaj počnete ter uporabljajte zdravo pamet.

⚠ POMEMBNO! Ko je varilna čelada izklopljena, se ne uporablja in/ali jo shranite, mora biti vedno nameščena tako, da so senzorji filtra obrnjeni navzdol. V nasprotnem primeru lahko to vpliva na porabo baterije.

- Nevarnost vdihla nevarnih snovi: Pri varjenju in plazemskemu rezanju nastajajo strupeni hlapi:
- Izpušni plini pri varilnih ali rezalnih delih povečajo tveganje za nastanek določenih vrst raka, kot sta rak grla ali rak pljuč. Z emisijami pri varilnih delih in plazemskemu rezanju je lahko povezano pojavljanje nekaterih bolezni:
 - zgodnji razvoj Parkinsonove bolezni,
 - srčne bolezni,
 - čir,
 - poškodbe razmnoževalnih organov,
 - vnetje tankega črevesa ali želodca,
 - poškodbe ledvic,
 - bolezni dihal, kot so emfizem, bronhitis in pljučnica.

Naravno zračite prostor ali uporabljajte odpraševalno prezračevanje ter nosite primeren dihalni aparat, da se zaščitite pred nastajajočimi hlapovi in da zmanjšate tveganje razvoj zgoraj navedenih bolezni.

⚠ OPOZORILO! Če se filter za samodejno zatemnitev pri udaru obloka ne zatemni, nemudoma prenehajte variti in preberite navodila za uporabo.

- Vedno uporabljajte proti udarcem odporna zaščitna očala in zaščito za sluh, ko uporabljate to varilno čelado.
- Redno preverjajte UV/IR filter. Opraskano, razpokano ali poškodovano zaščitno steklo ali UV/IR filter nemudoma zamenjajte.

⚠ OPOZORILO! Obdelovanci, ki pridejo v stik s kožo nosilca lahko pri občutljivih osebah povzročijo alergijske reakcije.

⚠ OPOZORILO! Če je proti delcem s hitro hitrostjo pri ekstremnih temperaturah potrebna zaščita, mora biti izbrana zaščita za oči označena tudi s črko T nemudoma za črkami, ki označujejo intenzivnost udarca, torej FT, BT ali AT. Če za črkami, ki označujejo intenzivnost padca, ni uporabljena črka T, se sme zaščita za oči proti delcem z visoko hitrostjo uporabljati le pri sobni temperaturi.

Varnostni napotki za ravnanje z baterijami

1. Stalno pazite na to, da baterije vstavite s pravilno polarnostjo (+ in -), kot je navedeno na bateriji.
2. Ne povzročajte kratkega stika na baterijah.
3. Ne Polnite baterij, katerih ni mogoče ponovno napolniti.
4. Baterij ne napolnite prekomerno!
5. Ne mešajte med seboj starih in novih baterij ter baterij različnega tipa ali proizvajalca! Istočasno zamenjajte en komplet baterij.
6. Izrabljene baterije takoj odstranite iz naprave in jih pravilno zavržite! Baterij ne mečite med gospodinjske odpadke. Okvarjene ali porabljene baterije je treba reciklirati v skladu z Direktivo 2006/66/ES. Baterije in/ali napravo oddajte na ustreznem zbirnem mestu. O možnostih odstranitve se lahko pozanimате pri vaši občinski ali mestni upravi.
7. Ne pregrevajte baterij!
8. Ne varite ali spajkajte neposredno na baterijah!
9. Baterij ne razstavljajte!
10. Baterij ne deformirajte!
11. Baterij ne mečite v ogenj!
12. Baterije hranite izven dosega otrok.
13. Otrokom ne dovolite menjave baterij brez nadzora!
14. Baterij ne hranite v bližini ognja, štedilnikov ali drugih toplotnih virov. Baterij ne izpostavljajte neposrednim sončnim žarkom, ne uporabljajte ali hranite jih v vozilu ob vročem vremenu.
15. Nerabljene baterije hranite v originalni embalaži in jih ne približujte kovinskim predmetom. Baterij, odstranjenih iz embalaže, ne mešajte med seboj! To lahko povzroči kratki stik baterije in s tem poškodbe, opekline ali celo nevarnost požara.
16. Vzemite baterije iz naprave, če je dalj časa ne uporabljate, razen v primerih v sili!
17. Baterij, ki so iztekle, se NIKOLI ne dotikajte brez ustrezne zaščite. Če iztečena tekočina pride v stik s kožo, jo na tem območju takoj izperite pod tekočo vodo. V vsakem primeru preprečite stik tekočine z očmi in usti. V tem primeru takoj obiščite zdravnika. 18.
18. Baterijske kontakte in tudi kontakte v napravi pred vstavljanjem baterij očistite.

6. Zagon

⚠ **POZOR!** Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v celoti!

⚠ **POZOR!** Avtomatsko varilno čelado uporabljajte samo z vgrajeno pomožno šipo (9).

⚠ **POZOR!** Senzorji (13) UV/IR filtrov (10) morajo biti čisti.

⚠ Pred vsakim zagonom preverite, če sta avtomatska varilna čelada in zaščitno steklo nepoškodovani. Če opazite na zaščitnem steklu praske, razpoke ali neravnosti, ga morate pred uporabo zamenjati, saj lahko pride do težjih poškodb.

- Odstranite zaščitno folijo z notranje in zunanje strani vizirja.

6.1 Nastavitev zgornjega naglavnega traku (sl. 2)

Za nastavitev višine potisnite trak narazen ali skupaj in zatič potisnite v ustrezno odprtino (glejte položaj B).

6.2 Nastavitev zadnjega naglavnega traku (2) (sl. 2)

Napotek: Vrtljivi gumb (3) na zadnji strani je zaklenjen, dokler ga ne potisnete noter.

Po odklepanju obrnite gumb (3) v smeri urinega kazalca, da naglavni trak privijete, in v nasprotni smeri urinega kazalca, da ga sprostite (glejte položaj A).

6.3 Nastavitev vidnega kota (sl. 2)

Za nastavitev vidnega kota sprostite gumba (4) na obeh straneh čelade in namestite zaklep kota na desnem vrtljivem krmilniku (4) v želeni položaj nagiba (5 položajev, privzeto na sredini). Ko dosežete želeni kot, privijte gumba (4). Čelada se mora še vedno zanihati navzgor, vendar se ne sme spustiti navzdol, ko jo nameščate za varjenje (glejte položaj C).

6.4 Nastavitev razmika (sl. 2)

Za nastavitev razdalje med uporabnikovim obrazom in kaseto filtra (filter ADF) (8) odvijte gumba (4) na obeh straneh čelade, dokler se naglavni trak (2) prosto ne premika naprej in nazaj. Naglavni trak (2) postavite v eno od treh rež za želeni položaj (privzeto na sredini). To storite na obeh straneh, da zagotovite pravilno delovanje filtra za samodejno zatemnitev.

6.5 Opravite testni postopek (sl. 1)

S tipko za testiranje (14) lahko vnaprej preverite, ali funkcija zatemnitve varilne čelade deluje.

- Varilno zaščito usmerite v svetlobni vir, kot je stropna svetilka ali svetilka.

- Pritisnite tipko za test (14). Filter se mora zdaj spremeniti v zatemnjeno stanje.
- Sprostite tipko za test (14). Filter se mora vrniti v svetlo stanje.

6.6 Nastavitev ravni zatemnitve

- Pred varjenjem nastavite ustrezno stopnjo zatemnitve (glejte naslednjo tabelo). Stopnjo nastavitve lahko nastavite ročno, tako da zavrtite regulator zatemnitve (5) na zunanji strani maske.

⚠ POZOR! Z regulatorjem zatemnitve (5) lahko izbirate med stopnjami zaščite 9–13 in »Grind« (brušenje). Pri brušenju čelada ščiti pred udarci delcev. Funkcija zatemnitve je izklopljena.

⚠ POZOR! To nastavitve uporabite samo, kadar avtomatsko varilno čelado ne uporabljate za varjenje. Samodejna zatemnitev ni aktivirana.

Tabela za nastavitve ravni zatemnitve

	Obločni tok (amper)																				
	1,5	6	10	15	30	40	60	70	100	125	150	175	200	225	250	300	350	400	450	500	600
Mletje	Brusilna funkcija – Samodejna zatemnitev ni aktivna																				
SMAW	8						9		10		11		12		13		14				
MAG	8						9	10		11		12		13		14					
TIG/GTAW	8			9		10		11		12		13									
MIG (težka)	9						10		11		12		13	14							
MIG (lahka)	10						11		12	13	14										
PAC	9						10	11	12		13										
PAW	4	5	6	7	8	9	10		11		12										

Pred vsako uporabo preverite neprepustnost na svetlobo.

- SMAW: Varjenje z elektrodami z ovojem
- MAG: Varjenje z aktivnim kovinskim plinom
- TIG/GTAW: Varjenje z inertnim plinom
- MIG (močno): Varjenje težkih kovin
- MIG (lahko): Varjenje legiranih in lahkih kovin
- PAC: Plazemsko rezanje
- PAW: Plazemsko varjenje
- Brusilna funkcija: Samodejna zatemnitev ni aktivna. Nastavitve uporabite samo, če za varjenje ne uporabljate avtomatske varilne čelade.

⚠ **OPOZORILO!** Če UV/IR filter pri udaru obloka ne zatemni, nemudoma prenehajte variti in preberite navodila za uporabo.

6.6.1 Izvedite postopek preizkusa

- Z zaščitnim steklom se približajte zunanjemu viru svetlobe, ki ima več kot 40 W in preverite, če se steklo zatemni oz. posvetli. Regulator zatemnitve (5) zavrtite v smeri urinega kazalca iz položaja »Grind« do naslednje stopnje.

S tem samodejno aktivirate zatemnitev filtra.

- Če vrnete regulator zatemnitve (5) v nasprotni smeri urinega kazalca na položaj »Grind«, se samodejna zatemnitev filtra ponovno aktivira.

6.6.2 Nastavitev časa zakasnitve

Preko nastavitve zakasnitve (11) lahko po vsakem varjenju nastavite, ali se naj zatemnitev po končanem varjenju izklopi ali ne. Na najnižji stopnji se samodejna zatemnitev neposredno izklopi. Bolj, kot vrtljivi regulator vrtite v smeri urinega kazalca in proti najvišji stopnji, dalj časa traja zatemnitev po postopku varjenja. Ta funkcija je zelo smiselna pri naknadnem žarjenju. Zakasnitev ali odzivni čas lahko po potrebi nastavite med 0,1 in 1,0 sekundami z gumbom DELAY (ZAKASNITEV) na notranji strani čelade.

6.6.3 Nastavitev občutljivosti

Z nastavitvijo občutljivosti (12) lahko uravnavate občutljivost senzorja na svetlobo.

Preklop filtra na zatemnitev lahko z gumbom »SENSITIVITY« (OBČUTLJIVOST) na notranji strani čelade neprekinjeno nastavite med HI (High = visoka občutljivost) in LO (Low = nizka občutljivost).

Pri manjšem padcu svetlobe je možno regulator nastaviti na najvišjo stopnjo, tako da se samodejna zatemnitev vklopi tudi pri šibkem viru svetlobe. Pred varjenjem nastavite občutljivost na najvišjo raven in jo po potrebi prilagodite med varjenjem.

7. Tehnični podatki

Vidno polje	92 x 42 mm
Velikost UV/IR filtra	110 x 90 x 9 mm
Stopnja svetlosti (brušenje)	DIN 4
Stopnja zatemnitve	DIN 9 – DIN 13
Preklopni čas (svetlo v temno)	<0.5 ms
Čas zakasnitve	0,1 - 1 s
Razred zaščite UV/IR filtra	DIN 16
Vklop/izklop	Samodejno
Električno napajanje	Sončna celica + 1x litijeva gumbna baterija CR2032 (potrebna je zamenjava baterije)
Brusilna funkcija	Da
Delovna temperatura	-5 °C - +55 °C
Temperatura shranjevanja	-20 °C - +70 °C
Teža	pribl. 0,46 kg
Varilni postopki	SMAW, MAG, TIG/ GTAW, MIG (heavy), MIG (light), PAC, PAW
najv. življenjska doba	2000 ur

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

8. Čiščenje in vzdrževanje

8.1 Čiščenje

- Na avtomatiki varilnega vizirja mora biti čim manj prahu in umazanije. Zdrgnite napravo s čisto krpo ali uporabite nekoliko navlaženo krpo in nekaj mazavega mila.

Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele naprave.

- Poskrbite, da v napravo ne pride voda ali tekočina.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsaki uporabi.

8.2 Zamenjava baterije (sl. 3)

Prostor za baterije vam omogoča zamenjavo baterij z nizko napoljenostjo. Indikator baterije 16 označuje nizko napoljenost baterije z rdečo opozorilno lučko.

- Odprite prostor za baterijo 15 tako, da pokrov prostora za baterijo 15 obrnete v nasprotni smeri urinega kazalca (sl. 3).
- Ko odstranite pokrov prostora za baterijo 15, jo lahko odstranite.
- Pri vstavljanju nove baterije (CR2032) morate upoštevati pravilno polarnost. Pozitivna oznaka pola »+« mora biti obrnjena navzgor.

8.3 Zamenjava predvizirja (6)/pomožne šipe (9)

8.3.1 Zamenjava predvizirja (6) (sl. 4)

S čelade brez orodja odstranite predvizir (6) in ga zamenjajte z novim.

8.3.2 Zamenjava zadnje podložke (9) (sl. 5)

Odstranite podložko (9) s čelade brez orodja in jo zamenjajte z novo.

8.4 Naročanje nadomestnih delov

Uporabljajte samo originalne dele dodatne opreme:

Pogosto potrebna dodatna oprema:

Številka izdelka:

Predvizir 7906610701

Zadnja podložka 7906610702

8.5 Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli*: predvizir, pomožna šipa, baterija

* Ni nujno v obsegu dostave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

9. Skladiščenje

- Napravo in njen pribor skladiščite v temnem, suhem prostoru, ki je zaščiten pred zmrzaljo in izven dosega otrok. Idealna temperatura skladiščenja je med 5 in 30°C.
- Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.
- Pokrijte električno orodje, da ga zaščitite pred prahom ali vlago.
- Navodila za uporabo hranite ob električnem orodju.

⚠ **OPOZORILO!** Ko je čelada izklopljena, se ne uporabljajte ali je skladiščena, morajo biti senzori filtra vedno usmerjeni navzdol, da se baterija ne prazni.

10. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okoli prijazno.

Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
 - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja).
 - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.

- Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
- Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

Napotki glede zakona o baterijah



Stare baterije in akumulatorji ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Za varno odstranjevanje baterij ali akumulatorjev iz električne naprave in za informacije o njihovem tipu oz. kemičnem sistemu upoštevajte nadaljnje podatke v navodilih za uporabo oz. montažo.
- Lastnik oz. uporabnik baterij in akumulatorjev je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda. Vračilo je omejeno na oddajo običajnih količin za gospodinjstvo.
- Stare baterije lahko vsebujejo škodljive snovi ali težke kovine, ki so lahko okolju in zdravju škodljive. Ponovna uporaba starih baterij in uporaba virov iz njih prispeva k ohranjanju teh dveh vrednot.
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da baterij in akumulatorjev ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Če so pod simbolom smetnjaka še znaki Hg, Cd ali Pb, to pomeni naslednje:
 - Hg: Akumulator vsebuje več kot 0,0005 % živega srebra
 - Cd: Akumulator vsebuje več kot 0,002 % kadmija
 - Pb: Akumulator vsebuje več kot 0,004 % svina
- Akumulatorje in baterije lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
 - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
 - Prodajna mesta baterij in akumulatorjev
 - Prevzemna mesta za vračilo skupnega sistema za vračila za stare baterije naprav

- Prezemna mesta proizvajalca (če ni član skupnega sistema za vračila)
- Te izjave veljajo le za akumulatorje in baterije, ki so prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2006/66/ES. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih akumulatorjev in baterij med odpadke.

11. Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš izdelek ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Težava	Morebiten vzrok	Ukrep
Filter se ne temni, kot je predvideno ali miglja.	Varilna čelada je umazana ali poškodovana.	Varilno čelado morate očistiti ali zamenjati.
	Senzor obloka je pokrit.	Očistite površino senzorja obloka.
	Varilni tok je prenizek.	Občutljivost morate nastaviti na najvišjo vrednost.
	Baterija je prešibka.	Baterijo zamenjajte z novo litijevo baterijo CR2032.
Počasno odzivanje.	Temperatura okolice je prenizka.	Varilne čelade ne smete uporabljati pri temperaturi nižji od -5°C .
	Občutljivost je prenizka.	Občutljivost morate povečati.
Slaba vidljivost.	Okence je umazano.	Okence morate očistiti.
	Niste odstranili zaščitne folije na vidnemu steklu.	Odstranite nosilno folijo.
	Svetloba okolice je prešibka.	Prilagodite svetlobne pogoje.
	Izbrali ste napačno stopnjo zaščite.	Preverite stopnjo zaščite.
Varilna čelada zdrсна.	Naglavni trak ni pravilno nastavljen.	Naglavni trak morate tesneje namestiti.

EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE



Hersteller - manufacturer: NINGBO GEOSTAR PHOTOELECTRIC TECHNOLOGY CO.,LTD No.355, Jinshan Road, Jiangbei District, Ningbo City, ZHEJIANG PROVINCE, CHINA	Einführer - importer: SCHEPPACH GMBH Günzburger Str. 69 D-89335 Ichenhausen
---	--

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek	HR	ovime izjavljuje da postoji skladnost prema EU-smjernici a normama za sljedece artikle
SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podla smernice EÚ a noriem pre výrobok	SI	izjavlja slededco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

Marke / Brand: Artikelbezeichnung / Article name: Art.No.: Schweißer-Gesichtsschutzschirm / Welder face shield: Automatischer Schweißerschutzfilter / Automatic welder protective filter: Vorsatzscheibe / Front cover lense: Hinterlegscheibe / Inside cover lense Herstellungsdatum / Date of manufacture: Verfallsdatum / Date of expiry:	Scheppach Automatik-Schweißhelm / Automatic welding helmet AWH-500FL / AWH-500BL 7906617701 / 7906616701 MEGA GX-550S FC-8 (109.6 mm x 86 mm x 1.0 mm) IC-15: (98.2 mm x 47.4 mm x 0.8 mm) 04/2024 04/2027
---	---

<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2001/95/EG	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*
<input checked="" type="checkbox"/> (EU) 2016/425		
Notified Body:	DIN CERTCO Gesellschaft für Konformitätsbewertung mbH, Alboinstralle 56, 12103 BERLIN, GERMANY	
Notified Body No.:	0196	
Certificate No.:	C5895GX/R1 (MEGA); C4851GX/R4 (GX-550S); C4899GX/R7 (FC-8); C4898GX/R6 (IC-15)	

Standard references:
Standard references: EN 379:2009-07; EN 175:1997-08; EN166:2002-04; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-1:2019

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
 This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
 Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

Ningbo, 26.03.2024


 Signature / Technical Director / Wang Rong Jiang

Subject to change without notice

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnjej vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfélelő kezelés időtartamának hallgatlagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hibávaló, ingeny. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költség beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia musz być zgłaszane w przeciagu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okazały się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.